



## Cercon® ceram Kiss

Directions for Use  
 Gebrauchsanweisung  
 Mode d'emploi  
 Istruzioni per l'uso  
 Instrucciones de uso

THE DENTAL  
 SOLUTIONS  
 COMPANY™



Instructions for use	1	en
Verarbeitungshinweise	6	de
Indications de mise en oeuvre	11	fr
Note per la lavorazione	16	it
Consejos para su utilización	21	es
تعليمات بخصوص التحضير	26	ar
Упътване за употреба	31	bg
Pokyny pro zpracová	36	cs
Bearbejdsesindikationer	41	da
Υποδείξεις επεξεργασίας	46	el
Napomene za obradu	51	hr
Feldolgozási útmutató	56	hu
加工について	61	ja
가공처리 주지사항	66	ko
Apdorojimo nuorodos	71	lt
Norādes sakarā ar pārstrādi	76	lv
Instructies voor de bewerking	81	nl
Informacje dotyczące obróbki	86	pl
Instruções de utilização	91	pt
Instrucțiuni de utilizare	96	ro
Рекомендации по работе с материалом	101	ru
Beredningsanvisningar	106	sv
İşlem talimatları	111	tr
Технологія використання	116	uk
加工说明	121	zh

01



02



03



04



05



06



07



08



09



112	General instructions Cercon ceram Kiss
3	Shade conversion chart/Instructions for use
4	Instructions for use
5	Instructions for use/General recommendations for firing

Date: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indications for use

Cercon ceram Kiss is designed for use on zirconia (zirconium oxide) in single tooth or bridge type restorations. Applications include both anterior and posterior locations.

### Product Information

- Cercon ceram Kiss is a veneering porcelain that was especially and exclusively developed for veneering crown and bridge zirconium oxide frameworks (Y-TZP) with a CTE of 10.1–10.5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), preferably made out of Cercon base.
- Cercon ceram Kiss is also suitable for veneering zirconium oxide frames that were primary pressed over with Cercon ceram press.

### Contraindications

- Cercon ceram Kiss is not suitable for veneering titanium or alloy frameworks with a similar CTE.
- Cercon ceram Kiss is not compatible with other porcelains.
- Cercon ceram Kiss is contraindicated in the case of bruxism, or of other parafunctions.
- Furthermore Cercon ceram Kiss is also contraindicated by insufficient occlusal distance.

### Warnings

Undesired side effects of these medical products are extremely rarely to be expected with proper processing and application. Immunoreactions (e.g. allergies) and/or local unpleasant perceptions (e.g. taste irritations or oral mucosa irritations), however, cannot completely be excluded on principle. If you know any undesirable side effects – also in doubtful cases –, then please communicate them to us.

In case of hypersensitivity of the patients against Cercon ceram Kiss veneering porcelain or one of the ingredients, this medical product must not be used or only used under strict supervision by the treating physician/dentist.

Known cross-reactions or interactions of the medical product with other medical products or materials existing in the mouth must be taken into account by the physician/dentist when using the medical product.

Please pass on all the above-mentioned information to the treating physician/dentist, when processing this medical product for an individually manufactured object.

- Do not inhale abrasive dusts.
- Paste opaque liquid: Harmful if swallowed

### Precautions

When working with these materials, make sure to comply with the Instructions for use and the pertinent Material Safety Data Sheets (MSDS).

- For professional use only

### Adverse reactions

We are not aware of any risks and/or side effects related to Cercon ceram Kiss veneering porcelain.

### Technical data






- CTE, Dentine (25–500 °C): 9.2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Dental ceramics, type 1, class 1 according to DIN EN ISO 6872

Introduction to the market: February 2005

### Transport and storage

- Liquids: Store containers tightly closed at temperatures above 10 °C.
- Protect others and pastes from moisture.

### Symbols on product labels

REF	Product code
LOT	Batch or lot number
	Use before
	Consult instructions for use
	Keep dry
	Do not reuse
	Date of manufacture

### Combinable liquids

- Paste liner:  
Paste opaque liquid
- Shoulders:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentine/incisal etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Stains/glazes:  
Dentsply Universal Liquid
- Isolation:  
Ducera® Sep isolating fluid  
Ducera® High Temp isolating fluid

### Ceramic furnace

For best results, make sure that the required firing temperatures and times are observed strictly. If necessary, adjust the firing parameters of the ceramic furnace as required.

## Names/Explanations of important materials

### Power Chroma (PC 1–6)

The Power Chromas are highly chromatic, fluorescent and intensive powders for individual shade adjustments. The power chromas can be used to increase the chroma in the cervical, palatal, and occlusal areas. The powders can be used pure or in a 1:1-mixture. By mixing the Power Chromas with Stand by you can create an excellent mamelon dentine. The shade conversion chart is meant as a guidance.

### Stand by

Strongly opalescent, almost transparent multi functional powder. It is possible to use Stand by pure or to mix it with all other powders of the Kiss concept. Hence the Stand by powder has a key function.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Opalescent effect powder for yellow as well orange/reddish incisal areas. Very well suited for increasing the chroma at the 2nd or 3rd dentine firings. Sunset is mainly used for A-shades, whereas Sunrise is used mainly for B-shades. Both powders can be diluted by using Stand by.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Opalescent effect powders for discreet and for strong, deep blue incisal areas – can be diluted by using Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Opalescent effect powder for grayish incisal areas – can be diluted by using Stand by.

### White Surface

Whitish opalescent effect powder to enhance occlusal cusps in the posterior region as well as for palatal/lingual ridges in the anterior area – can be diluted by using Stand by.

### Final Kiss

Low-fusing, transparent correction powder (Final Kiss) – firing temperature 680 °C.

Table 1: Colour conversion chart, Cercon® ceram Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standard layering</b>																
Opaque	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individual layering</b>																
Opaque	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaque Orange	For characterizing occlusal, cervical and palatal regions.															
Opaque Bleach	For extremely bright/bleached teeth. Normally used in connection with bleach dentines only.															
Opaque Gum	For gingival aspects.															
Shoulder SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opal incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opal incisal 2					x				x			x	x			x

The Kiss colour wheel shows you the right powders for the different shades at a glance.

**1 Preparation of the framework**

The zirconium-oxide frameworks should be milled in a small anatomic shape for supporting the porcelain and to ensure an even layering thickness of the veneering material. Fine corrections, e.g. adjustment in the marginal area, are carried out by using fine diamond burs.

To avoid tensions in the Cercon ceram Kiss veneering porcelain, it is necessary to round off any sharp corners and edges of the frame.

To avoid micro-cracks, it is necessary to use a water-cooled turbine for griding the framework. To avoid overheating of the framework material do not use a high grinding pressure.

Frames that have cracks and/or holes are not suitable for further processing. The zirconium oxide frames are sandblasted by using with aluminium oxide (grain size 110–125 µm, pressure 3–3.5 bar). Afterwards the frameworks have to be cleaned by using a steam-cleaner or in a clean ultrasonic bath (see fig. 1).

**2 Liner**

The orange and gum paste liners can be used for the individual characterization of the framework and for gingival sculpting.

With the dentin bleach, the bleach liner enables light colors to be reproduced.

For using opaque frameworks, single packages of liners are also available in all Vita colors (see Fig. 2).

**3 4 5 6 Aesthetic Line Basic**

In the standard layering technique you can proceed the same way like the build-up diagram that is already known from Duceragold Kiss and Duceram Kiss.

With two more powders, Dentine and Incisal, it is possible to produce a high aesthetic veneer within the shortest time. Please follow figs. 3–6.

First, build up the dentine core, afterwards use the Cut-back-Technique to obtain room for the incisal material. Then complete the restoration with the corresponding incisal powder and proceed with the first dentine firing (see chart 2).

Adjust the shrinkage of the first bake by using the respective dentine and incisal materials. The second dentine firing follows (see chart 2) and thereafter finish the restoration as usual. Finally, continue with the glaze firing (see chart 2). It is possible to do the glaze with or without glaze powder as well as some characteristics by using the corresponding stains (see figs. 3–6).

**7 8 9 The porcelain shoulder**

Minor corrections may be made using Final

Shoulder (F SM 1–5) following the glaze firing

- The final shoulder materials can be used for repairs with a low firing temperature after assigning the color. The shoulder materials for fabricating a shoulder are also available individually (Fig. 7–9).

**10 11 12 13 14 15 Individual aesthetic line**

With the individual layering technique, by using the power-chroma and the opal-effect powders, you have the possibility to create natural and highly sophisticated restorations. In accordance with an individual custom shade you can dispense the liner, as described above, and build up directly on the framework.

But keep in mind, if you use Cercon base without the liner or only one liner firing that you increase the value and on the other hand by using Cercon base colored without liner you increase the chroma of dark shades. Beside that consider the change of the basic shade and the transparency by working without liner.

When working without any liner, apply a high fluorescent and high chromatic material, first, like the power chroma. Afterwards proceed with the build-up of the dentine.

After the Cut-back, complete the incisal area with the corresponding opal effect enamel as well as with e.g. in the incisal areas OE Sky or Ocean and for the cervical and body area by using OE Sunrise or Sunset, the opal effect powders (see figs. 10–15).

**General information on High Chroma Dentin**

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentins expand the product range of Cercon ceram Kiss veneer ceramics to include the option of veneering the highly translucent Cercon ht framework material in a simple dentin-incisal stratification in the colors A1-D4.

The general processing instructions for Cercon ceram Kiss apply.

More information is found in the product description / instructions for use for Cercon® ceram Kiss.

**Smooth Chroma**

With Smooth Chroma, there is now a simple instrument for reducing the color-defining framework intensity if required. This can be necessary for pontics or for strongly discolored stumps. The firing process is identical to dentins.

**Preparing for cementation**

- Before the final cementation, sandblast the interior carefully with Alu-oxide 50 –110 µm at approx. 2.5 bar. In case of adhesive luting you have to etch the Cercon ceram Kiss, respectively the layered porcelain margin area.

**Information on working after glaze firing**

- If reworking of Cercon ceram Kiss veneering ceramic should be necessary after glaze firing (grinding in the occlusion/contact point), the whole restoration should subsequently undergo glaze firing once more. This procedure can sinter-seal any possible flaws on the surface. In the case of intra-oral re-working of a restoration cemented in position, it is vital for the corresponding surfaces to be polished off with a suitable ceramic rubber burnisher.

Table 2: General recommendations for firing – Cercon® ceram Kiss

Firing	Pre-heating °C	Drying time min	Heating rate °C/min	Final temp. °C	Holding time min	Vacuum hPa	Long-term cooling min
Paste liner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Paste liner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Shoulder 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Shoulder 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentine 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentine 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Glaze	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Correction (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* Optional – only if needed

Slow cooling is mandatory after the last firing; this includes correction firings of restorations after try-in.

The firing temperature must be adapted to the number of units fired in the same cycle. 5 to 9 units require an increase by 5 °C to 10 °C; 10 or more units require an increase by 10 °C to 20 °C.

The values indicated here are recommended values and serve only as a clue. Deviations of the burning results are possible. The burning results depend on the respective output per oven and are due to the manufacturer and to age. Therefore the recommended values must be individually adapted at each burning. We recommend a test burning to control the oven. All indications have been carefully elaborated and tested by us, but they are passed on without any guarantee.

For up-to-date firing recommendations please visit [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Stand: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Zweckbestimmung

Cercon ceram Kiss wurde zur Verwendung auf Zirkon (Zirkonoxid) zur Restauration von Einzelkronen oder Brücken entwickelt. Es kann sowohl im Front- als auch im Seitenzahnbereich eingesetzt werden.

### Produktinformationen

- Bei Cercon ceram Kiss handelt es sich um eine Verblendkeramik, die speziell und exklusiv für die Verblendung von Kronen- und Brückengerüsten aus Zirkonoxid (Y-TZP) mit einem WAK von 10,1–10,5 µm/m-K (25–500 °C), vorzugsweise aus Cercon base hergestellt, entwickelt wurde.
- Cercon ceram Kiss eignet sich zudem für die Verblendung von Zirkonoxidgerüsten, die ursprünglich mit Cercon ceram press verpresst wurden.

### Gegenanzeigen

- Cercon ceram Kiss ist nicht geeignet für die Verblendung von Titan- und Metallgerüsten.
- Cercon ceram Kiss ist nicht mit anderen Keramiken kompatibel.
- Cercon ceram Kiss ist bei Bruxismus oder anderen Parafunktionen kontraindiziert.
- Darüber hinaus ist Cercon ceram Kiss bei unzureichender interocclusaler Distanz kontraindiziert.

### Warnhinweise für Medizinprodukte

Unerwünschte Nebenwirkungen dieser Medizinprodukte sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z.B. Allergien) und/oder örtliche Mißempfindungen (z.B. Geschmacksirritationen oder Reizungen der Mundschleimhaut) können jedoch prinzipiell nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um deren Mitteilung.

Bei Überempfindlichkeiten der Patienten gegen die Cercon ceram Kiss Verblendkeramik oder einen der Bestandteile darf dieses Medizinprodukt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/ Zahnarztes verwendet werden. Bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinproduktes mit anderen bereits im Mund befindlichen Medizinprodukten bzw. Werkstoffen müssen vom Arzt/ Zahnarzt bei der Verwendung des Medizinproduktes berücksichtigt werden.

Geben Sie bitte alle o.g. Informationen an den behandelnden Arzt/Zahnarzt weiter, wenn Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten.

- Schleifstäube nicht einatmen.
- Pastenopaker-Liquid: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

### Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Verwendung die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsdatenblätter.

- Nur zum professionellen Gebrauch

### Nebenwirkungen/Wechselwirkungen

Es sind uns zu der Verblendkeramik Cercon ceram Kiss keine Risiken und/oder Nebenwirkungen bekannt.

### Technische Daten

- WAK Dentin (25–500 °C): 9,2 µm/m-K
- Dental Keramik, Typ 1, Klasse 1 gemäß DIN EN ISO 6872

Markteinführung: Februar 2005








## Bezeichnungen/Erklärungen wichtiger Massen

### Transport und Lagerungsbedingungen

- Flüssigkeiten: Behälter dicht verschlossen aufbewahren.
- Pulver und Pasten vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

### Bitte beachten Sie folgende Symbole auf den Produktetiketten:

REF	Produktnummer
LOT	Chargennummer
	Verwendbar bis
	Gebrauchsanweisung beachten
	Trocken halten
	nicht zur Wiederverwendung
	Herstelldatum

### Kombinierbare Liquids

- Pastenliner:  
Pastenliner-Liquid
- Schultermassen:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentine/Schneiden etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Malfarben/Glasurmasse:  
Dentsply Universal Liquid
- Isolierung:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Keramikofen

Um optimale Resultate zu erzielen, sollten Sie sicherstellen, dass die erforderlichen Brenntemperaturen und -zeiten erreicht werden. Falls notwendig, sollten Sie die Ofenparameter entsprechend justieren.

### Power Chroma (PC 1–6)

Die Power Chroma-Massen sind hochchromatische, fluoreszierende Intensivmassen zur individuellen Farbgestaltung. Alle Power Chromas dienen zur Farbumterstützung im zervikalen, palatinalen und okklusalen Bereich. Die Massen werden pur oder als 1:1-Mischung eingesetzt. Mit der Zumischung von Stand by eignen sie sich auch sehr gut für den Mamelonbereich. Die Farbzuordnung ist als Leitfaden anzusehen.

### Stand by

Stark opaleszierende, nahezu transparente Multifunktionsmasse. Stand by kann sowohl pur als auch zum Abmischen aller Massen aus dem Kiss-Konzept verwendet werden. Die Masse Stand by hat somit eine Schlüsselfunktion.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Opaleszierende Effekt-Masse für gelbe sowie orange/rötliche inzisale Anteile. Sehr gut geeignet für die Unterstützung des Chromas beim 2. oder 3. Dentinbrand. Mit der Masse Stand by können die Massen abgeschwächt werden.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Opaleszierende Effekt-Masse für dezente sowie kräftige, tiefblaue inzisale Bereiche – kann mit der Masse Stand by abgeschwächt werden.

### Opal-Effekt Fog

Opaleszierende Effekt-Masse für gräuliche inzisale Anteile – kann mit der Masse Stand by abgeschwächt werden.

### White Surface

Weißlich opaleszierende Effekt-Masse zur Hervorhebung von okklusalen Höckern im Seitenzahnbereich sowie bei palatinalen/lingualen Leisten im Frontzahnbereich – kann mit der Masse Stand by abgeschwächt werden.

### Final Kiss

Niedrigschmelzende, transparente Korrekturmasse (Final Kiss) – Brenntemperatur 680 °C.

Tab. 1: Farbzuordnungstabelle Cercon® ceram Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standardschichtung</b>																
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individuallschichtung</b>																
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Liner Orange	Für die Charakterisierung okklusaler, zervikaler und palatinaler Bereiche.															
Liner Bleach	Für extrem aufgehellte/gebleachte Zähne. Wird normalerweise nur in Zusammenhang mit einem Bleach-Dentin verwendet.															
Liner Gum	Für Zahnfleischanteile.															
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x			x

Eine schnelle und einfache Zuordnung der Massen ermöglicht Ihnen auch das Kiss-Farbrad.

## 1 Gerüstvorbereitung

Zur gleichmäßigen Unterstützung sowie zur Gewährleistung gleichmäßiger Schichtstärken der Keramik müssen die Zirkonoxidgerüste in verkleinerter anatomischer Endform gestaltet sein. Feinkorrekturen, z.B. Änderungen der Randgestaltung, werden mit feinkörnigen Diamantinstrumenten durchgeführt. Zur Vermeidung von Spannungen in der Verblendkeramik Cercon ceram Kiss müssen ggf. vorhandene Ecken und Kanten des Gerüsts abgerundet werden.

Zur Vermeidung von Mikrorissen muss das Schleifen am Gerüst mit einer wassergekühlten Turbine erfolgen. Bitte nur mit geringem Anpressdruck arbeiten, damit der Gerüstwerkstoff nicht überhitzt wird.

Gerüste, die Risse und/oder Löcher aufweisen, sind für eine weitere Verarbeitung nicht zu verwenden. Die Zirkonoxidgerüste werden mit Aluminiumoxid (Körnung 110–125 µm, 3–3,5 bar Druck) abgestrahlt. Anschließend werden die Gerüste mit dem Dampfstrahler oder in einem sauberen Ultraschallbad gereinigt (siehe Abb. 1).

## 2 Liner

Zur individuellen Gerüstcharakterisierung und für die Gingivagestaltung können die Pastenliner Orange und Gum verwendet werden.

Der Bleachliner ermöglicht mit dem Bleach Dentin helle Farben zu reproduzieren.

Für die Verwendung von opaken Gerüsten stehen weiterhin Liner in allen Vita-Farben als Einzelgebilde zur Verfügung (siehe Abb. 2).

### 3 4 5 6 Ästhetik Line Basic

Bei der Standardschichttechnik können Sie analog des von der Duceragold Kiss sowie Duceram Kiss bekannten Schichtschemas vorgehen.

Mit zwei weiteren Massen Dentin/Schneide lassen sich innerhalb kürzester Zeit ästhetisch hochwertige Verblendungen herstellen. Gehen Sie hierzu wie in den Abbildungen 3–6 beschrieben vor.

Bauen Sie zunächst den Dentinkern auf und bereiten diesen in der Cut-back-Technik für den Schneideanteil vor. Im Anschluss wird der zurückgeschnittene Anteil wieder mit Schneide ergänzt. Es folgt der erste Dentinbrand (siehe Tab. 2).

Der zurückgeschrumpfte Anteil wird im Anschluss mit der entsprechenden Dentin- und Schneidemasse wieder ergänzt. Es folgt der zweite Dentinbrand (siehe Tab. 2) sowie das anschließende Ausarbeiten der Restauration. Abschließend folgt der Glanzbrand (siehe Tab. 2), wahlweise mit oder ohne Glasurmasse sowie Malfarben zur Ergänzung charakteristischer Effekte (siehe Abb. 3–6).

### 7 8 9 Die Keramikschulter

Kleine Korrekturen können abschließend mit der Final-Schultermasse (F SM 1–5) nach dem Glanzbrand ergänzt werden.

- Finale Schultermassen können nach Farbzueordnung für Reparaturen mit niedriger Brenntemperatur verwendet werden. Die Schultermassen zur Anfertigung einer Schulter sind weiterhin einzeln erhältlich (siehe Abb. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Ästhetik Line Individuell

Bei der individuellen Schichtung haben Sie die Möglichkeit, mit den Power-Chroma-Massen sowie mit den Opal-Effektmassen höchst anspruchsvolle und naturkonforme Restaurationen herzustellen. Sie können hier nach individueller Farbnahme, wie eingangs beschrieben, auf den Liner verzichten und direkt auf das Gerüst aufschichten. Bei Cercon base erhöhen Sie mit der Reduzierung der Linerbrände die Helligkeit. Bei Cercon base colored erhöhen Sie das Chroma bei dunklen Farben stärker. Bitte beachten Sie bei der Arbeit ohne Liner, dass sich die Grundfarben und die Transparenz der Restauration verändern wird. Bei Verzicht auf den Liner sollte zunächst auf dem Gerüst eine chromatische und fluoreszierende Masse aufgeschichtet werden, wozu sich die Power Chromas ideal eignen. Im Anschluss folgt wie gewohnt der Dentinaufbau (siehe Abb. 10). Nach dem Cut-back kann der Schneideanteil mit den Opalschneiden sowie z.B. im inzisalen Bereich mit den Opal-Effektmassen Sky und Ocean und im Zervikalen- und Körperbereich mit den Opal-Effektmassen Sunrise und Sunset ergänzt werden (siehe Abb. 10–15).

### Allgemeiner Hinweis High Chroma Dentine

Cercon® ceram Kiss High Chroma Dentine ergänzen das Angebot der Verblendkeramik Cercon® ceram Kiss um die Möglichkeit den hochtransluzenten Gerüstwerkstoff Cercon® ht in einer einfachen Dentin-Schneide Schichtung in den Farben A1-D4 zu verblenden. Es gelten die allgemeinen Verarbeitungshinweise von Cercon® ceram Kiss.

Weitere Informationen finden Sie in der Produktbeschreibung / Gebrauchsanweisung zu Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Mit Smooth Chroma ist ein einfaches Instrument entstanden, um die farbbestimmende Gerüstintensität bei Bedarf abzuschwächen. Das kann bei Zwischengliedern oder stark verfärbten Stümpfen notwendig sein. Die Brandführung ist identisch zu Dentinen.

**Vorbereitung zum Zementieren**

- Vor dem endgültigen Zementieren vorsichtig mit geringem Strahlrdruck die Innenseite der Zirkonoxid-käppchen mit 50–110 µm Aluminiumoxid bei ca. 2,5 bar abstrahlen. Bei einer adhäsiven Befestigung sind die Anteile aus Cercon ceram Kiss Schultermasse anzuzüten.

**Hinweise zur Bearbeitung nach dem Glanzbrand**

- Sollte nach dem Glanzbrand eine Nachbearbeitung der Cercon ceram Kiss Verblendkeramik notwendig sein (einschleifen der Okklusion/des Kontaktpunktes) sollte die gesamte Restauration nochmals einem Glanzbrand unterzogen werden. Dadurch können entstandene Schädigungen an der Oberfläche wieder zugesintert werden. Bei einer intraoralen Nachbearbeitung einer einzementierten Restauration sind diese Anteile mit einem geeigneten Keramik Gummipolierer zwingend auszupolieren.

Tab. 2: Allgemeine Brenneempfehlungen – Cercon® ceram Kiss

Brand	Vorwärmen °C	Trockenzeit min	Aufheizrate °C/min	Endtemperatur °C	Haltezeit min	Vakuum hPa	Langzeitkühlung min
Pastenliner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastenliner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Schulter 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Schulter 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Glanzbrand	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korrektur (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* optional, nur bei Bedarf

Der letzte Brand muss immer langsam abgekühlt werden; auch bei Korrekturen von probegetragenen Restaurationen.

Die Brenntemperatur muss der Anzahl der Einheiten angepasst werden. Ab fünf bis zehn Einheiten ist eine Erhöhung um +5 °C bis +10 °C, ab zehn Einheiten ist eine Erhöhung um +10 °C bis +20 °C notwendig.

Die hier angegebenen Werte sind Richtwerte und dienen ausschließlich als Anhaltspunkt. Abweichungen der Brennergebnisse sind möglich. Die Brennergebnisse hängen von der jeweiligen Ofenleistung ab und sind hersteller- und altersbedingt. Die Richtwerte müssen daher individuell bei jedem Brand angepasst werden. Wir empfehlen einen Probebrand zur Ofenkontrolle. Alle Angaben sind von uns sorgfältig erstellt und geprüft worden, werden jedoch ohne Gewähr weitergegeben.

Aktuelle Brenneempfehlungen finden Sie auch unter [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Date : 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indications

Cercon ceram Kiss a été conçue pour être utilisée avec le zirconium (oxyde de zirconium) sur dent isolée ou sur des restaurations de type bridge. Ses applications incluent à la fois les emplacements antérieurs et postérieurs.

### Informations sur le produit

- Cercon ceram Kiss est une porcelaine pour facettes qui a été spécialement et exclusivement conçue pour poser des facettes sur les armatures de couronnes et de bridge en oxyde de zirconium (Y-TZP) ayant un CDT de 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), de préférence en base Cercon.
- Cercon ceram Kiss convient également pour créer des facettes sur des cadres en oxyde de zirconium qui ont été tout d'abord pressées avec Cercon ceram press.

### Contre-indications

- Cercon ceram Kiss ne convient pas pour le revêtement d'armatures en titane et en métal aux coefficients de dilatation thermique semblables.
- Cercon ceram Kiss n'est pas compatible avec d'autres céramiques.
- Cercon ceram Kiss est contre-indiquée en cas de bruxisme ou d'autres parafunctions.
- Cercon ceram Kiss est en outre contre-indiquée en cas de distance interocclusale insuffisante.

### Avertissements concernant les produits médicaux

Des effets secondaires indésirables de ces produits médicaux ne peuvent être que très rarement attendus en cas de mise en œuvre et d'application correctes. Cependant, des réactions immunitaires (par ex. allergies) et/ou des sensations locales désagréables (par ex. irritations en matière de goût ou irritations de la muqueuse buccale) ne peuvent théoriquement pas être complètement exclues. Si vous prenez connaissance d'effets secondaires indésirables – même dans des cas douteux – nous vous prions d'en faire part.

Ce produit médical ne devra pas être utilisé ou devra l'être sous le contrôle sévère du médecin/dentiste traitant en cas d'hypersensibilité des patients envers la céramique de revêtement Cercon ceram Kiss ou bien un de leurs composants. Des réactions croisées connues ou des interactions du produit médical avec d'autres produits médicaux et/ou matériaux déjà présents dans la bouche devront être prises en compte par le médecin/dentiste lors de l'utilisation du produit médical.

Veillez transmettre toutes les informations ci-dessus au médecin/dentiste traitant si vous mettez ce produit médical en œuvre pour une finition spéciale.

- Ne pas inhaler les poussières de ponçage
- Le liquide utilisé pour la préparation des opaques en pâte est nocif en cas d'ingestion.

### Indications concernant la sécurité

Lors de l'utilisation, tenez-compte des instructions d'utilisation et des fiches techniques de sécurité.

- Réservé à un usage professionnel

### Effets secondaires / Interactions

Nous ne sommes informés d'aucun risque et/ou effet secondaire provenant de la céramique de revêtement Cercon ceram Kiss.

### Caractéristiques techniques






- CET dentine (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Céramique dentaire, type 1, classes 1 conformément à DIN EN ISO 6872

Mise sur le marché: Février 2005

### Conditions de transport et de stockage

- Liquides : les flacons doivent être bien fermés, et stockés à une température supérieure à 10 °C.
- Poudres et pâtes : les stocker dans un endroit à l'abri de l'humidité.

### Veillez tenir compte des pictogrammes figurant sur les étiquettes du produit :

REF	Numéro de référence du produit
LOT	Numéro de lot du produit
	A utiliser avant le
	Bien suivre les instructions figurant dans le mode d'emploi
	Produit à conserver au sec
	Non réutilisable
	date de fabrication

### Liquides compatibles :

- Opaquers en pâte :  
Liquide pour opaquers en pâte
- Masses d'épaulement :  
Ducera® Liquid Quick
- Dentines/incisals, etc. :  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Maquillants/masse de glaçage :  
Dentsply Universal Liquid
- Isolant liquide :  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Four céramique

Pour l'obtention de résultats optimaux, veuillez bien respecter les températures et les temps de cuisson indiqués et, si besoin est, modifier les réglages de votre four en conséquence.

## Les masses principales (présentation et explications)

### Power Chroma (PC 1–6)

Les Power Chroma sont des masses intensifiantes et fluorescentes très saturées que l'on utilise pour personnaliser la teinte de la restauration, la mettre davantage en valeur dans les zones cervicale, palatine et occlusale. Vous pouvez les utiliser soit pures soit mélangées (dans des proportions équivalentes). Mélangées avec des Stand by elles conviennent très bien également pour les mamelons. Veuillez vous référer au tableau des teintes en tant que base d'orientation.

### Stand by

Masse multifonctions très opalescente, presque transparente. Vous pouvez l'utiliser elle aussi soit pure soit mélangée avec d'autres masses Kiss. D'où le rôle clé de cette masse Stand by.

### Opal-Effekt-Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Masse à effet opalescent pour les zones incisales jaunes/oranges/rouges. L'idéal pour consolider la saturation lors de la deuxième/troisième cuisson. Vous pouvez atténuer ces masses à effet avec du Stand by.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Ces masses qu'on utilise pour personnaliser les zones incisales peu accentuées, de même que celles plus prononcées (bleu profond), peuvent elles aussi être atténuées avec du Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Masse à effet opalescent pour les zones incisales grisâtres et que l'on peut également atténuer avec du Stand by.

### White Surface

Masse à effet blanchâtre (opalescente) servant à mettre en valeur les cuspidés des dents des secteurs postérieurs, et les crêtes palatines/linguales des antérieures. Masse que l'on peut atténuer avec du Stand by.

### Final Kiss

Masse correctrice transparente, basse fusion, qui se cuit à 680 °C.

Tableau des teintes pour le Cercon® ceram Kiss (tabl. 1) :

Teinte	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Stratification « standard »</b>																	
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Stratification « plus poussée »</b>																	
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaquer Orange	Pour la personnalisation des zones occlusale, cervicale et palatine.																
Opaquer Bleach	Pour les dents blanchies ou extrêmement claires. S'utilise en général avec une dentine Bleach.																
Opaquer Gum	Pour les parties gingivales.																
Masse d'épaulement SM/F SM	1	2	2 + 3	2 + 4	3 + 4	1	1 + 3	3	3 + 5	1	1 + 4	2 + 4	4	1 + 4	2 + 4	3 + 4	
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1 + 2	2	2 + 5	3 + 5	4 + 6	1	1 + 3	2 + 3	3 + 6	1 + 6	2 + 6	3 + 6	5 + 6	1 + 6	2 + 6	3 + 6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Incisal opalescent 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Incisal opalescent 2					x				x			x	x				x

Pour une affectation rapide et facile des masses par rapport aux teintes vous disposez également du teintier Kiss.

**1 Préparation de l'armature**

Pour un support homogène ainsi que pour garantir des épaisseurs de couches homogènes de la céramique, les armatures en zircone doivent être configurées dans une forme anatomique finale réduite. Des corrections fines, par ex. des modifications de l'empreinte périphérique, sont effectuées avec des instruments à diamant. Pour éviter des tensions dans la céramique de revêtement Cercon ceram Kiss, des coins et arêtes éventuels de l'armature doivent être arrondis.

Pour éviter des microfissures, le ponçage sur l'armature doit absolument être effectué avec une turbine refroidie à l'eau. Prière de ne travailler qu'avec une faible pression d'appui, afin que le matériau de l'armature ne soit pas surchauffé.

Les armatures qui présentent des fissures et/ou des trous ne sont pas adaptées à une poursuite de la mise en œuvre. Les armatures en zircone sont grenillées avec de l'oxyde d'aluminium (grain 110–125 µm, 3–3,5 bars de pression). Les armatures sont ensuite nettoyées avec un appareil à jet de vapeur ou dans un bains à ultrasons propre (voir fig. 1).

**2 Liner**

Les liners en pâte Orange et Gum peuvent être utilisés pour individualiser les armatures et façonner la gencive.

Le liner Bleach permet de reproduire les teintes claires en association avec la dentine Bleach.

Des liners sont disponibles dans toutes les teintes Vita en pack individuel pour l'utilisation d'armatures opaques (cf. image 2).

### 3 4 5 6 Ligne esthétique de base

Pour la technique de couche standard, vous pouvez procéder par analogie avec le schéma de couche connu de Duceragold Kiss ainsi que de Duceram Kiss. Deux autres masses dentine/incisal permettent de fabriquer très rapidement des revêtements de qualité supérieure du point de vue esthétique. Pour cela, procédez conformément aux indications des figures 3 à 6.

Commencez par construire le noyau en dentine et préparez-le pour la part d'incisal en utilisant la technique du cut-back. La partie coupée est ensuite à nouveau complétée avec de l'incisal. La première cuisson de la dentine suit (voir tableau 2).

La part rétractée est ensuite à nouveau complétée avec la masse de dentine et d'incisal correspondante. La deuxième cuisson de la dentine (voir tableau 2) ainsi que l'élaboration de la restauration suivent.

La cuisson terminale, au choix avec ou sans masse d'émail ainsi que couleurs à appliquer pour compléter des effets caractéristiques, suit alors (voir fig. 3-6).

### 7 8 9 L'épaulement en céramique

Des petites retouches pourront encore être effectuées après la cuisson de glaçage, avec la masse d'épaulement Final (F SM 1-5).

- Les masses d'épaulement finales peuvent être appliquées pour les réparations à faible température de cuisson après attribution des teintes. D'autres masses d'épaulement sont également disponibles en pack individuel pour fabriquer un épaulement – voir Fig. 7-9.

### 10 11 12 13 14 15 Ligne esthétique individualisée

Pour la technique de couche individuelle, vous avez la possibilité de fabriquer avec les masses Power Chroma ainsi qu'avec les masses à effet opales des restaurations de très haut de gamme et conformes à la nature. Vous pouvez ici, conformément à la description ci-dessus, renoncer au liner après avoir déterminé la couleur individuelle et appliquer les couches directement sur l'armature. Avec Cercon base, vous augmentez la clarté en réduisant les cuissons de liner. Avec Cercon base colored, vous augmentez plus fortement le chroma pour les couleurs foncées. Lors du travail sans liner, veuillez tenir compte du fait que les couleurs de base et la transparence de la restauration vont changer.

Lors des travaux sans liner, une masse chromatique et fluorescente devrait tout d'abord être appliquée sur l'armature, ce pour quoi les Power Chromas conviennent de manière idéale. Ceci est suivi, comme d'habitude, de la constitution de la dentine. Après le cut-back, la part d'incisal peut être complétée par les incisifs opaques ainsi que, par ex., dans la zone incisive, par les masses à effet opales Sky et Ocean et, dans les zones cervicales et corporelles, par les masses à effet opales Sunrise et Sunset (voir fig. 10-15).

### Remarques générales sur la dentine High Chroma

Les dentines Cercon ceram Kiss High Chroma complètent la gamme de céramiques de recouvrement Cercon ceram Kiss et proposent un matériau d'armature hautement transparent, le Cercon ht, à recouvrir d'une simple stratification dentine-émail dans les coloris A1-D4. Les consignes générales d'utilisation de Cercon ceram Kiss s'appliquent ici.

Pour obtenir de plus amples informations, consultez la Description du produit/les Indications de mise en œuvre de Cercon ceram Kiss

### Smooth Chroma

Smooth Chroma est un instrument vous permettant de diminuer l'intensité chromatique de l'armature en cas de besoin. Cela peut être nécessaire pour les éléments intermédiaires ou les moignons très colorés. La cuisson est identique à celle des dentines.



### Préparation de la cimentation

- Avant la cimentation définitive, grenailier avec précaution et à une faible pression la face interne de la petite coiffe en zircone, 50–110 µm à environ 2,5 bars. En cas de fixation par adhésion, les parties en Cercon ceram Kiss ou la masse d'épaulement doivent être mordancées à l'acide.

### Information concernant le traitement après l'émaillage

- Si la céramique de revêtement Cercon ceram Kiss exige une finition supplémentaire après l'émaillage (polissage de l'occlusion /du point de contact), l'ensemble de la restauration devrait être soumise une fois encore à un émaillage. Ceci permet de vitrifier une fois encore les dommages produits sur la surface. En cas de finition intra-orale d'une restauration cimentée, ces parts doivent être impérativement polies avec un polissoir en caoutchouc approprié à la céramique.

Tabl. 2 : Recommandations générales pour la cuisson du Cercon® ceram Kiss

Cuisson	Préchauffage °C	Temps de séchage min	Vitesse de chauffage °C/min	Temp. finale °C	Temps de maintien min	Vide hPa	Phase de refroidissement lent min.
Liner en pâte 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Liner en pâte 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Epaulement 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Epaulement 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentine 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentine 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Cuisson terminale	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Correction (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Epaulement final F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* en option, seulement en cas de besoin

Concernant la dernière cuisson: toujours prévoir une longue phase de refroidissement, y compris dans le cas où s'il s'agit simplement de corrections apportées à une restauration venant d'être essayée en bouche.

La température de cuisson doit être réajustée en fonction du nombre d'éléments à cuire. C'est-à-dire :  
De 5 à 10 éléments : augmenter la température de 5 à 10 °C. Au-delà de 10 éléments : l'augmenter de 10 à 20 °C.

Les valeurs indiquées ici sont des valeurs indicatives et servent exclusivement de point de repère. Des divergences des résultats de cuisson sont possibles. Les résultats de cuisson dépendent de la puissance respective du four et sont fonction du fabricant et de l'âge du matériau. Les valeurs indicatives doivent donc être adaptées individuellement à chaque cuisson. Nous vous recommandons une cuisson d'essai pour contrôler le four. Toutes les indications ont été rédigées et contrôlées consciencieusement par nos soins, cependant leur transmission n'engage pas notre responsabilité.

Nos recommandations pour la cuisson figurent également sur le notre site [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

- 51152 Indicazioni generali sulla ceramica Cercon ceram Kiss
- 53 Tabella di comparazione colori/note per la lavorazione
- 54 Note per la lavorazione
- 55 Note per la lavorazione/consigli generali per la cottura

Data: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indicazioni per l'uso

Cercon ceram Kiss è destinata all'impiego sullo zirconio (ossido di zirconio) su singoli denti o in restauri del tipo a ponte. Le applicazioni comprendono i settori anteriori e posteriori.

### Informazioni sul prodotto

- Cercon ceram Kiss è una porcellana per faccette specificamente ed esclusivamente sviluppata per corone rivestite e armature per ponti in ossido di zirconio (Y-TZP) con un CTE di 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), preferibilmente realizzato base in Cercon.
- Cercon ceram Kiss è adatto anche per il rivestimento di armature in ossido di zirconio precedentemente pressate con Cercon ceram press.

### Controindicazioni

- Cercon ceram Kiss non è adatta a strutture metalliche con coefficiente di dilatazione termica simile.
- Cercon ceram Kiss non è compatibile con altre ceramiche.
- Adottare gli opportuni accorgimenti nei casi di bruxismo o altre parafunzioni.
- Prestare particolare attenzione nel caso in cui lo spazio occlusale non sia sufficiente.

### Avvertenze relative ai prodotti medicali

Effetti collaterali Non siamo a conoscenza di rischi e/o effetti collaterali causati dalle ceramiche Cercon ceram Kiss. Se la lavorazione e l'applicazione sono conformi, effetti collaterali indesiderati di questi prodotti medicali sono estremamente rari. Tuttavia reazioni immunitarie (p.e. allergie) e/o sensazioni locali sgradevoli (p.e. irritazioni del gusto o infiammazioni della mucosa del cavo orale) non si possono escludere del tutto. Se doveste venire a conoscenza di effetti collaterali indesiderati – anche in casi dubbi – vi preghiamo di renderceli noti.

Nel caso di ipersensibilità del paziente alle ceramiche Cercon ceram Kiss o a uno dei componenti, questo prodotto medicale deve essere applicato solo sotto stretta sorveglianza del medico curante/ dell'odontoiatra. Nell'impiego di questo prodotto il medico/il dentista deve tenere in considerazione reazioni crociate o interazioni note del prodotto medicale con altri prodotti o materiali medicali già presenti nel cavo orale del paziente. Se lavorate con questo prodotto medicale per una produzione speciale, tutte le informazioni di cui sopra devono essere trasmesse al medico/all'odontoiatra.

- Non inspirare la polvere che si produce durante il lavoro.
- Liquido per opaco in pasta: nocivo in caso di ingestione

### Avvertenze per la sicurezza

Nell'impiego osservare le istruzioni per l'uso e le schede di sicurezza.

- solo per uso professionale

### Effetti collaterali/interazioni

Non sono noti rischi e/o effetti collaterali della ceramica Cercon ceram Kiss.

### Dati tecnici

- Coefficiente di dilatazione termica della dentina (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Ceramica dentale tipo 1, classe 1 test conforme alla normativa DIN EN ISO 6872






Introduzione sul mercato: Febbraio 2005

## Definizioni/spiegazione di masse importanti

### Condizioni di trasporto e di stoccaggio

- Liquidi: conservare i contenitori, chiusi ermeticamente, a temperature superiori a 10° C.
- Proteggere polveri e paste dall'umidità.

### Attenzione ai seguenti simboli sulle etichette del prodotto:

REF	Codice prodotto
LOT	Numero di lotto
	Da utilizzare entro
	Attenersi alle istruzioni per l'uso
	Conservare in un luogo asciutto
	Prodotto monouso
	data di produzione

### Liquidi combinabili

- Liner in pasta:  
Liquido per opaco in pasta
- Masse spalla:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentina/masse smalto ecc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Colori/masse glasura:  
Dentsply Universal Liquid
- Isolante:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Forni per ceramica

Per ottenere risultati ottimali è opportuno garantire il raggiungimento delle temperature e dei tempi di cottura richiesti. Provvedere eventualmente a regolare i parametri del forno secondo necessità.

### Power Chroma (PC 1-6)

Le masse Power Chroma sono opachi intensivi fluorescenti altamente cromatici per una colorazione individuale. Tutte le masse Power Chroma servono ad aumentare il croma nell'area cervicale, palatale e occlusale. Esse possono essere utilizzate pure o miscelate nel rapporto 1:1. Con l'aggiunta di Stand by sono ideali anche per la zona dei mammelloni. La comparazione dei colori è da considerarsi orientativa.

### Stand by

Massa multifunzionale fortemente opalescente, quasi trasparente. Stand by può essere utilizzata sia pura che per l'aggiunta a tutte le masse della sistemica Kiss. Stand by è dunque una massa fondamentale del concetto, dall'uso versatile.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Massa effetto opalescente per le aree incisali gialle e arancio/rosse. Ideale per aumentare il croma durante la 2. o la 3. cottura della dentina. L'effetto di queste masse può essere attenuato miscelandole con la massa Stand by.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Massa effetto opalescente per le aree incisali delicate azzurre ma anche più scure sul blu. L'effetto di queste masse può essere attenuato miscelandole con la massa Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Massa effetto opalescente per le aree incisali grigie. L'effetto di questa massa può essere ridotto miscelandola con la massa Stand by.

### White Surface

Massa effetto opalescente bianca per dare risalto alle cuspidi occlusali nei settori posteriori e per le creste palatali/linguali nei settori anteriori. L'effetto di questa massa può essere ridotto miscelandola con la massa Stand by.

### Final Kiss

Massa di correzione (Final Kiss) trasparente a basso punto di fusione. Temperatura di cottura: 680°C.

Tab. 1 Tabella di comparazione colori Cercon® ceram Kiss

Tinta	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Stratificazione standard</b>																
Opaco	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Smalto	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Stratificazione individuale</b>																
Opaco	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaco Orange	Per la caratterizzazione delle aree oclusali, cervicali e palatali.															
Opaco Bleach	Per denti estremamente chiari/sbiancati. Normalmente viene utilizzato solo in combinazione con una dentina bleach.															
Opaco Gum	Per porzioni gengivali.															
Spalla SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Smalto Opalescente 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Smalto Opalescente 2					x				x			x	x			x

Una comparazione dei colori facile e veloce si può ottenere anche grazie alla scala colori Kiss.

## 1 Preparazione della struttura

Le correzioni fini, p.e. modifiche dei bordi, vengono effettuate con strumenti diamantati. Per evitare tensioni nella ceramica Cercon ceram si devono arrotondare angoli e spigoli eventualmente presenti sulla struttura.

Per evitare microincrinature la rettifica alla struttura deve essere sempre eseguita con una turbina con raffreddamento ad acqua. Si deve lavorare esercitando solo una leggera pressione di superficie affinché il materiale della struttura non venga surriscaldato.

Le strutture che presentano incrinature e/o fori non sono utilizzabili. Le strutture in ossido di zirconio vengono sabbiate con ossido di alluminio (granulometria 110–125 µm, pressione 3–3,5 bar). Infine le strutture vengono pulite con getto a vapore o in un bagno pulito di ultrasuoni (v. fig. 1).

## 2 Liner

Per personalizzare struttura e colorazione gengivale possono essere utilizzati liner in pasta Orange e Gum.

Il liner bleach consente, con la dentina bleach, di riprodurre colori chiari.

Per l'utilizzo di strutture opache sono a disposizione liner in tutti i colori Vita come confezioni uniche (si veda fig. 2).

### 3 4 5 6 Linea estetica base

Nella tecnica di stratificazione standard si può procedere analogamente allo schema di stratificazione già noto per Duceragold Kiss e Duceram Kiss.

Con solo dentina e smalto si possono realizzare in brevissimo tempo manufatti esteticamente pregiati. A questo scopo procedere come nelle fig. 3–6.

Realizzare dapprima la forma completa in dentina ed effettuare poi il taglio incisale (cut-back). Procedere alla stratificazione con lo smalto. Segue la prima cottura di dentina (v. fig. 3).

Correggere con una seconda cottura l'eventuale retrazione. Infine effettuare la cottura di lucentezza, a scelta con o senza massa glaze e stains per integrare effetti caratteristici (v. fig. 3–6).

### 7 8 9 Le spalle in ceramica

Successivamente è possibile apportare piccole correzioni con la massa spalla finale (F SM 1–5) dopo la cottura di vetrificazione.

- Masse per spalla finali possono essere utilizzate, una volta assegnato il colore, per riparazioni con temperatura di cottura inferiore. Le masse per spalla sono inoltre disponibili singolarmente per la preparazione di una spalla (vedere Figg. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Linea estetica individuale

Nella stratificazione individuale con le Power Chroma e con le masse opalescenti si possono ottenere restauri naturali e di alto pregio. A seconda del colore individuale rilevato, utilizzare o meno il liner, come già detto all'inizio, e procedere alla stratificazione.

Qualora non si utilizzi il liner, si consiglia l'applicazione di uno strato di Power Chroma. Procedere quindi con l'applicazione della dentina. La porzione di smalto può essere integrata con gli smalti opalescenti, per esempio nella regione degli incisivi con Sky e Ocean e nella regione cervicale e del corpo del dente con Sunrise e Sunset (v. fig. 10–15).

### Istruzioni generali Dentine High Chroma

Le Dentine High Chroma di Cercon ceram Kiss integrano l'offerta della ceramica da rivestimento Cercon ceram Kiss con la possibilità di rivestire il materiale per strutture altamente translucido Cercon ht in una semplice stratificazione dentina-incisale nei colori A1-D4. Valgono le indicazioni generali di lavorazione per Cercon ceram Kiss.

Ulteriori informazioni si trovano nella descrizione del prodotto/nelle istruzioni d'uso relative a Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Con Smooth Chroma è nato un semplice strumento per indebolire se necessario l'intensità della struttura che determina il colore. Ciò può essere necessario tra elementi intermedi o per monconi molto colorati. L'esecuzione della cottura è identica a quella delle dentine.

### Preparazione per la cementazione

- Prima della cementazione finale, sabbiare accuratamente l'interno con ossido di alluminio 50–110 µm, con una pressione di circa 2,5 bar. In caso di cementazione adesiva, mordenzare il margine interno della chiusura in Cercon ceram Kiss.

### Indicazioni per la lavorazione dopo il bagno di lucidatura

- Se dopo il bagno di lucidatura si rendesse necessaria una rifinitura della ceramica di rivestimento Cercon ceram Kiss (limatura dell'occlusione/del punto di contatto) si consiglia di sottoporre l'intera costruzione ad un bagno di lucidatura aggiuntivo. In questo modo è possibile eliminare eventuali danneggiamenti superficiali. Durante una lavorazione intraorale di una costruzione cementata, queste parti devono essere lucidate necessariamente con un apposito lucidatore di gomma per ceramica.

Tab. 2 Consigli generali per la cottura di Cercon® ceram Kiss

Cottura	Preriscaldamento °C	Essiccazione min	Velocità di riscaldamento °C/min	Temperatura finale °C	Tempo di mantenimento min	Vuoto hPa	Raffreddamento lento min
Liner in pasta 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Liner in pasta 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Spalla 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Spalla 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentina 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentina 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Cottura di lucentezza	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Correzione (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Spalla finale (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*Opzionale, solo in caso di necessità

L'ultima cottura deve essere sempre raffreddata lentamente, anche in caso di correzioni di restauri provati in bocca.

La temperatura di cottura deve essere regolata in base al numero di unità da cuocere in una sola volta. Per un numero di unità da cinque a dieci è necessario un aumento della temperatura compreso tra +5 °C e +10 °C, a partire da dieci unità è necessario un aumento della temperatura compreso tra +10 °C e +20 °C.

I valori sopra elencati sono valori indicativi e servono solo come riferimento. Sono possibili variazioni dei risultati di cottura. I risultati di cottura dipendono dalla potenza del forno, dalla casa produttrice e dall'età del forno; perciò i valori indicativi devono essere adattati individualmente a ogni cottura. Si consiglia una cottura di prova per la verifica dei parametri. Tutte le informazioni sono da noi elaborate e scrupolosamente testate, ma vengono trasmesse senza garanzia.

Per consigli di cottura sempre aggiornati, visitare il sito [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

26I27	Indicaciones generales sobre Cercon ceram Kiss
28	Tabla de correspondencia de colores/Consejos para su utilización
29	Consejos para su utilización
30	Consejos para su utilización/Indicaciones generales para la cocción

Fecha: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indicaciones de uso

Cercon ceram Kiss está diseñado para utilizarse en zirconia (óxido de zirconio) en las restauraciones de dientes individuales o puentes. Las aplicaciones incluyen tanto las ubicaciones anteriores como las posteriores.

### Información sobre el producto

- Cercon ceram Kiss es una porcelana de recubrimiento desarrollada especial y exclusivamente para recubrir estructuras de coronas y puentes hechas de óxido de zirconio (Y-TZP) con un CTE de 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), preferentemente hechas de base de Cercon.
- Cercon ceram Kiss también es adecuado para recubrir marcos de óxido de zirconio que fueron sobreinyectados con Cercon ceram press.

### Contraindicaciones

- Cercon ceram Kiss no está indicada para recubrir estructuras metálicas y de titanio.
- Cercon ceram Kiss no es compatible con otras cerámicas.
- Cercon ceram Kiss está contraindicada en casos de bruxismo u otras parafunciones.
- Además, Cercon ceram Kiss está contraindicada en casos de distancia interoclusal insuficiente.

### Advertencias para productos médicos

Utilizando estos productos médicos correctamente es extremadamente improbable que se produzcan efectos secundarios no deseados. No obstante, no es posible descartar categóricamente y por completo la manifestación de reacciones inmunológicas (p.ej. alergias) y/o alteraciones locales (p.ej. irritaciones gustativas o irritaciones de la mucosa bucal). Rogamos nos informe en caso de detectar efectos secundarios no deseados – también en caso de dudas.

En caso de hipersensibilidades de los pacientes contra la cerámica de recubrimiento Cercon ceram Kiss o bien uno de los componentes, este producto médico no deberá utilizarse o únicamente bajo la estricta supervisión del facultativo/odontólogo responsable del tratamiento. Al utilizar el producto médico, el facultativo/odontólogo deberá tener en cuenta las reacciones cruzadas o interacciones conocidas con otros productos médicos o materiales ya existentes en la boca.

Por favor entregue todas las informaciones indicadas arriba al facultativo/odontólogo responsable del tratamiento, si utiliza este producto médico para elaborar un caso especial.

- No inhalar el polvo de la abrasión.
- Líquido para opaquer en pasta: nocivo para la salud en caso de ingestión.

### Consejos de seguridad

Para utilizar el producto, observe las instrucciones de uso y las hojas con los datos de seguridad.

- Solamente para uso profesional.

### Efectos secundarios/interacciones

No tenemos conocimiento de riesgos y/o efectos secundarios causados por la cerámica de recubrimiento Cercon ceram Kiss.

### Datos técnicos






- CET Dentina (25–500 °C): 10,0  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Cerámica dental, tipo 1, clase 1, según DIN EN ISO 6872

Introducción en el mercado: Febrero 2005

### Condiciones de transporte y almacenamiento

- Líquidos: guardar en recipientes herméticamente cerrados, a temperaturas superiores a 10 °C.
- Guardar los polvos y pastas protegidos de la humedad.

### Tenga en cuenta los siguientes símbolos sobre las etiquetas del producto:

REF	Número del producto
LOT	Número del lote
	Caducidad
	Seguir las instrucciones de uso
	Mantener seco
	No reutilizable
	fecha de fabricación

### Líquidos combinables

- Liner en pasta:  
líquido de opaquer en pasta
- Masas de hombros:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentinas/incisales etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Maquillajes/masa de glaseado:  
Dentsply Universal Liquid
- Aislante:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Horno de cerámica

Para lograr resultados óptimos, deberá asegurarse de que se alcanzan las temperaturas y tiempos de cocción requeridos. En caso necesario deberán ajustarse adecuadamente los parámetros del horno.

## Nombres/Explicaciones de las principales masas

### Power Chroma (PC 1–6)

Las masas Power Chroma son masas intensivas altamente cromáticas y fluorescentes para la creación de colores individuales. Todas las Power Chromas sirven para soporte de color en la zona cervical, palatinal y oclusal. Las masas se aplican puras o como mezcla 1:1. Mezcladas con Stand by son también muy apropiadas para los mamelones. La correspondencia de los colores debe considerarse como orientación.

### Stand by

Masa multifuncional casi transparente, intensamente opalescente. Stand by se puede utilizar pura o como mezcla con todas las masas del concepto Kiss. La masa Stand by tiene por lo tanto una función clave.

### Efecto Opal Sunrise/Efecto Opal Sunset

Masa de efecto opalescente para partes incisales amarillas así como naranja/rojizas. Muy adecuada para reforzar las Chroma Dentinas en la segunda o tercera cocción de dentina – se puede atenuar con la masa Stand by.

### Efecto Opal Sky/Efecto Opal Ocean

Masa de efecto opalescente para zonas incisales discretas, así como intensas de azul oscuro – se puede atenuar con la masa Stand by.

### Efecto Opal Fog

Masa de efecto opalescente para partes incisales grisáceas – se puede atenuar con la masa Stand by.

### White Surface

Masa de efecto opalescente blanquecino para resaltar los cúspides oclusales de molares y premolares, así como los listones palatinales/linguales en la zona de anteriores – se puede atenuar con la masa Stand by.

### Final Kiss

Masa de corrección (Final Kiss) transparente de bajo punto de fusión – temperatura de cocción 680 °C.



Tabla 1: Correspondencia de colores de Cercon® ceram Kiss

Color	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Estratificación estándar</b>																	
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentina High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Estratificación individual</b>																	
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaquer Orange	Para la caracterización de zonas oclusales, cervicales y palatinales.																
Opaquer Bleach	Para dientes muy blanqueados. Se utiliza normalmente sólo en combinación con Dentina-Bleach.																
Opaquer Gum	Para zonas gingivales.																
Hombros SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opal incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opal incisal 2					x				x			x	x				x

La guía de colores Kiss también permite una rápida y fácil asignación de las masas.

## 1 Preparación de la estructura

Para conseguir un apoyo uniforme y garantizar el que las capas cerámicas sean uniformes, las estructuras de óxido de circonio tienen que estar configuradas en una forma final anatómicamente reducida. Las correcciones de precisión, como por ejemplo, las correcciones marginales, se realizan con instrumentos diamantados de grano fino. Para evitar tensiones en la cerámica de recubrimiento Cercon ceram Kiss, puede ser necesario redondear los posibles ángulos y cantos de la estructura.

Para evitar microfisuras, el pulido sobre la estructura siempre deberá realizarse con una turbina refrigerada con agua. Es necesario trabajar con una presión de trabajo muy reducida para no sobrecalentar el material de base.

Las estructuras que presenten fisuras y/o orificios no son aptas para seguir trabajando sobre ellas. Las estructuras de óxido de circonio se chorrean con óxido de aluminio (grano 110–125 µm, 3–3,5 bar de presión). A continuación, se limpian las estructuras con un aparato de chorro de vapor o bien en un baño ultrasónico limpio (véanse la figura 1).

## 2 Liner

Los liner en pasta Orange y Gum se pueden utilizar para la caracterización individual de la estructura y el diseño de la encía.

El liner de blanqueamiento permite reproducir tonos claros gracias al Bleach Dentin.

Continuamos ofreciendo liners en todos los tonos VITA en un único envase (véase Fig. 2) para el empleo de estructuras opacas.

### 3 4 5 6 Línea estética de base

Para la técnica de estratificación estándar puede procederse de forma análoga al esquema de estratificación empleado para Duceragold Kiss y Duceram Kiss. Con dos masas adicionales Dentina/Incisal es posible elaborar en muy poco tiempo unos recubrimientos altamente estéticos. Para ello se procede como en las figuras 3–6.

Modele primero el núcleo dentinal y – aplicando la técnica Cut-back – prepare éste para acoger la porción incisal. A continuación, se completa el sector reducido con masa incisal. Se realiza la primera cocción de dentina (véase la tabla 2).

La porción contraída se vuelve a reconstruir a continuación con la masa de dentina y la masa incisal correspondientes. Se realiza la segunda cocción de dentina (véase la tabla 2) y se procede al repaso de la restauración. Para finalizar, se realiza la cocción de glaseado (véase la tabla 2), con o sin masa para glasear – según las preferencias personales – y colorantes para complementar los efectos característicos (véanse las figuras 3–6).

### 7 8 9 El hombro cerámico

Finalmente se pueden completar pequeñas correcciones después del glaseado con la Masa de Hombros Final (F SM 1–5).

- Una vez asignada la tonalidad, es posible emplear masas de hombro final para reparaciones a una baja temperatura de cocción. Las masas para la elaboración de hombros continúan estando disponibles por separado (ver figura 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Línea estética personalizada

Para la estratificación personalizada, tiene la posibilidad de elaborar unas restauraciones de máximo nivel y fieles al modelo natural con la ayuda de las masas Power Chroma y las de efecto opalescente. En este caso – después de una toma de color personalizada – puede prescindirse del liner y estratificarse directamente sobre la estructura. En el caso de Cercon base, la claridad aumenta con la reducción de las cocciones del liner. En el caso de Cercon base colored, se aumenta la saturación más fuertemente en los colores oscuros. Tenga en cuenta que al trabajar sin liner se modificarán los colores base y la transparencia de la restauración.

Si se prescinde del liner, es recomendable aplicar primero una masa de alta saturación y fluorescencia sobre la estructura, para lo cual resultan ideales los Power Chromas. A continuación, se sigue como de costumbre con el modelado de la dentina. Después del Cut-back puede completarse la porción incisal con incisales opalescentes, así, como por ejemplo, en la zona incisal con las masas de efecto opalescente Sky y Ocean y en la zona cervical y del núcleo con las masas de efecto opalescente Sunrise y Sunset (véanse las figuras 10–15).

### Indicación general de High Chroma Dentine

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine completa la oferta de cerámicas de recubrimiento Cercon ceram Kiss ofreciendo la posibilidad de recubrir el material altamente translúcido Cercon ht de la estructura obteniendo una sencilla disposición en capas dentina-incisal en los tonos A1-D4. Sirven las mismas instrucciones de uso de la Cercon ceram Kiss.

Información adicional encuentra en las instrucciones de trabajo de la Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Con Smooth Chroma hemos creado un instrumento sencillo para atenuar, en caso necesario, la intensidad del color de la estructura. Esto puede resultar necesario en el caso de elementos intermedios o muñones con una decoloración intensa. El proceso de cocción es idéntico al de las dentinas.

### Preparativos para la cementación

- Antes de la cementación definitiva, proceda a chorrear cuidadosamente la cara interna de la cofia de óxido de circonio a presión reducida con óxido de aluminio (50–110 µm, aprox. 2,5 bar). En el caso de fijación adhesiva, efectúe un mordentado de las partes de Cercon ceram Kiss o de masa de hombro.

### Advertencias sobre el tratamiento después de la cocción final

- Si tras la cocción final es necesario un tratamiento posterior de la cerámica veneer Cercon ceram Kiss (ajuste oclusal / del punto de contacto) se tiene que someter la restauración total a otra cocción final. De este modo se pueden arreglar por sinterización los daños que se han producido en la superficie. Si se hace un tratamiento posterior intraoral de una restauración cementada hay que pulir estas partes con un disco de goma blanda apropiado para cerámica.

Tabla 2: Recomendaciones generales de cocción – Cercon® ceram Kiss

Cocción	Pre calentamiento °C	Tiempo secado min	Subida temp. °C/min	Temp. final °C	Tiempo mant. min	Vacío hPa	Enfriamiento de larga duración min
Liner pasta 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Liner pasta 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Hombro 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Hombro 1*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentina 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentina 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Cocción de glaseado	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Corrección (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* opcional, solo en caso necesario

La última cocción se debe dejar enfriar siempre lentamente; incluso en caso de correcciones de restauraciones de prueba.

La temperatura de cocción debe estar adaptada a la cantidad de unidades a cocer en una cocción. De cinco a diez unidades es necesario un incremento de +5 °C hasta +10 °C, a partir de diez unidades un incremento de +10 °C hasta 20 °C.

Los valores que se dan aquí son meramente indicativos y sirven exclusivamente de referencia. Es posible que los resultados de las cocciones sean diferentes. Éstos varían en función de la potencia de cada horno y dependen del fabricante y la antigüedad del horno. Por este motivo, es necesario adaptar de forma individual los valores indicativos antes de proceder a cualquier cocción. Recomendamos realizar una cocción de prueba para controlar el horno. Todas las informaciones han sido recopiladas y verificadas escrupulosamente por nosotros, no obstante las ofrecemos sin ningún tipo de garantía.

Encontrará también recomendaciones de cocción actualizadas en [www.love-keramik.de](http://www.love-keramik.de)

التسجيل: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### إرشادات الاستخدام

للاستخدام على أكسيد الزركونيوم في Cercon ceram Kiss يُخصص منتج خشوات الأسنان المنفردة أو خشوات الجسور. ويُستعمل المنتج في المواضع الخلفية والأمامية.

### معلومات المنتج

هو قشرة خزفية تُصنع خصيصاً وحسباً Cercon ceram Kiss منتج • للتيجان والجسور التي لها معامل تمدد (Y-TZP) لتغطية هياكل الزركونيوم يبلغ 10.1-10.5 ميكرومتر/م.كلفن (25-500 درجة مئوية)، ويفضل (CTE) حراري أن تكون مصنوعة من قاعدة من الزركون. ملاننا أيضاً لتغطية هياكل أكسيد Cercon ceram Kiss يُعد منتج • Cercon ceram الزركونيوم التي تم ضغطها في الأساس باستخدام ضماغط

### نواهي الاستعمال

سيركون سيرام كيس غير مخصص لأغراض كساء الهياكل المعدنية والتايتان.

سيركون سيرام كيس غير متوافق مع أنواع الخزف الأخرى.

سيركون سيرام كيس لا يتناسب مع صك الأسنان أثناء النوم، والأعراض المشابهة.

ولذلك فإنه من الخطأ وجود سيركون سيرام كيس دون توافر الارتفاع المناسب في منقطة إطباق الأسنان.

### المواصفات الفنية

• (25-500) K 9.2 µm/m·K (WAK Dentin م)

خزف لأغراض طب الأسنان، فئة 2-8 طبقاً للمواصفة

DIN EN ISO 6872

### إرشادات تحذيرية بخصوص المنتجات الطبية

#### الأثار الجانبية / التفاعلات

لا يتوافر لدينا أية معلومات عن وجود أية مخاطر أو أثار جانبية أو كليهما معاً في أي من المنتجين سيركون سيرام كيس خزف الكساء، وسيركون سيرام إكسبريس خزف التشكيل والضغط.

الأثار الجانبية غير المرغوب فيها لهذا المستحضر الطبي نادرة الحدوث تماماً إذا ما تم التحضير السليم للمستحضر واستخدامه بطريقة صحيحة. إلا أن أشياء مثل التفاعلات المضادة أو المناعية (مثل الحساسية) أو فقدان الشعور الموضوعي (مثل اضطرابات التذوق أو تهيج الغشاء المخاطي بالغم) أو كليهما لا يمكن إغفالها بشكل تام. إذا لاحظت أية أثار جانبية غير مرغوب فيها - حتى إذا كان مجرد شك - فإننا نرجو منك إخبارنا بها.

يحظر استعمال هذا المستحضر الطبي مع المرضى الذين يعانون حساسية مفرطة تجاه خزف الكساء سيركون سيرام كيس أو خزف التشكيل والضغط سيركون سيرام إكسبريس أو أحد مكوناتهما، أو يمكن استعماله تحت إشراف كامل من الطبيب أو طبيب الأسنان المعالج، يجب أن يراعي الطبيب أو طبيب الأسنان التفاعلات المضادة أو الداخلية للمستحضر الطبي هذا مع أية مستحضرات طبية أخرى أو مواد موجودة في الفم من قبل.

لذلك فإننا نرجو أن تعطي هذه المعلومات المذكورة أنفاً لطبيبك أو طبيب أسنانك المعالج، إذا كنت تنوي تحضير هذا المستحضر الطبي لاستعماله استعمالاً خاصاً.

يرجى الالتزام بتعليمات الاستخدام وكذا صفحات بيانات السلامة والأمان عند استخدام هذا المنتج.

### إرشادات السلامة

لا تستنشق الغبار الكاشط

سائل العجونة ضار بالصحة عند البلع

## عرض / شرح للمساحيق والكميات ذات الأهمية

شروط الشحن و التخزين:

- السوائل: حفظ الوعاء مغلقاً في حرارة أعلى من 10 م.
- تخزين المسحوق والمعجون بشكل محمي من الرطوبة.

يرجى مراعاة الرموز التالية على لوحة المنتج:

REF رقم المنتج

LOT رقم النسخة

صالح لغاية

الانتباه لدليل الاستخدام

يحفظ جافاً

غير مخصص للاستخدام مرة أخرى

تاريخ الإنتاج

سوائل قابلة للمزج

• المعجونة:

سائل المعجونة

• كتل كتفية:

Ducera® Liquid Quic

• العايع/القص الخ:

Ducera® Liquid SD

Ducera® Liquid Form

• ألوان رسم/مادة الطلاء

Dentsply Universal Liquid

• العزل:

Ducera® Sep isolating fluid

Ducera® High Tempisolating fluid

**Power Chroma (PC 1-6)**

إن مسحوق الباور كروما يحتوي على مادة كروم بنسبة عالية وكذا على مكونات فلورسنتية لتشكيل ألوان منقردة. جميع أنواع الباور كروما تستخدم من أجل دعم التلوين في مناطق العنق، سقف الحلق وإطباق الأسنان. يمكن استخدام المسحوق لوحده تصبح إلى حد كبير مناسبة Stand لمنطقة البروز. جدول الألوان هو لغرض توجيهي أو كخليط 1:1. ويخلطها ب by

**Stand by**

ستاندباي

مسحوق ناصع البياض شفاف جدا ومتعدد الإستخدامات. يمكن استعمال " ستانداي" وحده أو بإضافته إلى أي مسحوق آخر من منتجات كيس. يعتبر "ستانداي" حجر زاوية في مجموعة كيس.

**Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset**

مسحوق ناصع البياض للحصول على أجزاء صفراء أو برتقالية / حمراء اللون. مناسب بشكل كبير لعمليات زيادة الكروما في العملية الثانية أو الثالثة من حرق عاج السن. يمكن تخفيف فعالية المواد الأخرى بخلطها مع ستانداي.

**Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean**

مسحوق ناصع البياض للحصول على مظهر أنيق وقوي للمناطق الحادة مع لون أزرق داكن. يمكن تخفيفه بخلطه مع ستانداي.

**Opal Effekt Fog**

مسحوق ناصع البياض للحصول على لون رمادي للمناطق الحادة، يمكن تخفيفه بخلطه بالستانداي.

**White Surface**

مسحوق أبيض ناصع لتحسين التتواءات فوق تيجان الضروس في منطقة الأسنان الجانبية وفي حوافي النطق في منطقة الأسنان الأمامية. يمكن تخفيفه بخلطه بالستانداي.

**Final Kiss**

مسحوق شفاف للتصليحات و للصهر المنخفض (فانيل كيس). درجة حرارة الإحتراق 680 درجة مئوية.

فرن الحزف السيراميك  
للوصول إلى نتائج جيدة يجب عليكم التأكد من صحة درجة حرارة الإحماء ومدة ذلك. إن اقتضى الحال ذلك فمن الواجب تصحيح مقاييس الفرن.

## جدول رقم 1 : جدول عرض الألوان دوسيراتين كيس

اللون	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
الطبقات القياسية																
بطانة	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
عاج مرتفع الصبغة	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
سنن	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
وضع طبقات فردية غير قياسية																
بطانة	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
بطانة برتقالي	للتشكيل مناطق العنق، سقف اللق، ومنطقة إطباق الأسنان															
تبييض بالبطانة	للأسنان البليضة أو المشرفة، عادة لا يستعمل إلا مع عاج التبييض															
صمغ بطنانة	لتنظف اللثة															
حاشية	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
عاج	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
باور كروما 1																
باور كروما 2																
باور كروما 3																
باور كروما 4																
باور كروما 5																
باور كروما 6																
فلو إنساييد	x	x	خليط	خليط		x	x	خليط		x	خليط			x	خليط	
فلو إنساييد					x			x		x			x	x		x
سنن من الأوبال	x	x	خليط	خليط		x	x	خليط		خليط	خليط			خليط	خليط	
سنن من الأوبال					x			x				x	x			x

طارة الألوان كيس سوف تساعدكم كثيرا على تكوين ألوان المساحيق بيسر وسرعة.

### 2 تحضير الهيكل

يجب تشكيل الهياكل المصنوعة من أكسيد الزركونيوم بأصغر شكل تشريحي نهائي من أجل الحصول على دعم متماثل وضمان لتساوي قوة طبقات الخزف. يتم إجراء التصلب الدقيق مثل تعديل تصميم الحواف باستخدام الأجهزة المناسبة ذات الحواف متناهية الدقة. يجب تنعيم حواف الهيكل، في حالة تواجدها، تجنباً لوقوع أي ضغط في خزف الكساء سيركون سيرام إس.

لتجنب حدوث الكسور متناهية الصغر، يجب إجراء عملية شحذ الهيكل بمساعدة محرك توربيني مبرد بالماء. يرجى العمل فقط مع القليل من الضغط العامل، وذلك تجنباً لوقوع سخونة زائدة للهيكل.

الهياكل التي بها كسور بسيطة أو ثقوب أو كلالها معاً لا تتناسب مع أية عمليات تحضير. يتم تعريض هياكل أكسيد الزركونيوم أولاً لتيار هوائي من أكسيد الألومنيوم (حجم الحبيبات 110-225 ميكرومتر، الضغط 3-3,5 بار). ثم يتم تنظيفها بعد ذلك بواسطة منظفة بخار أو وضعها في حمام نظيف من الموجات فوق الصوتية.

### 1 البطانة

من أجل التشخيص الفردي لطاغم الأسنان وللتشكيل اللثوي يمكن استخدام بطانات المعجون البرتقالية وجوم (Gum).

تتيح بطنانة التبييض إعادة إنتاج ألوان ناصعة باستخدام مادة التبييض للعاج.

من أجل استخدام أطقم أسنان معتمة، تتوفر بطانات بكل الألوان الحيوية في صورة حزمة مفردة (انظر الصورة 2).

## جماليات Line الفردية 10 11 12 13 14 15

في حالة وضع الطبقات بصورة فردية غير قياسية، يكون لديك الإمكانية أن تنتج ترميمات متناهية الدقة وإلى حد بعيد طبيعية، وذلك باستخدام مساحيق باور كروما ومساحيق إعطاء تأثير الأوبال. يمكنك هنا تبعاً لاختيار اللون الشخصي، كما سبق وتم شرحه، يمكنك الاستغناء عن البطانة وبدء وضع الطبقات مباشرة على الهيكل. مع سيركون تحصلون على سطوع ولون فاتح أكثر مع تقليل عدد مرات حرق البطانة. مع قاعدة سيركون ترتفع الكروما مع الألوان الداكنة. يرجى الانتباه أثناء العمل دون بطانة إلى أن اللون الأساسي وشفافية الترميم تتغيران.

عند العمل دون بطانة، ينبغي وضع طبقة من كتلة كرومية وفلورستونية أولاً، كي تعمل الباور كروما بشكل فعال. ثم تأتي معه عملية بناء العاج كما هو معتاد (انظر صورة رقم 10). بعد عملية Cut-back يمكن استكمال جزء القطع بقطع الأوبال وأشياء في منطقة النطق مثل كتل Ocean Sky التي تحمل تأثير الأوبال، وفي منطقة العنق والجسم مثل Sunrise و Sunset والتي أيضاً تحمل تأثير الأوبال (انظر الصور 10-15).

## ملاحظة عامة عاج مرتفع الصبغة

سيركون® سيرام كيس - منتجات عاج مرتفعة الصبغة تُكمل باقة خزف التظليل سيركون® سيرام كيس، من أجل إمكانية تظليل مادة طاقم الأسنان عالي الشفافية سيركون® في تكتسية ذات نصل بسيط من العاج بالألوان D4-A1.

سوف تجدون المزيد من المعلومات في وصف المنتج / تعليمات استخدام سيركون سيرام كيس.

## سموث كروما (Smooth Chroma)

مع سموث كروما (Smooth Chroma) نشأت أداة بسيطة، من أجل إضعاف حدة طقم الأسنان المحددة للون عند الحاجة. يمكن أن تكون الأداة ضرورية في حالة الأعضاء البيئية أو الجذعات المصبوغة بشدة. معايير الاحتراق مطابقة لأنواع العاج.

## جماليات Line القياسية 3 4 5 6

يمكنك الانطلاق مع تقنية وضع الطبقات القياسية بشكل مشابه لنموذج الطبقات المعروف من دوسيراجولد كيس أو دوسيرام كيس. يمكن خلال وقت قصير الحصول على كساء قيّم باستخدام مسحوقين آخرين لكل من العاج والسن. قم بالعمل طبقاً للصور من 3-6.

ابدأ بالعمل مع قلب العاج وقم بإعداده في تقنية Cut-back لأجل جزء السن. ويتم تكملة الجزء المقطوع ثانية بالتوصيل بالسن. وتتحقق عملية الاحتراق الأولى للعاج (انظر الجدول رقم 2).

يتم تكملة الجزء المضرر ثانية بالتوصيل للعاج والسن المناسبين. وتتحقق عملية الحرق الثانية للعاج (انظر الجدول رقم 3) وكذا الإعداد المتمم لعملية الترميم. وفي النهاية تتم عملية الحرق التلميعي (انظر الجدول رقم 2)، مع اختيار مسحوق تلميع أو عدم اختياره هو أو الألوان المميزة لاستكمال إعطاء الإحساس الشخصي.

## الحاشية الخزفية 7 8 9

يمكن في الختام القيام بالتصحيات الأخيرة عن طليق معجون الكتف الختامي (F SM 1-5) وذلك بعد عملية حرق التلميع.

يُمكن استخدام كتل الخزف الكثيفة النهائية بعد تخصيص اللون من أجل الإصلاحات في درجة حرارة حرق منخفضة. إضافة إلى ذلك، يمكن الحصول على كتل الخزف الكثيفة بصورة مفردة من أجل تصنيع كتف (انظر الشكل 9-7).

## تعليمات بخصوص التحضير/توصيات عامة بخصوص عملية الحرق

إرشادات حول المعالجة بعد عملية الحرق من أجل التلميع

إذا كان من الضروري القيام بمعالجة إضافية لمادة سيركوم سيرام كيس للتغليف بالرخام بعد الحرق من أجل التلميع (صقل إطباق الأسنان / صقل نقطة التماس) فينبغي أن يخضع كل شيء تم تصليحه للحرق من أجل التلميع من جديد. هكذا يمكن سد الأعطال الحاصلة على السطح. وفي حالة المعالجة الإضافية للتصليح المثبت بالإسمنت داخل الفم فمن الضروري صقل الأماكن المعنية بأداة مطاطية ملائمة لتلميع الرخام.

الطبقات التقليدي. الإعداد لعملية السمنتة

قبل عملية السمنتة الأخيرة قم بتعريض الجزء الداخلي من غطاء أوكسيد الزركونيوم بحرص لتفاريض مضعوط خفيف من 50 إلى 110 مايكرونتر عند 2,5 بار. لضمان التثبيت القوي، ينبغي كي الأجزاء المصنوعة من سيركوم سيرام إكسبريس أو كتل الحواشي.

## جدول رقم 2 : إرشادات خاصة بعملية الإحتراق - دوسيراتين كيس

Firing	التسخين الأولي درجة مئوية	مدة التجفيف دقيقة	معدل تسخين الحرارة درجة مئوية/دقيقة	درجة الحرارة النهائية درجة مئوية	مدة التوقف دقيقة	حالة تبريد فكيوم hPa	التبريد الطويل د
بطانة المعجون 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	-
بطانة المعجون 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	-
الحاشية 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	-
الحاشية 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	-
العاج 1	450	5:00	55	830	1:30	50	-
العاج 2	450	5:00	55	820	1:30	50	-
الحرق التلميعي	450	3:00	55	800	1:00	-	6:00
الحاثة الذاتية (F SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
اختياري، عند الحاجة فقط	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*اختياري، عند الحاجة فقط

يجب أن تبرد النار الماضي دائما ببطء. حتى مع تصحيح الترميم المدعومة التحقق.

يجب تغيير درجة الحرارة بشكل يتناسب مع عدد الوحدات التي سيتم حرقها في كل عملية حرق. يجب رفع الحرارة بمقدار 5+5 م حتى 1010 م اعتباراً من خمس إلى عشر وحدات و من 10 م حتى 20 م فوق العشر وحدات.

القيم المذكورة هنا ليست الا قيم توجيهية ويجب اعتبارها على هذا النحو، يجوز أن تختلف نتائج الإحتراق. نتائج الإحتراق تتوقف على أداء الفرن المستخدم وذلك حسب طرازه ومدة استخدامه. ولهذا فإنه يجب ملاحظة هذه القيم الإرشادية كي تناسب كل عملية إحتراق الخصوصيات المطلوبة. ونحن نوصي بإجراء عملية إحتراق أولية كي تستطيع تقييم أداء الفرن قبل البدء في العمل. لقد قمنا بوضع القيم والبيانات الأخرى بعناية فائقة واختبارها جيداً. إلا أننا لا نتحمل مسؤولية النتائج تحت أي ظرف من الظروف.

توصيات اطلاق الحالية يمكن العثور عليها في [www.degudent.de](http://www.degudent.de)



617	Общи указания за Cercon ceram Kiss
8	Таблица за съответствие на цветовете/Указания за работа
9	Указания за работа
10	Указания за работа /Общи препоръки за печене

Дата: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Указания за употреба

Cercon ceram Kiss е предназначен за употреба върху основи от цирконий (циркониев оксид) при възстановявания на единичен зъб (коронки) или мостове. Приложенията включват предни и задни участъци.

### Информация за продукта

- Cercon ceram Kiss е порцеланово покритие, което е разработено специално и ексклузивно за облицоване на скелети от циркониев оксид (Y-TZP) на коронки и мостове с КТР от 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), като за предпочитане е да са изработени от Cercon base.
- Cercon ceram Kiss е подходящ материал за облицоване на скелети от циркониев оксид, които са предварително пресовани отгоре с Cercon ceram press.

### Противопоказания

- Cercon ceram Kiss не е подходяща за облицоване на титанови и метални скелети.
- Cercon ceram Kiss не е съвместима с други керамики.
- Cercon ceram Kiss е противопоказана при бруксизъм или други парафункции.
- Освен това Cercon ceram Kiss е противопоказана при интероклузално разстояние.

### Предупредителни указания за медицински продукти

При правилна работа и приложение изключително рядко могат да се очакват нежелателни странични действия. Но по принцип не могат да се изключат напълно имунни реакции (например алергии) и/или локални неразположения (например промени във вкуса или раздразнения на устната лигавица). Ако разберете за нежелателни странични действия, също и в случаи на колебание, Ви молим да ни съобщите.

При свръхчувствителност на пациентите към облицовъчната керамика Cercon ceram Kiss или някой от компонентите този медицински продукт не бива да се използва или може да се използва само под строгия контрол на лекуващия лекар/стоматолог. Известните кръстосани реакции или взаимодействия на медицинския продукт с други, намиращи се в устата медицински продукти, съответно материали трябва да бъдат взети предвид от лекаря/стоматолога при употребата на медицинския продукт.

Предайте цялата горепосочена информация на лекуващия лекар/стоматолог, ако работите с този медицински продукт.

- Не вдъшвайте праха от шлифоването.
- Пастообразен опакер-течен: Вреден за здравето при поглъщане.

### Инструкции за безопасност

При употреба спазвайте упътването за употреба и листовките с данни за безопасност.

- Само за професионална употреба

### Странични действия/взаимодействия

За облицовъчната керамика Cercon ceram Kiss не са ни известни рискове и/или странични действия.

### Технически данни






- WAK дентин (25-500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- дентална керамика, тип 1, клас 1 по DIN EN ISO 6872

Въвеждане на пазара февруари 2005

#### Условия за транспортиране и съхранение

- Течности: Съхранявайте опаковките плътно затворени при температури над 10 °C.
- Съхранявайте праховете и пастите, защитени от влага.

#### Внимавайте за следните символи върху тикетите на продуктите:

REF	номер на продукта
LOT	партиден номер
	може да се използва до
	спазвайте упътването за употреба
	дръжте на сухо
	не е за повторна употреба
	дата производство

#### Течности, които могат да се комбинират

- Пастообразен лайнер:  
Пастообразен лайнер-Liquid
- Маси:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentine/Schneiden и др:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Цветове /глазура:  
Dentsply Universal Liquid
- Изолация:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

#### Керамична пещ

За постигане на оптимални резултати трябва да гарантирате, че необходимите температури и време за изпичане ще бъдат достигнати. Ако е необходимо, регулирайте параметрите на пещта.

## Наименования /обяснения за важни маси

#### Power Chroma (PC 1–6)

Масите Power Chroma са високохромни, флуоресциращи интензивни маси за индивидуално оцветяване. Всички маси Power Chroma служат за подпомагане на оцветяването в цервикалната, палатиналната и оклузалната част. Масите се използват чисти или като смес 1:1. С добавянето на Stand by те стават много подходящи и за частта на мамелона. Съответствието на цветовете трябва да се разглежда като насока.

#### Stand by

Силно опалесцираща, почти прозрачна мултифункционална маса. Stand by може да се използва, както чиста, така и в смес с всички маси от концепцията Kiss. Така масата Stand by има ключова функция.

#### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Маса с опалесциращ ефект за жълти и оранжеви /червеникави инцизални части. Много подходяща за подпомагане на Chroma-масите при 2-рото или 3-тото изпичане. С масата Stand by се отслабва действието на масите.

#### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Маса с опалесциращ ефект за дискретни и ярки, тъмносини инцизални части – действието може да се отслаби с масата Stand by

#### Opal-Effekt Fog

Маса с опалесциращ ефект за сивкави инцизални части – действието може да се отслаби с масата Stand by.

#### White Surface

Маса с белезникав опалесциращ ефект за подчертаване на оклузалните дъги при страничните зъби и при палатинални /лингвални шини на предните зъби – действието може да се отслаби с масата Stand.

#### Final Kiss

Коректурна маса с ниска температура на топене (Final Kiss) – температура на изпичане 680 °C.

Табл. 1: Таблица за съответствие на цветовете Cercon® ceram Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
	Стандартен пласт															
Опакер	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Дентин High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
	Индивидуален пласт															
Опакер	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Опакер Orange	За характеризирани на оклузални, цервикални и палатинални участъци.															
Опакер Bleach	За изключително светли /избелени зъби. Обикновено се използва само заедно с Bleach-Dentin.															
Опакер Gum	За частите на венета.															
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x			x

Възможност за бързо и лесно определяне на съответствието на масите дава също кръгът с цветове Kiss

## 1 Подготовка на скелета

За равномерно подпомагане и за гарантиране на равномерни дебелини на пластове на керамиката скелетите от циркониев оксид трябва да са оформени в умалена анатомична окончателна форма. Фини корекции, например промени в оформлението на ръбовете, се правят с фини диамантени инструменти. За да се избегне напрежението в облицовъчната керамика Cercon ceram Kiss, евентуално наличните ъгли и ръбове на скелета трябва да се заоблят.

За да се избегнат микроскопични пукнатини, шлифоването на скелета трябва да се извършва с турбина с водно охлаждане. Работете само с леко натискане, за да не се прегрее материалът на скелета.

Скелети с пукнатини и/или дупчици, не бива да се използват за допълнителна обработка. Скелетите от циркониев оксид се подлагат на песъкоструене с алуминиев оксид (едрина 110 -125 µm, налягане 3 - 3,5 bar). След това скелетите се почистват с пароструйка или в чиста ултразвукова баня (виж фиг. 1).

## 2 Лайнер

За индивидуално характеризирани и гингивално оформяне могат да се използват пастообразните лайнери Orange и Gum.

Bleach Liner (избелващ лайнер) с Bleach Dentin (избелващ дентин) позволява възпроизвеждането на светли цветове.

За използването на opakерни конструкции се предлагат допълнително под формата на отделни опаковки лайнери във всички разцветки на Vita (виж фиг. 2).

### 3 4 5 6 Естетика Line Basic

При техниката за стандартно нанасяне на пласта можете да процедурите аналогично на известните схеми на пластове на Duceragold Kiss и Duceram Kiss. С другите две маси Dentin/Schneide за много кратко време могат да се направят висококачествени естетични облицовки. За целта процедурайте, както е показано на фиг. 3 - 6.

Първо изградете дентиновото ядро и го подгответе с техниката Cut back за рязане. След това отрязаната част се допълва отново с Schneide. Извършва се първото изпичане на Dentin (виж табл. 2).

След това свилата се част се допълва отново със съответната маса Dentin и Schneide. Следва второто изпичане на Dentin (виж табл. 2) и последващата изработка на реставрацията. Накрая се извършва изпичането за блясък (виж табл. 2), по избор с или без глазура и цветове за допълване на характерните ефекти (виж фиг. 3 - 6).

### 7 8 9 Изработване на цервикален ръб

Дребни корекции могат да се добавят накрая с Final-SM (F SM 1 - 5) след изпичането за блясък.

- Финалните маси за раменете могат да се използват след нанасянето на цветовете за поправки при по-ниска температура на изпичане. Масите за изготвяне на рамо продължават да се предлагат поотделно (виж фиг. 7- 9).

### 10 11 12 13 14 15 Индивидуална естетика Line Individual

При индивидуалното нанасяне имате възможност да правите много капризни и съответстващи на естествените зъби реставрации с масите Power-Chroma и с масите за опалесциращ ефект.

След определяне на индивидуалния цвят, както е описано в началото, можете да не използвате лайнер и да нанасяте пластове директно върху скелета. При Cercon base с намаляване на изпичането на лайнера увеличавате светлия цвят. При Cercon base colored повишавате хрома при тъмни цветове. При работа без лайнер имайте предвид, че основните цветове и прозрачността на реставрацията ще се променят. При работа без лайнер върху скелета първо трябва да се нанесе хромова и флуоресцираща маса, за което идеални са масите Power Chroma. След това, както обикновено, следва изграждането на дентина (виж фиг. 10).

След Cut back частта на масата Schneide може да се допълни с маси Opalschneiden, като например в инцизалната част с Opal-Effektmassen Sky и Ocean, в цервикалния и корпусния участък с Opal- Effektmassen Sunrise и Sunset (виж фиг. 10-15).

### Общо указание за дентин High Chroma

Дентините High Chroma от Cercon ceram Kiss допълват асортимента на керамиката за блендиране Cercon ceram Kiss с възможността високотранслуцентният материал за конструкции Cercon ht да се блендира с цветовете A1-D4 в обикновено наслявяване в дентиново легло. Валидни са общите указания за преработване на Cercon ceram Kiss.

Допълнителна информация ще намерите в описанието на продукта/упътването за употреба на Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Чрез Smooth Chroma беше създаден лесен за употреба инструмент за намаляне на определящата цвета наситеност на конструкцията, ако това е необходимо. Това може да се наложи при междинни членове или силно оцветени пънчета. Процедурата за изпичане е идентична на тази при дентините.

### Подготовка за циментиране

- Преди окончателното циментиране внимателно песъкоструйте със слабо налягане вътрешната страна на шапчицата от циркониев оксид с 50–110 µm алуминиев оксид при около 2,5 bar. При закрепване с лепило трябва да се разядат повърхностите на частите от Cercon ceram Kiss Schultermasse.

### Указания за обработка след изпичане за гланц

- Ако след изпичането за гланц е необходима допълнителна обработка на облицовъчната керамика Cercon ceram Kiss (шлифоване на оклузията/контактната точка), цялата реставрация трябва да се подложи още веднъж на изпичане за гланц. Така могат отново да се синтерват възникналите по повърхността повреди. При интраорална допълнителна обработка на циментирана реставрация отделните сегменти трябва задължително да се полират с подходяща полираща гумичка за керамика.

Табл. 2: Общи препоръки за изпичане – Cercon® ceram Kiss

Изпичане	Подгръване °C	Съхнене min	Нагръване °C/min	Крайна темп. °C	Време min	Вакуум hPa	Продълж. охладж min
Pastenliner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastenliner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Schulter 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Schulter 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Изпичане за гланц	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Корекция (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*по желание, само при необходимост

Охлаждането след последното изпичане трябва да става винаги бавно; също и при корекции на пробни реставрации.

Температурата на изпичане трябва да бъде съобразена с броя на детайлите за изпичане. От пет до десет детайла е необходимо повишаване с + 5 °C до +10 °C, над десет детайла е необходимо повишаване с + 10 °C до + 20 °C.

Тук посочените стойности са ориентировъчни стойности и служат само като отправна точка. Възможни са отклонения от резултатите от изпичането. Резултатите от изпичането зависят от съответната мощност на печта, от производителя и възрастта. Затова ориентировъчните стойности трябва да се съобразяват индивидуално при всяко изпичане. Препоръчваме пробно изпичане за проверка на печта. Всички данни са съставени и проверени от нас внимателно, но се предоставят без гаранция.

Актуални препоръки за изпичане ще намерите също на [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Datum: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indikace pro použití

Keramika Cercon ceram Kiss je vyvinuta k použití na zirkonu (oxidu zirkonu) pro výplně jednotlivých zubů nebo můstků. Použití zahrnuje umístění jak vpředu, tak i vzadu.

### Informace o výrobku

- Cercon ceram Kiss je obkládací keramika, která byla vyvinuta speciálně a pouze pro obkládání korunek a můstků z oxidu zirkonu (Y-TZP) s CTE 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), zejména z Cercon base.
- Cercon ceram Kiss je také vhodné k obkládání konstrukcí z oxidu zirkonu, které byly předlisovány s Cercon ceram press.

### Kontraindikace

- Cercon ceram Kiss není vhodný pro potahování titanových a kovových konstrukcí.
- Cercon ceram Kiss není kompatibilní s jinými keramiky.
- Cercon ceram Kiss je kontraindikovaný při bruxismu (skřípání zubů) nebo jiných parafunkcích.
- Mimoto je Cercon ceram Kiss kontraindikován nedostatečné interoklusální vzdálenosti.

### Výstražná upozornění k výrobkům pro lékařství

Nežádoucí vedlejší účinky těchto výrobků pro lékařství lze při odborném zpracování a použití očekávat jen mimořádně zřídka. Imunitní reakce (např. alergie) a/nebo lokální nepříjemné pocity (např. podráždění kvůli příchuti nebo dráždění ústní sliznice) ale není možné principiálně zcela vyloučit. Pokud by Vám byly známy nežádoucí vedlejší účinky – i v případě pochybností – prosíme o jejich sdělení.

U pacientů přecitlivělých na fazetovací keramiku Cercon ceram Kiss nebo na jednu z jejich složek se tento produkt buď nesmí vůbec použít nebo se smí používat pouze pod přísným dohledem ošetřujícího lékaře/zubního lékaře.

Při použití tohoto výrobku musí lékař/zubní lékař zohlednit známé křížové reakce nebo interakce tohoto lékařského výrobku s jinými lékařskými produkty, resp. materiály, které jsou již v ústech pacienta. Všechny výše uvedené informace prosím předejte ošetřujícím lékařům / zubním lékařům, jestliže tento lékařský produkt zpracováváte pro zvláštní zakázku.

- Nevdechujte brusný prach.
- Opákní pasta liquid: zdraví škodlivý při spolknutí.

### Bezpečnostní pokyny

Při používání respektujte návod k použití a bezpečnostní listy.  
Pouze pro profesionální použití

### Vedlejší účinky/interakce

K fazetovací keramice Cercon ceram Kiss nám nejsou známy vedlejší účinky ani žádná rizika.

### Technická data






- WAK (koeficient tepelné rozpínavosti) dentin (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Dentální keramika, typ 1  
Třída 1 dle DIN EN ISO 6872

Uvední na trh: Únor 2005

### Transport a skladovací podmínky

- Tekutiny: Ukládejte nádržky těsně uzavřené, při teplotách nad 10°C.
- Ukládejte prášky a pasty s ochranou proti vlhkosti.

### Dbejte prosím na následující symboly na etiketách produktů:

REF	Číslo produktu
LOT	Číslo šarže
	Použitelné do
	Dbejte na návod k použití
	Udržujte v suchu
	Opětovně nepoužívat
	datum výroby

### Kombinovatelné tekutiny

- Pastový liner:  
Pastový liner-liquid
- Výplňové materiály:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentiny/sklovinny atd.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Barvy/sklovinové hmoty:  
Dentsply Universal Liquid
- Izolace:  
Ducera® Sep isolating fluid  
Ducera® High Temp isolating fluid

### Keramická pec

Pro dosažení optimálních výsledků byste měli zajistit to, že se dosáhnou potřebné vypalovací teploty a doby. Pokud nutno, měli byste příslušně najustovat parametry pece.

## Označení / popisy důležitých hmot

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-hmoty jsou vysoce chromatické, fluo-reskující intenzivní hmoty pro individuální tvorbu barvy. Všechny Power Chroma hmoty slouží k podpoře barvy v cervikální, palatinální a okluzální oblasti. Tyto hmoty se používají čisté anebo jako směs 1:1. S příměsí Stand by se také velmi dobře hodí pro mamelonovou oblast. Na přiřazení barvy je třeba nahlížet jako na vodítko.

### Stand by

Silně opaleskující, bezmála transparentní multifunkční hmota. Stand by lze použít jak čistý, tak i k namíchání se všemi hmotami z konceptu Kiss. Hmota Stand by má tímto klíčovou funkci.

### Opal-Effekt-Sunrise / Opal-Effekt Sunset

Opaleskující efektní hmota pro žluté jakož i pro oranžově/načervenalé incizální části. Velice dobře vhodná pro podporu chromatu při 2. anebo 3. vypalování dentinu. S hmotou Stand by lze hmoty zeslabit.

### Opal-Effekt Sky / Opal-Effekt Ocean

Opaleskující efektní hmota pro našedlé incizální podíly – lze ji ztlumit hmotou Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Hmota s opaleskujícím efektem pro našedlé incizální složky – může se zmírnit hmotou Stand by.

### White Surface

Bělavě opaleskující efektní hmota pro zdůraznění okluzálních hrbolů v oblasti postranních zubů, jakož i u palatinálních/linguálních lišt v oblasti předních zubů – může být ztlumena hmotou Stand by.

### Final Kiss

Nízkotající, transparentní korekturní hmota (Final Kiss) – teplota vypalování 680 °C.

Tab. 1: Tabulka přiřazení barev Cercon® ceram Kiss

Barevný odstín	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standardní vrstve ní</b>																	
Opakní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentin High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Sklovina	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individuální vrstvení</b>																	
Opakní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opakní Orange	Pro charakterizaci okluzálních, cervikálních a palatinálních oblastí.																
Opakní Bleach	Pro extrémně zesvětlené/bleachované zuby. Normálně se používá pouze v souvislosti s bleach- dentinem.																
Opakní Gum	Pro dásnové části.																
Rameno SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1																	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x		Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opál-sklovina 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opál-sklovina 2					x				x			x	x				x

Rychlé a jednoduché přiřazení hmot vám umožní také kotouč barev Kiss (Kiss-Farbrad).

## 1 Příprava kostry

K zajištění rovnoměrné podpory a rovnoměrné síly keramické vrstvy se musí konstrukce z oxidu zirkonu vytvářet v zmenšené anatomické konečné formě.

Jemné korektury, např. změny v úpravě okrajů se provádějí diamantovými nástroji. Abychom zabránili prnutí ve fazetové keramice Cercon ceram Kiss, musí se případně zakulatit rohy a hrany konstrukce.

Abychom zabránili vzniku mikrotrhlin, musí se broušení konstrukce vždy provádět vodou chlazenou turbínou.

Pracujte přítom prosím bez přtlaku resp. s velmi malým přtlakem, aby se materiál konstrukce nepřehřival.

Konstrukce, na kterých jsou praskliny nebo trhliny, nejsou vhodné pro další zpracování. Konstrukce z oxidu zirkonu se otryskají oxidem hlinitým (zrnitost 110–125 µm, pod tlakem 3–3,5 baru). Pak se konstrukce očistí parní tryskou nebo v čisté ultrazvukové lázni (viz obr. 1).

## 2 Linery

K individuální charakterizaci konstrukce a pro tvarování gingivy lze použít pastové linery Orange a Gum.

Liner Bleach umožňuje pomocí přípravku Bleach Dentin reprodukci světlých barev.

Pro použití opakních konstrukcí jsou nadále k dispozici linery ve všech odstínech Vita v samostatném balení (viz obr. 2).



### 3 4 5 6 Ästhetik Line Basic

Při standardní technice vrstvení můžete postupovat analogicky podle schématu vrstvení známého z produktů Duceragold Kiss a Duceram Kiss. Se dvěma dalšími hmotami dentin/sklovina můžete v co nejkratší době vytvářet esteticky vysoce jakostní směsi. Postupujte přitom podle obrázků 3–6.

Nejdříve vytvořte jádro zuboviny (dentinu) a připravte jej metodou cut-back pro část se sklovinou. Pak se odříznutá část opět doplní sklovinou. Následuje první výpál centimu (viz tab. 2).

Podíl, o který došlo ke smrštění, se pak opět doplní dentinovou a sklovinovou hmotou. Poté následuje druhý výpál centimu (viz tab. 2) a následně vypracování restaurace. Na závěr se provádí výpál pro vznik lesklého povrchu, přičemž libovolně můžeme nebo nemusíme použít sklovinovou glazovací hmotu a natírací barvy pro doplnění charakteristických efektů (viz obr. 3–6).

### 7 8 9 Keramické osazení

Menší korektury lze následně doplnit finálním výplňovým materiálem (F SM 1–5) po vypálení do lesku.

- Finální krčkové hmoty lze podle barevného rozlišení použít pro rekonstrukce s nízkou vypalovací teplotou. Krčkové hmoty pro zhotovení keramického okraje jsou nadále k dostání samostatně (viz obr. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Ästhetik Line Individuell

Při individuálním vrstvení máte při použití hmot Power Chroma a hmot s opalescenčním efektem možnost vytvářet vysoce náročné a přirozené restaurace. Můžete zde podle individuálního odebrání barvy pracovat bez použití lineru, jak je popsáno v úvodu, a nanášet vrstvy přímo na konstrukci. U Cercon base zvýšíte světlost, když omezíte vypalování lineru. U Cercon base Colorad zvýšíte barevnost (chroma) silněji u tmavých odstínů. Prosím dbejte při pracích bez lineru, že se základní barvy a průhlednost restaurace změní. Při pracích bez lineru se na konstrukci nejdříve nanášejí vrstva barvicí a fluorescenční hmoty, k čemuž se ideálně hodí produkty Power Chromas. Dále se pak vytvoří dentin obvyklým způsobem (viz obr. 10) Po provedení cut-back se může podíl skloviny doplnit opálovými sklovinami a např. V incisální oblasti hmotami s opaleskujícím efektem Sky a Ocean a v oblasti krčku a hlavní části zubu pak hmotami s opaleskujícím efektem Sunrise a Sunset (viz obr. 10–15).

### Obecné upozornění týkající se dentinů High Chroma

Dentiny Cercon ceram Kiss High Chroma doplňují nabídku fazetovací keramiky Cercon ceram Kiss o možnost fazetování vysoce translucentního materiálu Cercon ht, určeného ke zhotovení konstrukcí, jednoduchým vrstvením dentin-sklovina v barvách A1–D4. Platí všeobecné pokyny pro zpracování materiálu Cercon® ceram Kiss.

Další informace naleznete v popisu produktu / v návodu k použití materiálu Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Díky Smooth Chroma vznikl jednoduchý nástroj umožňující v případě potřeby ztlumit intenzitu barvy konstrukce. To může být potřebné u mezičlenů nebo silně zbarvených pahýlů. Postup vypalování je identický jako u dentinů.

### Příprava k cementování

- Před konečným cementováním opatrně otryskejte vnitřní stranu kapny z oxidu zirkonu za užití mírného tlaku proudy práškem oxidu hlinitého (50–110 µm, 2,5 bar). U adhezivního upevnění je třeba naleptat podílý z Cercon ceram Kiss u nebo osazovací hmoty.

### Příprava k cementování

- Kdyby mělo být po vypálení do lesku nutné dodatečné opracování obkládací keramiky Cercon ceram Kiss (zabroušení okluze/kontaktního bodu), pak by se měl celý restaurovaný objekt ještě jednou vypálit do lesku. Tímto se mohou vzniklá poškození na povrchu sintrováním znovu zcelit. Při intraorálním dodatečném opracování zacementovaného restaurovaného objektu, je nutné tyto díly vyleštit vhodným pryžovým leštídem na keramiku.

Tab. 2: Všeobecná doporučení pro vypalování – Cercon® ceram Kiss

Výpal	Předehřívání °C	Doba sušení min	Výkon vyhřív. °C/min	Konečná teplota °C	Prodléva min	Vakuum hPa	Dlouhodobé chlazení min
Paste liner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Paste liner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Osazovací hmota 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Osazovací hmota 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Výpal do lesku	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korekce (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Finální osazení (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*volitelně, pouze v případě potřeby

Poslední vypálení musí vždy pomalu vystydnout; i při korekturách obnovených chrupů nošených na zkoušku.

Vypalovací teplota musí být přizpůsobena počtu jednotek při jednom vypalování. Od pěti do deseti jednotek je nutno zvýšit teplotu o +5 °C až +10 °C; od deseti jednotek je nutné zvýšit teplotu o +10 °C až +20 °C.

Zde udané hodnoty jsou orientační hodnoty a slouží výlučně jako vodítko. Odchylyky výsledků vypalování jsou možné. Výsledky vypalování jsou závislé na příslušném výkonu pece a jsou podmíněné výrobcem a stářím pece. Tyto orientační hodnoty se tudíž musí při každém vypalování individuálně přizpůsobit. Doporučujeme zkušební vypalování pro kontrolu pece. Všechny údaje byly námi pečlivě vyhotovené a kontrolované, jsou však podávány dál bez záruky.

Aktuální doporučení pro vypalování naleznete také pod [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

21122	Generelle anbefalinger vedrørende Cercon ceram Kiss
23	Farvetabel/Bearbejdelsesindikationer
24	Bearbejdelsesindikationer
25	Bearbejdelsesindikationer/Generelle anbefalinger vedrørende brænding

Dato: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indikationer for anvendelse

Cercon ceram Kiss er designet til anvendelse på zirkonium (zirkoniumoxid) ved retablering af enkelte tænder eller broer. Applikationerne omfatter både anteriore og posteriore lokationer.

### Produktinformation

- Cercon ceram Kiss er en porcelæn til finering, der er specielt og eksklusivt udviklet til finering af rammestrukturer af zirkoniumoxid på kroner og broer (Y-TZP) med en CTE på 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), som fortrinsvist fremstilles af Cercon-base.
- Cercon ceram Kiss er også velegnet til finering af zirkoniumoxidrammer, som først er presset over med Cercon ceram-presser.

### Kontraindikationer

- Cercon ceram Kiss er ikke egnet til fremstilling af facader til metalstel med lignende varmeudvidelseskoefficienter.
- Cercon ceram Kiss er ikke kompatibel med andre keramikker.
- Cercon ceram Kiss er kontraindikeret i tilfælde af bruxismus og andre parafunktioner.
- Endvidere er Cercon ceram Kiss kontraindiceret hos patienter med beskadiget parodontium, så vel som ved utilstrækkelig okklusal distance eller alvorlige skader på den synlige tandkrone.

### Advarsler vedrørende medicinske produkter

Forudsat korrekt forberedelse og anvendelse af dette medicinske produkt, er uønskede bivirkninger yderst sjældne. Immunreaktioner (feks. allergier) og lokale reaktioner (feks. smagsforstyrrelser eller irritation af mundslimhinden) kan dog aldrig helt udelukkes. Hvis uønskede bivirkninger skulle opstå (selv ved mistanke herom), bedes du kontakte os.

Ved overfølsomhed hos patienten over for facadekeramikken Cercon ceram Kiss eller over for nogen bestanddel af disse produkter, må dette medicinske produkt ikke anvendes eller også skal det anvendes under streng overvågning af læge/tandlæge. Kendte kombinationsreaktioner eller interaktioner mellem dette medicinske produkt og andre produkter eller materialer som allerede findes i munden, skal der tages hensyn til af læge/tandlæge i forbindelse med anvendelsen af dette medicinske produkt.

Giv venligst den behandlende læge/tandlæge alle ovenstående oplysninger, hvis dette medicinske produkt skal anvendes til en specialfremstilling.

- Der må ikke inhaleres slibestøv.
- Pastaopaker Liquid: Sundhedsfarlig ved indtagelse.

### Sikkerhedsanvisninger

Ved bearbejdningen skal brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet følges.

- Kun til professionel anvendelse

### Bivirkninger/interaktioner

Så vidt vides i dag findes der ingen risici eller bivirkninger forbundet til anvendelsen af facadekeramikken Cercon ceram Kiss.

### Tekniske data






- WAK dentin (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Typ 1, Klasse 1 i henhold til EN ISO 6872

Lancering: Februar 2005

### Transport og opbevaring

- Væsker: Opbevar de lukkede beholdere ved temperaturer over 10 °C.
- Pulver og pastaer skal beskyttes mod fugt.

### Bemærk følgende symboler på produktetiketterne:

REF	Produktnummer
LOT	Chargennummer
	Holdbar til
	Følg brugsanvisninger
	Opbevares tørt
	Ikke for genbrug
	fremstillingsdato

### Kombinerbare væsker

- Pastaliner:
  - Pastaliner-Liquid
- Skuldermasser:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentinmasser/incisalmasser:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Form
- Farver/glasurmasser:
  - Dentsply Universal Liquid
- Isolering:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid
  - Ducera® High Temp Isolating Fluid

### Keramikovn

For at opnå optimale resultater, skal man sikre sig, at de påkrævede påbrændingstemperaturer og – tider nås. Om nødvendigt skal man justere ovntemperaturen derefter.

## Betegnelser/forklaringer på vigtigt materiale

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-masser er højkromatiske, fluorescerende intensivmasser til individuel farvetilpasning. Alle Power Chroma-produkter har den funktion at give farvestøtte i de cervikale, palatinal og okklusale områder. Masserne anvendes koncentrerede eller blandede i forholdet 1:1. Tilsat Stand by egner de sig også udmærket til mælonerne. Farveskemaet skal også betragtes som en retningslinje.

### Stand by

Udpræget opaliserende, næsten gennemsigtig multifunktionsmasse. Stand by kan anvendes koncentreret eller til blanding i alle masser inden for Kiss-konceptet. Stand by-massen har hermed en nøglefunktion.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Opaliserende effektmasse til gule og orange/rødlige incisale dele. Velegnet til stød af kromaen i 2. eller 3. dentinbrænding. Massen kan svækkes med Stand by-masse.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Opaliserende effektmasse til normale til kraftigt dybblå incisale områder – kan svækkes med Stand by-masse.

### Opal-Effekt Fog

Opaliserende effektmasse til grålige incisale områder – kan svækkes med Stand by-masse.

### White Surface

Hvidlig, opaliserende effektmasse til fremhævnning af okklusale forhøjninger i kindtandsområdet samt palatinal/linguale barrier i det anteriore område – kan svækkes med Stand by-masse.

### Final Kiss

Gennemsigtig korrigeringsmasse, som smelter ved lav temperatur (Final Kiss) – brændingstemperatur 680 °C.

Tab. 1: Farvetabel Cercon® ceram Kiss

Farve	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standard lagopbygning</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
High Chroma dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individuel lagopbygning</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaker Orange	Til karakterisering af okklusale, cervikale og palatinale områder.																
Opaker Bleach	Til ekstremt lysnede/blegede tænder. Anvendes normalt kun i forbindelse med blegningsdentin.																
Opaker Gum	Til gingivadele																
Skuldre SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opal Incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opal Incisal 2					x				x			x	x				x

Farvehjulet fra Kiss muliggør hurtigt og enkelt valg af masse.

## 1 Forberedelse af stel

For at give ensartet støtte og for at sikre ensartet lagtykkelse af keramikken skal zirconiumdioxidstellet udformes i formindsket anatomisk slutform. Finkorrigeringer, feks. ændring af kantformen, udføres med finkornede diamantværktøjer. For at undgå spændinger i facadekeramikken Cercon ceram Kiss, skal eventuelle hjørner og kanter på stellet afrundes.

For at undgå mikroskopiske revner skal stellet slibes med en vandafkølet roterende turbine. Der skal arbejdes med lavt tryk for ikke at overophede stelmaterialer.

Stel med revner og/eller huller må ikke viderebehandles. Zirconiumdioxidstel blæses med aluminiumoxid (kornstørrelse 110–125 µm, tryk 3–3,5 bar). Derefter sprøjtes stellet med dampstråle eller rengøres i et rent ultralydsbad (se figur 1).

## 2 Liner

Pastalinerne Orange og Gum kan anvendes til individuel karakterisering af stel og til udformning af gingiva.

Bleachlineren gør det muligt at reproducere lyse farver med Bleach Dentin.

Desuden fås der fortsat linere i alle Vita-farver som enkeltpakninger til brug af opake stel (se figur. 2).

### 3 4 5 6 Ästhetik Line Basic

Ved standard-lagteknik kan man arbejde med et lag diagram, der svarer til Duceragold Kiss og Duceram Kiss. Med yderligere to masser dentil/incisal kan man hurtigt fremstille facader af høj kvalitet. Følg beskrivelserne i figur 3–6.

Byg først dentinmassen op og forbered siden denne med cut-back-teknik før incisaldelen. Derefter suppleres den tilskårede del på ny med incisalmasse. Derefter følger den første dentinbrænding (se tab. 2).

Delen, der er krøbet, suppleres siden igen med tilsvarende dentin- og incisalmasse. Derefter følger den anden dentinbrænding (se tab. 2) og yderligere forfininger af restaureringsarbejdet. Siden følger glansbrændingen (se tab. 2), med eller uden glasurmasse og farver til supplerende af karakteristiske effekter (se figur 3–6).

### 7 8 9 Keramikskulderen

Små korrektioner kan efterfølgende tilføres med Final-skuldermasse (F SM 1–5) efter glasurpåbrænding.

- Finale skuldermasser kan anvendes til reparationer med lav brændingstemperatur i henhold til farvekoden. Skuldermasserne til udførelse af en skulder fås fortsat separat (fig. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Ästhetik Line Individuell

Ved den individuelle lagopbygning kan man med Power-Chroma-masser og Opal-Effekt-masser producere meget avancerede og naturtro restaureringer. Man kan her arbejde med individuelle farver, og som det blev beskrevet indledningsvist, undlade at bruge liner og bygge direkte på stellet. Med Cercon base øger man klarheden ved at reducere linerbrændingerne. Med Cercon base colored øges kromaen – mere ved lyse farver, mindre ved mørke. Hvis liner ikke anvendes kan farvereduktionen ikke garanteres med standard-lagteknik.

Ved arbejde uden liner skal man først lægge en kromatisk fluorescerende masse på stellet. Power Chromas er ideelt til dette formål. Derefter følger dentinopbygningen på almindelig vis. Efter cut-back kan incisaldelen med opalincisalmasse også fæks. I incisalkantområdet suppleres med Opal-effektmasserne Sky og Ocean og i cervikal- og dentinområdet med Opal-effektmasserne Sunrise og Sunset (se figur 10–15).

### Generel bemærkning om High Chroma Dentine

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine er et supplement til facadekeramikken Cercon ceram Kiss, der gør det muligt at benytte det yderst translucente stelmateriale Cercon ht i en enkel lagopbygning med dentin-incisal i farverne A1–D4. Her gælder de generelle bearbejdelsesindikationer for Cercon ceram Kiss.

Yderligere informationer findes i produktbeskrivelsen/brugsanvisningen til Cercon® ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Med Smooth Chroma er der skabt et enkelt instrument, med hvilket den farvebestemmende stelintensitet kan afsvækkes efter behov. Det kan være nødvendigt i forbindelse med mellemlid eller stærkt misfarvede tanddele. Brændingen er identisk med dentiner.

### Forberedelse til cementering

- Før den endelige cementering, rengøres forsigtigt med lavt blæsetryk inden i zirconiumoxidkronen med glasperler (50–110 µm, 2,5 bar). I tilfælde af fastsiddende forureninger skal delene til Cercon ceram Kiss og skuldermassen ætzes.

### Henvisninger til bearbejdning efter glansbrænding

- Skulle en efterbehandling af Cercon ceram Kiss blænderamikken være nødvendig efter glansbrændingen (indslibning af okklusionen / kontaktpunktet) bør den komplette restauration igen underkastes en glansbrænding. Derved kan opståede skader på overfladen igen sintres. Ved en intraoral efterbehandling af en indstøbt restauration skal disse andele tvingende poleres med en egnet keramikgummipolerer.

Tab. 2: Generelle anbefalinger vedrørende brænding – Cercon® ceram Kiss

Brænding	Forvarmning °C	Tørretid min	Opvarmingshastighed °C/min	Sluttemp. °C	Holdetid min	Vakuum hPa	Langtidskøling min
Pastaliner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastaliner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Skuldre 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Skuldre 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Glansbrænding	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korrigerig (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Endelig skulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* valgfrit, kun efter behov

Den sidste brænding skal altid følges af langsom afkøling; det gælder også korrektioner efter prøvning i munden.

Brændingstemperaturen skal tilpasses til det antal enheder, der skal brændes ved én påbrænding. Fra fem til ti enheder kræves en forhøjelse på +5 °C til +10 °C, fra ti enheder en forhøjelse på +10 °C til +20 °C.

Ovenstående angivne værdier er anbefalede værdier og skal kun anvendes til orientering. Afvigelse i brændingsresultaterne kan forekomme. Brændingsresultaterne er afhængig af ovnens kapacitet samt af fabrikant og af alder. De anbefalede værdier skal derfor tilpasses individuelt ved hver brænding. Vi anbefaler en prøvebrænding for at afprøve ovnen. Alle angivne data er nøje udarbejdet og kontrolleret, men gives videre uden nogen garanti.

Aktuelle anbefalinger vedrørende påbrænding kan også ses på [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Ημερομηνία: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Ενδείξεις για χρήση

Το Cercon ceram Kiss είναι σχεδιασμένο για χρήση σε ζirkόνιο (οξειδίο του ζirkονίου) σε αποκαταστάσεις μεμονωμένου δοντιού ή τύπου γέφυρας. Οι εφαρμογές περιλαμβάνουν και εμπρόσθιες και οπίσθιες τοποθεσίες.

### Πληροφορίες για το προϊόν

- Το Cercon ceram Kiss είναι μια επικαλυπτική πορσελάνη που δημιουργήθηκε ειδικά και αποκλειστικά για επικάλυψη πλαισίων οξειδίου του ζirkονίου κορώνας και γέφυρας [πολυκρυσταλλικό τετραγωνικό ζirkόνιο σταθεροποιημένο με ύτριο (Y-TZP)] με ένα συντελεστή θερμικής διαστολής (CTE) του 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), κατά προτίμηση κατασκευασμένη από βάση Cercon.
- Το Cercon ceram Kiss είναι επίσης κατάλληλο για επικάλυψη πλαισίων οξειδίου του ζirkονίου, που αρχικά συμπίεστηκαν με κεραμική πρέσα Cercon.

### Αντενδείξεις

- Η Cercon ceram Kiss δεν είναι κατάλληλη για το χτίσι μο σκελετών τιτανίου και μετάλλου,
- Η Cercon ceram Kiss δεν είναι συμβατή με άλλες πορσελάνες.
- Η Cercon ceram Kiss αντενδείκνυται σε περιπτώσεις τριγμού των οδόντων ή σε άλλες δυσλειτουργίες.
- Πέρα από αυτό η Cercon ceram Kiss αντενδείκνυται σε περιπτώσεις ανεπαρκούς μασητικής απόστασης (σύγκλιση).

### Υποδείξεις προειδοποίησης για ιατρικά προϊόντα

Ανεπιθύμητες παρενέργειες αυτών των ιατρικών προϊόντων όταν αυτά χρησιμοποιούνται με τον κατάλληλο τρόπο, αναμένονται πολύ σπάνια. Ανοσολογικές απαντήσεις (π.χ. αλλεργίες) και/ή τοπικές ενοχλήσεις (π.χ. διαταραχές της γεύσης ή ερεθισμοί του στοματικού βλεννογόνου) δεν μπορούν ωστόσο να αποκλειστούν κατά κανόνα πλήρως. Σε περίπτωση που εμφανιστούν σε εσάς ανεπιθύμητες ενέργειες- ακόμη και σε περιπτώσεις αμφιβολιών - παρακαλούμε να μας ενημερώσετε σχετικά.

Σε περιπτώσεις υπερευαισθησίας των ασθενών ενάντια στο κεραμικό υλικό Cercon ceram Kiss ή σε ένα από τα συστατικά στοιχεία, δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του ιατρικού προϊόντος, παρά μόνο υπό αυστηρή επίβλεψη του θεράποντος ιατρού/ οδοντίατρου. Γνωστές αντιδράσεις διασταύρωσης ή αλληλεπιδράσεις του ιατρικού προϊόντος ή με άλλα ήδη στο στόμα βρισκόμενα ιατρικά προϊόντα ή υλικά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τον ιατρό/ οδοντίατρο κατά τη χρησιμοποίηση του ιατρικού προϊόντος.

Παρακαλώ να μεταφέρετε όλες τις άνωθεν αναφερόμενες πληροφορίες στο θεράποντα ιατρό/ οδοντίατρο, εάν επεξεργάζεστε αυτό το ιατρικό προϊόν για μία ειδική κατασκευή.

- Μην εισπνέετε τα ρινίσματα τροχίσματος.
- Ρευστή πάστα οπότερ: επιβλαβής γι την υγεία κατά την κατάποση.

### Υποδείξεις ασφαλείας

Λάβετε υπόψη σας κατά τη χρήση μοποίηση τις οδηγίες χρήσης και τα φυλλάδια δεδομένων ασφαλείας.

- Μόνο για επαγγελματική χρήση

### Παρενέργειες/Αλληλεπιδράσεις

Για το κεραμικό υλικό Cercon ceram Kiss δεν μας είναι γνωστοί κίνδυνοι ούτε παρενέργειες.

### Τεχνικά στοιχεία

- Θερμικός συντελεστής διαστολής βασικού (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Οδοντιατρική πορσελάνη, τύπου 1 τάξη 1 σύμφωνα με DIN EN ISO 6872

Εισαγωγή στην αγορά: Φεβρουάριος 2005








## Χαρακτηρισμοί / Επεξηγήσεις σημαντικών στρωμάτων

### Μεταφορά και συνθήκες αποθήκευσης

- Υγρά: Να διατηρείτε τον περιέκτη ερμητικά κλεισμένο σε θερμοκρασίες πάνω από 10 °C.
- Μην εκθέτετε σκόνες και πάστες σε υγρασία.

### Παρακαλώ προσέξτε τα ακόλουθα σύμβολα στις ετικέτες του προϊόντος:

- REF Αριθμός καταλόγου  
LOT Κωδικός παρτίδας  
 Ημερομηνία λήξης!  
 Προσέξτε την Οδηγία χρήσης!  
 Να διατηρείται σε στεγνό μέρος  
 Μόνο για μία χρήση!  
 ημερομηνία κατασκευής

### Συνδυαζόμενα υγρά

- Πάστα Liner:  
Ρευστή πάστα οπάκερ
- Αυχενικά στρώματα:  
Ducera® Liquid Quick
- Οδοντίνες/κοπτικές κλπ.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Χρώματα/στρώμα εφυάλωσης  
Dentsply Universal Liquid
- Διαχωριστικό:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Φούρνος κεραμικών

Για επίτευξη άριστων αποτελεσμάτων να εξασφαλίσετε τις απαιτούμενες θερμοκρασίες και τους απαιτούμενους χρόνους. Εάν απαιτείται να προσαρμοσθούν ανάλογα οι παράμετροι.

### Power Chroma (PC 1-6)

Τα στρώματα Power Chroma είναι υψηλής απόχρωσης, φθορίζοντα, έντονα στρώματα για την εξατομικευμένη χρωματική απόδοση. Όλα τα Power Chroma εξυπηρετούν την χρωματική υποστήριξη στην αυχενική, υπερωία, μασητική περιοχή. Τα στρώματα τοποθετούνται χωρίς ανάμειξη ή σε ανάμειξη 1:1. Με την πρόσμιξη του Stand by γίνονται ιδιαίτερα κατάλληλα και για την περιοχή των λοβών. Ο χρωματικός προσδιορισμός πρέπει να θεωρείται ως οδηγός.

### Stand by

Έντονα σπαλίζον, σχεδόν διάφανο στρώμα πολλαπλών λειτουργιών. Το Stand by μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς ανάμειξη όπως επίσης και για την πρόσμιξη όλων των στρωμάτων από το σύστημα της Kiss. Το στρώμα Stand by κατέχει έτσι μία θέση-κλειδί.

### Opal Effekt Sunrise / Opal-Effekt Sunset

Οπαλίζον στρώμα απόδοσης για κίτρινα, όπως και επίσης προτοκαλλία/προς το κόκκινο κοπτικά τμήματα για την αύξηση των Chroma κατά την 2<sup>η</sup> ή 3<sup>η</sup> όπτηση της οδοντίνης. Με το στρώμα Stand by μπορεί να μειωθεί η απόδοση των στρωμάτων.

### Opal-Effekt Sky/ Opal-Effekt Ocean

Οπαλίζον στρώμα απόδοσης για διακριτικές όπως επίσης και έντονες, βαθύ μπλε κοπτικές περιοχές – μπορεί να μειωθεί με το στρώμα Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Οπαλίζον στρώμα απόδοσης για γκριζωπές κοπτικές περιοχές – μπορεί να μειωθεί με το στρώμα Stand by.

### White Surface

Λευκό οπαλίζον στρώμα απόδοσης για την ανάδειξη μασητικών φυμάτων στις οπίσθιες περιοχές όπως επίσης στις υπερωίες / γλωσσικές οδοντικές αύλακες στην πρόσθια περιοχή – μπορεί να μειωθεί με το στρώμα Stand by.

### Final Kiss

Χαμηλόηκτο. Διάφανο διορθωτικό στρώμα (Final Kiss) – θερμοκρασία όπτησης 680 °C.

Πίνακας 1: Πίνακας χρωματικού συνδυασμού Cercon® ceram Kiss

Χρώμα	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Βασική διαστρωμάτωση</b>																
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Οδοντίνη High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Διαφάνεια	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Εξατομικευμένη διαστρωμάτωση</b>																
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Liner Orange	Για την απόδοση χαρακτηριστικών στις μασητικές, αυχενικές και υπερωίες περιοχές															
Liner Bleach	Για άκριες ανοιχτόχρωμα/λευκά δόντια. Χρησιμοποιείτε υπό κανονικές συνθήκες μόνο σε συνδυασμό με μία οδοντίνη Bleach															
Liner Gum	Για συλικά τμήματα															
Αυχενική SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Οδοντίνη	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Οπαλίζουσα διαφάνεια 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Οπαλίζουσα διαφάνεια 2					x				x			x	x			x

Το χρωματολόγιο Kiss σας επιτρέπει επίσης ένα σύντομο και απλό προσδιορισμό των στρωμάτων.

## 1 Προετοιμασία σκελετού

Για την ο μοιά μορφή υποστήριξη, όπως επίσης και για την εξασφάλιση ο μοιά μορφου πάχους των στρωμάτων της πορσελάνης, πρέπει οι σκελετοί οξειδίου του ζirkονίου να είναι δια μορφω μένοι ως σ μικρυσθητεςτελικής ανατο μικής μορφής. Επιδιορθώσεις λεπτο-μερειών, π.χ. αλλαγές των ορίων, πραγ ματοποιούνται με λεπτόκοκκα δια μάντια. Για την αποφυγή τάσεων της πορσελάνης Cercon ceram Kiss πρέπει να εξαλειφονται οι πιθανόν υπάρχουσες γωνίες και προεξοχές του σκελετού.

Για την αποφυγή μικρορωγμών πρέπει το τρώχισμα του σκελετού να διεξάγεται με υδρόμυλκτο τροχό. Παρακαλώ να εργάζεστε εξασκώντας μόνο ελάχιστη πίεση, για να μη υπερθερμανθεί το υλικό του σκελετού.

Σκελετοί οι οποίοι παρουσιάζουν ρωγμές και/ή σπές, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για περαιτέρω επεξεργασία. Οι σκελετοί οξειδίου του ζirkονίου αμβολολούνται με οξείδια του αλουμινίου (μέγεθος 110–125 μm, 3–3,5 bar πίεση). Στη συνέχεια καθαρίζονται οι σκελετοί με αιμόνη ή μέσα σε ένα καθαρό λουτρό υπερήχων (βλέπε εικ. 1).

## 2 Liner

Για τον εξατομικευμένο χαρακτηρισμό των σκελετών και για τη διαμόρφωση των σύλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι πάσσες liner Orange και Gum.

Το liner bleach επιτρέπει την αναπαραγωγή ανοιχτών αποχρώσεων με την οδοντίνη bleach.

Για τη χρησιμοποίηση σκελετών οπάκερ διατίθενται ακόμα liner σε όλα τα χρώματα Vita σε μεμονωμένες συσκευασίες (βλ. εικόνα 2).

### 3 4 5 6 Βασική Αισθητική Line

Στη βασική τεχνική διαστρω μάτωσης μπορείτε να προβείτε σύ μφωνα με τα γνωστά σχήματα διαστρω μάτωσης της Duceragold Kiss και της Duceram Kiss. Με δύο περαιτέρω στρώματα οδοντίνης/διαφάνειας είναι δυνατό να κατασκευαστούν εντός ελάχιστου χρόνου υψηλής ποιότητας πορσελάνες. Ακολουθείστε γι' αυτό τις εικόνες 3-6.

Χτίστε αρχικά το εσωτερικό της οδοντίνης και προετοιμάστε το με την τεχνική Cut-back για το κοπτικό τμήμα. Στη συνέχεια συμπληρώνετε το τμήμα που έχει αφαιρεθεί με διαφάνεια. Ακολουθεί η πρώτη όπτηση οδοντίνης (βλέπε πίνακα 2).

Το συρρικνωμένο τμήμα επανασημπληρώνεται στη συνέχεια με το αντίστοιχο στρώμα οδοντίνης και διαφάνειας. Ακολουθεί η δεύτερη όπτηση της οδοντίνης (βλέπε πίνακα 2) όπως επίσης και η στη συνέχεια διαμόρφωση της αποκατάστασης. Στη συνέχεια ακολουθεί η όπτηση εφυάλωσης (βλέπε πίνακα 2), επιλεκτικά με ή χωρίς στρώμα γυαλισματός (εφυάλωσης) όπως επίσης και χρώματα (μακιγιάζ) για τη συμπλήρωση χαρακτηριστικών αποδόσεων (βλέπε εικ. 3-6).

### 7 8 9 Η αυχενική πορσελάνη

Μικρές διορθώσεις μπορούν να συμπληρωθούν αργότερα στην τελική αυχενική μάζα (F SM 1-5) μετά την όπτηση οξειδωσης.

- Τα τελικά αυχενικά υλικά μπορούν μετά την αντιστοίχιση χρώματος να χρησιμοποιηθούν για επιδιορθώσεις με χαμηλή θερμοκρασία όπτησης. Τα αυχενικά υλικά για την παρασκευή ενός αυχένα διατίθενται επίσης διαθέσιμα (βλέπε εικ. 7-9).

### 10 11 12 13 14 15 Εξάτο μικρομήνη

#### Αισθητική Line

Στην εξάτο μικρομήνη διαστρωμάτωση έχετε τη δυνατότητα με τα στρώματα Power-Chroma όπως επίσης και με τα σπαλιζόντα στρώματα απόδοσης να κατασκευάσετε φυσικές αποκαταστάσεις υψηλών απαιτήσεων. Μπορείτε εδώ μετά από την εξάτο μικρομήνη λήψη του χρώματος, όπως περιγράφηκε αρχικά, να παραλείψετε το Liner και να τοποθετήσετε το στρώμα απευθείας επάνω στο σκελετό. Στο Cercon base αυξάνετε τη φωτεινότητα με την ελάττωση του αριθμού των σπτήσεων. Στο Cercon base colored αυξάνετε το Chroma περισσότερο στα σκούρα χρώματα. Παρακαλώ, λάβετε υπ' όψιν σας ότι κατά την εργασία χωρίς Liner θα μεταβληθούν τα βασικά χρώματα και η διαφάνεια της αποκατάστασης.

Κατά την εργασία χωρίς Liner θα πρέπει αρχικά να τοποθετείτε στο σκελετό ένα χρωματικό και φθορίζον στρώμα, πράγμα για το οποίο είναι ιδανικά τα Power Chroma. Στη συνέχεια ακολουθεί ως συνήθως η δόμηση της οδοντίνης. Μετά από τη μέθοδο Cut-back μπορεί το κοπτικό μασητικό τμήμα να συμπληρωθεί με τις σπαλιζούσες διαφάνειες όπως επίσης π.χ. στο κοπτικό τμήμα με τα σπαλιζόντα στρώματα απόδοσης Sky και Ocean και στο αυχενικό και σωματικό τμήμα με τα σπαλιζόντα στρώματα απόδοσης Sunrise και Sunset (βλέπε εικ. 10-15).

#### Γενικές υποδείξεις οδοντινών High Chroma

Οι οδοντίνες Cercon ceram Kiss High Chroma ολοκληρώνουν το φάσμα κεραμικών υλικών επικάλυψης Cercon ceram Kiss με τη δυνατότητα επικάλυψης του εξαιρετικά φωτοδιαπερατού υλικού σκελετών Cercon ht σε απλή επιστροφή οδοντίνης/κοπτικής στις αποχρώσεις A1-D4. Ισχύουν οι γενικές υποδείξεις επεξεργασίας της Cercon ceram Kiss.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην περιγραφηφό προϊόντος / στις Οδηγίες χρήσης του Cercon ceram Kiss.

#### Smooth Chroma

Με το Smooth Chroma, δημιουργήθηκε ένα απλό εργαλείο για την εξασθένιση της καθορίζουσας το χρώμα έντασης του σκελετού, όταν αυτό χρειάζεται. Αυτό μπορεί να είναι αναγκαίο στην περίπτωση ενδιάμεσων τεμαχίων ή κολοβωμάτων έντονου χρώματος. Η όπτηση είναι ίδια με αυτή των οδοντινών.

### Προετοιμασία για κόλληση με κοιλία

- Πριν από την τελική κόλληση με κοιλία, αμβολοειστέ προσεκτικά με χαμηλή πίεση εκτόξευσης το φεσάκι από οξειδίο του ζρκονίου στο εσωτερικό του μέρος με οξειδία του αλουμινίου 50–110 μm και περίπου 2,5 bar. Σε περίπτωση συγκολλητικής στερέωσης πρέπει να αδροποιοούνται τα τμήματα της Cercon® ceram Kiss ή το στρώμα της αυχενικής.

### Υποδείξεις για την επεξεργασία μετά την όπτηση εφυάλωσης

- Εάν μετά την όπτηση εφυάλωσης χρειαστεί περαιτέρω επεξεργασία της κεραμικής επικάλυψης (φρεζάρισμα μασητικών περιοχών / του σημείου επαφής), πρέπει να επαναληφθεί η όπτηση εφυάλωσης για όλη την αποκατάσταση. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να καλυφθούν ενδεχόμενες ανωμαλίες της επιφάνειας. Σε περίπτωση ενδοστοματικής επεξεργασίας μίας ήδη στερεωθείσας αποκατάστασης να ακολουθήσει οπωσδήποτε στίλβωση με κατάλληλο λαστιχένιο στίλβωτικό εργαλείο.

Πίνακας 2: Γενικές συστάσεις όπτησης – Cercon® ceram Kiss

Όπτηση	Προθέρμανση °C	Χρόνος στεγνώματος min	Ρυθμός ανάδου θερμότητας °C/min	Τελική θερμότητα °C	Χρόνος παραμονής min	Κενό αέρος hPa	Μακράς διάρκειας σε λεπτά
Όπτηση Liner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Όπτηση Liner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Αυχενική 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Αυχενική 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Οδοντική 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Οδοντική 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Όπτηση εφυάλωσης	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Διορθωτικό (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Τελική αυχενική (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*προαιρετικό, μόνο όταν υφίσταται ανάγκη

Η τελευταία όπτηση πρέπει να φύχεται πάντα αργά, ακόμη και σε περίπτωση διόρθωσης αποκαταστάσεων μετά από δοκιμή.

Η θερμοκρασία όπτησης πρέπει να προσαρμοστεί στον αριθμό των μονάδων προς όπτηση.

Από πέντε έως δέκα μονάδες απαιτείται αύξηση κατά + 5 °C έως +10 °C, από δέκα μονάδες απαιτείται αύξηση κατά + 10 °C έως + 20 °C.

Οι εδώ αναφερόμενες τιμές είναι κατευθυντήριες τιμές και εξυπηρετούν αποκλειστικά και μόνο ως σημεία αναφοράς. Είναι δυνατόν να παρουσιαστούν αποκλίσεις στα αποτελέσματα όπτησης. Τα αποτελέσματα όπτησης εξαρτώνται από την ισχύ του κάθε φούρνου και σχετίζονται με τον κατασκευαστή και την παλαιότητα του μηχανήματος. Έτσι, οι κατευθυντήριες τιμές είναι απαραίτητο να προσαρμόζονται εξατομικευμένα σε κάθε όπτηση. Συνιστούμε μία δοκιμαστική όπτηση για τον έλεγχο του φούρνου. Όλα τα αναφερόμενα έχουν συσταθεί και ελεγχθεί από εμάς λεπτομερώς, μεταδίδονται ωστόσο χωρίς εγγύηση.

Τις ισχύουσες συστάσεις όπτησης θα τις βρείτε και στο [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

46147	Opće upute za Cercon ceram Kiss
48	Tablica za dodjelu i kategorizaciju boja/ napomene za obradu
49	Napomene za obradu
50	Napomene za obradu/opće preporuke za termičku obradu

Datum: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indikacije za uporabu

Cercon ceram Kiss dizajniran je za primjenu na cirkoniju (cirkonijevom oksidu) na nadomjescima tipa jednog zuba ili mosta. Može se primjenjivati i na prednjim i na stražnjim lokacijama.

### Informacije o proizvodu

- Cercon ceram Kiss je oblažuci porculan razvijen posebno i ekskluzivno za oblaganje okvira kruna i mostova od cirkonijeva oksida (Y-TZP) s vrijednostima CTE od 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), načinjenih najbolje od cirkonijske osnove.
- Cercon ceram Kiss je također pogodan za oblaganje okvira od cirkonijeva oksida koji su primarno prevučeni s Cercon ceram press.

### Kontraindikacije

- Cercon ceram Kiss nije podoban za oblaganje okvirnih konstrukcija od titana ili drugih metala.
- Cercon ceram Kiss nije kompatibilan s drugim keramikama.
- Cercon ceram Kiss je kontraindiciran kod bruksizma ili drugih parafunkcija.
- Pored toga je Cercon ceram Kiss kontraindiciran kod nedostatnog interokluzalnog razmaka.

### Upozorenja i upute za medicinske proizvode

Ukoliko se proizvodi obrađuju i primjenjuju na stručni način, nepoželjne nuspojave ovih medicinskih proizvoda očekuju se iznimno rijetko. Imunske reakcije (npr. alergije) i/ili mjesni poremećaji osjetila (npr. iritacije okusa ili nadražaji usne sluznice) ne mogu se međutim u načelu potpuno isključiti. Ukoliko susretnete nepoželjne nuspojave – i kod dubioznih slučajeva – molimo vas da nam ih dojavite.

U slučaju preosjetljivosti pacijenta na keramike Cercon ceram Kiss ili na bilo koji sastojak, primjena ovog medicinskog proizvoda nije dozvoljena, odnosno dozvoljena je samo pod strogim nadzorom nadležnog liječnika /stomatologa. Liječnik/stomatolog mora kod primjene medicinskog proizvoda pripaziti na poznate reakcije križanja ili interakcije medicinskog proizvoda s drugim medicinskim proizvodima ili materijalima koji se nalaze u ustima pacijenta. Molimo vas da obavijestite nadležnog liječnika/stomatologa o svim gore navedenim informacijama, ako obrađujete ovaj medicinski proizvod za posebnu izradu.

- Ne udišite prašinu nastalu brušenjem.
- Opaker u pastu-tekućina: opasan za zdravlje u slučaju gutanja.

### Sigurnosne napomene

Prilikom korištenja pridržavajte se uputa o uporabi i uputa sa sigurnosnim podacima.

- Samo za stručnu uporabu

### Nuspojave /promjenjive pojave

Za obložnu keramiku Cercon ceram Kiss nam nisu poznati nikakvi rizici i/ili popratne nuspojave.

### Tehnički podaci






- WAK dentin (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Dental keramika, tip 1 Klasa 1 u skladu s normom DIN EN ISO 6872

Plasman na tržištu: Veljača 2005

### Transport i uvjeti skladištenja

- Tekućine: Posude čuvati čvrsto zatvorene pri temperaturama iznad 10 °C.
- Prah i paste čuvati zaštićene od tekućine.

### Molimo pazite na sljedeće simbole na etiketama proizvoda:

- REF broj proizvoda
- LOT broj šarže
-  upotrebljivo do
-  pridržavajte se uputa za uporabu
-  držati na suhom
-  nije za ponovnu uporabu
-  datum proizvodnje

### Tekućine za kombiniranje

- Liner u pasti:
  - opaker u pasti-tekućina
- Shoulder mase:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentine/oštrice itd.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Form
- Boje/masa za glazuru:
  - Dentsply Universal Liquid
- Izoliranje:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid
  - Ducera® Isolierung High Temp

### Keramička peć

Kako biste postigli optimalne rezultate, trebate se uvjeriti u to da ste postigli potrebnu temperaturu i vrijeme trajanja termičke obrade. Ukoliko bude potrebno, trebajte parametre peći odgovarajuće podesiti.

## Označavanje/Objašnjenja važnih masa

### Power Chroma (PC 1-6)

Power Chroma-mase su visoko-kromatske-mase, fluorescirajuće intenzivne mase za individualno dobivanje boja. Sve Power Chromas služe kao podrška boji, na cervikalnom, palatalnom i okluzijskom području. Ove se mase koriste u čistom obliku ili u obliku mješavine 1:1-Dodavanje. Stand by miješanjem vrlo je podobno i za mamelom – područje. Dodjeljivanje/pridruživanje boja treba tretirati kao nit vodilju.

### Stand by

Jako opalizirajuća, nadasve transparentna multifunkcionalna masa. Stand by se može koristiti u čistom obliku, ali isto tako i u mješanim oblicima svih masa iz Kiss-koncepta. Masa Stand by samim time ima ključnu funkciju.

### Opal-Effekt Sunrise / Opal-Effekt Sunset

Opalizirajuća efektna masa za žute kao i narančaste/crvenkaste incisalne udjele. Izrazito prigodne za podršku kroma(ta) pri 2. ili 3. Dentinbrand. Mase se mogu ublažiti pomoću Stand by mase.

### Opal-Effekt Sky/ Opal-Effekt Ocean

Opalizirajuća efektna masa za decentna i jaka, duboko/tamnoplave incisalna područja – može se ublažiti pomoću Stand by mase.

### Opal-Effekt Fog

Opalizirajuća efektna masa za sivkaste incisalne udjele – može se ublažiti pomoću Stand by mase.

### White Surface

Bjelkasta opalizirajuća efektna masa za izdizanje okluzijskih grba u području bočnog dijela zuba, kao i za palatalni/lingualni dio na frontalnom dijelu zuba – može se ublažiti pomoću Stand by mase.

### Final Kiss

S niskim talištem, transparentne korekturne mase (Final Kiss) – temperature gorenja/izgaranja 680 °C.

Tab. 1: Tablica za dodjelu i kategorizaciju Cercon® ceram Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standardni slojevi/obloge</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentin High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individualni slojevi/obloge</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaker Orange	Za karakterizaciju okluzijskih, cervikalnih i palatalnih područja.																
Opaker Bleach	Za ekstremno posvijetljene/bleach -ane/blajhane zube. U pravilu se koristi samo zajedno s Bleach-Dentin-om.																
Opaker Gum	Za područja desni.																
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opalschneide 2					x				x			x	x				x

Brza i jednostavna dodjela i kategorizacija vrsta masa omogućava Vam također i Kiss – krug boja.

## 1 Pripremanje okvirne konstrukcije

Za ravnomjerno podržavanje i za osiguranje jednakih debljina slojeva keramike okvirne konstrukcije od cirkonijevog oksida moraju biti oblikovane u umanjenom anatomskom konačnom obliku. Fine korekcije, npr. promjene na oblikovanju rubova, izvrše se dijamantskim instrumentima sa finom granulacijom. U svrhu izbjegavanja napetosti u keramici za fasetiranje Cercon ceram Kiss, po potrebi se moraju zaobliti postojeći kutovi i rubovi okvirne konstrukcije.

U svrhu izbjegavanja mikro-pukotina, brušenje na okvirnoj konstrukciji mora se vršiti turbinom koja je hladena vodom. Molimo vas da radite sa malim pritiskom, kako se materijal okvirne konstrukcije ne bi pregrijao.

Okvirne konstrukcije koje posjeduju pukotine i/ili rupe ne smiju se koristiti za daljnju obradu. Okvirne konstrukcije od cirkonijevog oksida pjeskare se aluminijevim oksidom (granulacija 110–125 µm, tlak 3–3,5 bar). Potom se okvirne konstrukcije čiste parnim mlazom ili u čistoj ultrazvučnoj kupci (vidi sliku 1).

## 2 Kavitetni premazi

Za individualno karakteriziranje skeleta i za oblikovanje gingive mogu se upotrijebiti pastozni kavitetni premazi Orange i Gum.

Kavitetni premaz za izbjeljivanje omogućuje reprodukciju svijetlih boja proizvodom Bleach Dentin.

Za uporabu neprozirnih skeleta i dalje su na raspolaganju kavitetni premazi u svim bojama Vita u pojedinačnim pakovinama (vidi sl. 2).

### 3 4 5 6 Estetika Line Basic

Kod standardne tehnike slojeva možete postupati analogno sa shemom slojeva poznatom od materijala Duceragold Kiss i Duceram Kiss.

Uz pomoć dvaju drugih masa dentin/incizal u kratkom vremenu možete proizvesti estetski kvalitetne radove. U tu svrhu postupite na način koji je opisan na slikama 3–6.

Prvo izgradite dentinsku jezgru i pripremite je tehnikom "cut-back" za nanošenje incizala. Potom se obrezani dio ponovo nadomjesti incizalom. Slijedi prvo pečenje dentina (vidi tablicu 2).

Zatim se prostor koji se smanjio nadomjesti odgovara jućom masom dentina i incizala. Slijedi drugo pečenje dentina (vidi tablicu 2) te zatim izrada restauracije. Na kraju dolazi pečenje sjaja (vidi tablicu 2), po izboru sa ili bez mase za glazuru kao i boje za dopunu karakterističnih efekata. (vidi sliku 3–6).

### 7 8 9 Izrada cervikalnog ruba-schulter masa

Zatim se male korekcije mogu dopuniti s finalnom shoulder masom (F SM 1–5) nakon pečenja za sjaj.

- Završne mase za oblikovanje cervikalnog ruba preparacije mogu se ovisno o boji upotrijebiti za reparacije s niskom temperaturom pečenja. Mase za oblikovanje cervikalnog ruba preparacije (stepenice) i dalje se mogu nabaviti pojedinačno (vidi sliku 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Estetika Line Individual

Kod individualnog slaganja slojeva imate mogućnost da uz pomoć Power-Chrom masa kao i Opal efektnih masa proizvedete veoma zahtjevne restauracije u skladu s prirodnim uzorkom. Ovdje možete poslije individualnog uzimanja boje, na način koji je opisan na početku, odustati od linera i izravno slagati slojeve na okvirnu konstrukciju. Kod Cercon base konstrukcije povisujete svjetlost s redukcijom pečenja linera. Kod Cercon base colored konstrukcije povisujete kromu jače kod tamnijih boja. Molimo vas da kod rada bez linera obratite pažnju da će se temeljne boje i transparentija restauracije promijeniti.

Ukoliko odustajete od linera trebate na okvirnu konstrukciju prvo nanijeti slojeve kromatske i fluorescentne mase, za što su idealno primjereni Power Chroma mase. Potom slijedi modeliranje dentina na uobičajeni način. Poslije cut-back-a udio incizala može se nadopuniti Opal efektnim masama Sky i Ocean, a u cervikalnom i srednjem području Opal efektnim masama Sunrise i Sunset (vidi sliku 10–15).

### Općenita napomena za dentine High Chroma

Dentini Cercon ceram Kiss High Chroma ponudu obložne keramike Cercon ceram Kiss upotpunjuju mogućnošću oblaganja visokotranslucentnog materijala skeleta Cercon ht jednostavnim slojem dentinskog/incizalnog materijala u bojama A1-D4. Ovdje se primjenjuju opće napomene za obradu Cercon ceram Kiss mase.

Više informacija možete pronaći u Opisu proizvoda / Uputama za uporabu Cercon ceram Kiss mase.

### Smooth Chroma

Smooth Chroma je jednostavan instrument kojim se po potrebi može oslabiti intenzitet skeleta koji određuje boju. To može biti potrebno kod međučlanova ili jako obojenih bataljaka. Pečenje je identično dentinu.



### Priprema za cementiranje

- Prije konačnog cementiranja oprezno pjeskarite unutarnju stranu kapica od zirkonijevog oksida na malom tlaku mlaza s 50–110 µm aluminijevog oksida pri cca. 2,5 bar. Kod adhezivnog pričvršćivanja udjeli od Cercon ceram Kiss konstrukcije ili mase za cervikalni rub-schulter masa moraju se najetkati kiselinom.

### Napomene za obradu nakon završnog pečenja

- Ukoliko je nakon završnog pečenja potrebna naknadna obrada dentalne keramike Cercon ceram Kiss (brušenje okluzija / kontra točki), nužno je cjelokupnu restauraciju još jedanput podvrgnuti završnom pečenju. Na taj je način moguće sinteriranje nastalih oštećenja na površini. Kod interoralne naknadne obrade zacementiranih dentalnih restauracija obavezno je poliranje navedenih dijelova s prikladnom gumicom za poliranje dentalne keramike.

Tab. 2: Opće preporuke za pečenje – Cercon® ceram Kiss

Cottura	Preriscaldo °C	Essicazione min	Velocità di riscaldamento °C/min	Temperatura finale °C	Tempo di mantenimento min	Vuoto hPa	Dugo hladenje min
Liner u pasti 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Liner u pasti 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Spalla 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Spalla 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentina 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentina 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Cottura di lucentezza	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Correzione (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Spalla finale (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*opcija, samo po potrebi

Zadnje pečenje uvijek se mora lagano ohladiti; i kod korekcija probnih restauracija.

Temperatura pečenja mora se prilagoditi broju jedinica za pečenje u jednom postupku pečenja. Od pet do deset jedinica potrebno je povećanje za +5 °C do +10 °C, od deset jedinica za +10 °C do +20 °C.

I valori riportati sono indicativi e servono esclusivamente come riferimento. Sono possibili differenze nei risultati di cottura. I risultati, pertanto, dipendono dalla tipologia del forno, e i valori indicativi devono essere adattati individualmente per ogni cottura. Onde evitare problemi, consigliamo in ogni caso una cottura di prova per il controllo del forno.

Aktualne preporuke za pečenje naći ćete i na stranici [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Időpont: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Használati útmutatás

A Cercon ceram Kiss cirkónium (cirkónium-oxid vázon, egyetlen fogon vagy hidakon alkalmazható. Mind az elülső, mind a hátsó fogakon, részeken használható.

### Termékleírás

- A Cercon ceram Kiss bevonó kerámia, amelyet kifejezetten és kizárólagosan a cirkónium-oxid váz (Y-TZP) leplezésére készült, 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500°C) WAK-értékkel rendelkező, lehetőleg Cercon bázisból álló koronák és hidak zománcozására kifejlesztett anyag.
- A Cercon ceram Kiss az elsődlegesen préskerámiával leplezett cirkónium-oxid váz bevonására is alkalmas.

### Ellenjavallatok

- Cercon ceram Kiss nem alkalmas Titán-és fémvázak zománcozására.
- Cercon ceram Kiss nem kompatibilis másfajta kerámiákkal.
- Cercon ceram Kiss kontraindikált bruxizmus vagy más parafunkciók fennállása esetén.
- Ezen felül elégtelen interokkluzális disztancia esetén ellenjavallt.

### Orvosi termékekre vonatkozó figyelmeztető előírások

Nem kívánt mellékhatásoktól ez orvosi termékek szakszerű feldolgozása és alkalmazása során csak rendkívül ritkán kell tartani. Viszont elvileg soha nem zárható ki teljesen bizonyos immunreakciók (pl.allergiák) és/vagy helyi érzész svarok (pl.kellemetlen ízhatások vagy szájnyalakahátya-irritációk) fellépése. Amennyiben szokatlan mellékhatásokat – akár csak ezek gyanúját – észleli, kérjük erről értesítsen bennünket.

A Cercon ceram Kiss zománckerámiával valamint préselhető kerámiával vagy ezek valamelyik alkotóelemével szemben észlelt túlérzékenységi reakciója esetén ez az orvosi termék nem vagy csak a kezelőorvos/fogorvos szoros megfigyelése mellett alkalmazható az érintett betegnél.

Amennyiben a beteg szájában lévő más orvosi termék vagy fogászati anyag és a szóban forgó termék között keresztreakciók vagy kölcsönhatások ismertek, ezek az orvos/fogorvos által figyelembe veendőek az anyagok alkalmazása közben.

Ha ezt az orvosi terméket megbízásból valamilyen extramunka előállítására használta fel, kérjük a fenti információkról tájékoztassa a megbízó kezelőorvost/fogorvost is.

- A keletkező csiszolási port nem szabad belélegezni.
- Pasztaopak-folyadék: Lenyelve egészségre ártalmatlan.

### Biztonsági tudnivalók

Felhasználása során vegye figyelembe a használati utasítást és a biztonsági adatgyűjteményt is.

- Csak professzionális használatra

### Mellékhatások / kölcsönhatások

A Cercon ceram Kiss bevonó kerámiára vonatkozóan nem ismeretesek előtűnt kockázatok és/vagy mellékhatások.

### Műszaki adatok






- WAK Dentin (25–500°C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Fogászati kerámia, 1-es típusú, 1 osztályos DIN EN ISO 6872 szerint

Piaci bevezetés: 2005. február

### Szállítás és tárolási feltételek

- Folyadékok: A tartályokat szorosan lezárva 10 °C feletti hőmérsékleten tároljuk.
- A porokat és pasztákat nedvességtől védett helyen tároljuk.

### Kérjük, szíveskedjen figyelembe venni a termékcímkén feltüntetett következő szimbólumokat:

REF	Termékszám
LOT	Sorozatszám
	Felhasználható
	Vegye figyelembe a használati utasítást
	Száraz helyen tartandó
	nem használható újra
	gyártás időpontja

### Kombinálható folyadékok

- Pasztaformájú liner:  
Pasztaopak-folyadék
- Peremmasszák:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentinek/élek stb.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Festékek/zománcmassza:  
Dentsply Universal Folyadék
- Izolálás:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Kerámiaégető kemence

Az optimális eredmények elérése érdekében biztosítania kell, hogy a szükséges égetési hőmérsékleteket és időtartamokat elérjük. Amennyiben szükséges, megfelelően be kell állítani a kemence paramétereit.

## Megnevezések/Fontos masszák magyarázatai

### Power Chroma (PC 1-6)

A Power Chroma masszák magasan kromatikus, fluoreszkáló intenzívmasszák az egyéni színkialakításhoz. Minden Power Chroma színtámogatásként szolgál a cervikális, palatinális és okkluzális tartományban. A masszákat tisztán, vagy 1:1 keverési arányban alkalmazzuk. Stand by hozzákeverésével nagyon jól alkalmazhatók a mamelon-tartományban is. A színhozzárendelés vezérfonalként tekintendő.

### Stand by

Erősen opaleszkáló, szinte átlátszó többfunkciós massza. A Stand by alkalmazható tisztán vagy valamennyi Kiss koncepcióba tartozó massza keveréséhez is. Ezzel a Stand by massza egy kulcsfunkciót kap.

### Opal-Effekt Sunrise / Opal-Effekt Sunset

Opaleszkáló effektusmassza sárga valamint narancssárga/pirosas incizális hányadokhoz. Nagyon jól alkalmazható a Chroma támogatásához a 2. vagy 3. dentinégetésnél. A Stand by masszával gyengíthetők a masszák.

### Opal-Effekt Sky/ Opal-Effekt Ocean

Opaleszkáló effektusmassza decens, valamint erőteljes, mélykék incizális tartományokhoz – a Stand by masszával gyengíthető.

### Opal-Effekt Fog

Opaleszkáló effektusmassza szürkés incizális tartományokhoz – a Stand by masszával gyengíthető.

### White Surface

Fehéresen opaleszkáló effektusmassza okkluzális dudorok kiemeléséhez az oldalfog-tartományban, valamint palatinális/linguális lécek esetén a frontfogak területén – a Stand by masszával gyengíthető.

### Final Kiss

Alacsony hőmérsékleten olvadó, átlátszó korrekúramassza (Final Kiss) - égetési hőmérséklet 680 °C.

1. tábl.: Színhozzárendelési táblázat Cercon® ceram Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standard bevonatozás</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Egyéni rétegezés</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opak Orange	Okkluzális, cervikális és palatinális területek karakterizálásához.															
Opak Bleach	Extrémén fehéřített / halványított fogakhoz. Normál esetben csak Bleach-dentinnel kapcsolatban kerül alkalmazásra.															
Opak Gum	Ínyhányadokhoz.															
Perem SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opátos él 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opátos él 2					x				x			x	x			x

A masszák gyors és egyszerű hozzárendelését a Kiss-színkerék is lehetővé teszi az Ön számára.

## 1 Vázelőkészítés

Egyenletes alátámasztás valamint egyenletes kerámia-rétegvastagság elérése céljából a Zirkonoxid-vázakat kicsinyített anatómiai végformában kell alakítani. Finomkorrektúrák, pl.a peremkialakítás igazítása, finomszemcsés gyémántszerzőmokkal történjék. A Cercon ceram Kiss zománckerámiában alakuló feszültségek megakadályozása érdekében a vázon található esetleges éleket és sarkokat le kell kerekíteni.

Mikrórepedések megakadályozása érdekében a váz minden esetben vízhűtéses turbinával csiszolandó. Kérjük csak igen enyhe nyomással illetve nyomás nélkül dolgozzon, hogy a váz alapanyaga ne melegegjen túl.

Olyan vázak, melyek repedésekkel és/vagy lyukakkal bírnak, további felhasználásra alkalmatlanak. A Zirkonoxid-vázakat le kell fűjni alumíniumoxiddal (szemcsézés: 110–125 µm, 3–3,5 bar nyomással). Ezt követően a vázakat tisztítani kell gőzborotvával illetve tiszta ultrahangos fürdőben (lásd 1 ábra).

## 2 Liner

A váz egyéni kialakításához és a gingiva létrehozásához használható a Orange és a Gum liner paszta.

A Bleachliner a Bleach Dentin termékkel együtt lehetővé teszi a világos színek reprodukálását.

Opak vázak alkalmazásához rendelkezésre állnak még egyedi készletként az összes Vita színben elérhető Liner termékek is (lásd a 2. ábrát).

### 3 4 5 6 **Ästhetik Line Basic**

A standard retegezős technikánál az ismert Duceragold Kiss valamint Duceram Kiss retegezőséma szerint dolgozhat. Két további masszával Dentin/Schneide legrövidebb időn belül esztetikailag magasértékű zománcozás készíthető. Ehhez kövesse a 3.-6. ábra lépéseit.

Először építse fel a dentinmagot és ezt készítse elő a Cut-back-technikával a Schneide-részlet számára. Ezt követően a visszavágott részletet újra egészítse ki Schneide-vel. Most következik az első dentinégetés (lásd 2. táblázat).

A visszazugorodott részletet most egészítse ki ismét Dentin-és Schneide-masszával, majd következik a második dentinégetés (lásd 2. táblázat) valamint az ezt követő resztauráció kidolgozása. Végül történik a fényező égetés (lásd 2. táblázat), ami végezhető máz-masszával vagy annélkül, valamint karakterisztikus effektusok kialakítására ecsetfestékkel is (lásd 3-6 ábra).

### 7 8 9 **A kerámiaváll**

Apró korrekciókat végül a Final-peremmasszával (F SM 1-5) a fényező égetés után pótolhatunk.

- A végső vállmasszák a színhozzárendelést követően alacsony égetési hőmérsékleten felhasználhatók javításra. A váll elkészítésére továbbra is kapható a külön forgalmazott vállmassza (lásd 7-9. ábra).

### 10 11 12 13 14 15 **Ästhetik Liner Individuell**

Az individuális rétegezésnél arra van lehetőség, hogy a Power-Chroma-masszákkal valamint az Opal-Effekt-masszákkal a legmagasabb igényeket is kielégítő és natúrkonformis restaurációkat készíteni. Itt az individuális színkiválasztás után az előzőekben leírt módon a Liner használatától el is tekinthet és közvetlenül a vázra rétegezhető. Cercon base-nél a liner-égetések csökkentésével a világosságot növelheti. A Cercon base colored-nél a króma a sötétebb színek-nél jobban fokozódik. Kérjük vegye figyelembe, hogy a liner nélküli munka közben az alapszínnek és a restauráció transzparenciájának meg fognak változni.

Liner nélküli eljárás esetén először egy kromatikus és fluoreszkáló masszát ajánlatos felrétegezni, erre ideálisan alkalmasak a Power-Chroma félék. Ezt követi a szokásos dentinfelepítés. A Cut-back után a Schneide-részlet kiegészíthető az Opalschneiden- valamint az incizális területen a Sky és Ocean Opal-effektmasszák felhasználásával, a cervikális és a testi területeken a Sunrise és Sunset Opal-effekt-masszákkal (lásd 10-15 ábra).

### **High Chroma Dentine – Általános utasítás**

A Cercon ceram Kiss - High Chroma Dentine kiegészítik a Cercon ceram Kiss leplező kerámiapallettát azzal a lehetőséggel, hogy a nagymértékben áttetsző Cercon ht vázanyag leplezhető egy egyszerű A1-D4 színű Dentin-él rétegezéssel. A Cercon ceram Kiss általános feldolgozási tudnivalói érvényesek.

További információkat a Cercon ceram Kiss termékleírásában/használati utasításában találhat.

### **Smooth Chroma**

A Smooth Chroma-val egy olyan egyszerű eszközt alkottunk meg, melynek segítségével szükség esetén csökkenthető a váz színmeghatározó intenzitása. Erre a közttes tagok vagy a túlzottan kifakult csonkok esetében lehet szükség. Az égetési eljárás ugyanaz, mint a dentinekénél.

### Előkészítések a cementezésre

- A végső cementezés előtt óvatosan, enyhe szórónyomással ki kell fújni a Zirkonoxid-sapkák belsejét 50–110 µm alumíniumoxiddal kb. 2,5 bar mellett. Adhezív felerősítésnél a Cercon ceram Kiss ill. Perem vállmassza részleteket rá kell maratni.

### Tudnivalók a fényesre égetés utáni megmunkáláshoz

- Ha a fényesre égetés után a Cercon ceram Kiss bevonó kerámia utólagos megmunkálása válna szükségessé (az okklúzió / a kontaktpont becsiszolása), ajánlott a teljes restaurációt még egyszer fényesre égetés alá vetni. Ezzel újra beszinterezhetők a felületen kialakult sérülések. Becementezett restauráció intraorális utólagos megmunkálása esetén ezeket a hányadokat egy megfelelő kerámia gumipolírozóval okvetlenül ki kell polírozni.

2. tábl.: Általános égetési javaslatok – Cercon® ceram Kiss

Égetés	Előmelegítés °C	Száritási idő perc	Fűtésarány °C/perc	Véghőmés. °C	Tartási idő perc	Vákuum hPa	Hosszú távú hűtés (perc)
1-es pasztaformájú liner*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
2-es pasztaformájú liner*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Perem 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Perem 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Glanzbrand	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korrektúra (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Perem (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* opcionális, csak szükség esetén

Az utolsó égetést mindig lassan kell lehűteni; próbából viselt restaurációk korrekciója esetén is.

Az égetési hőmérsékletet igazítani kell az egy égetés során égetendő egységek számára. Öt-tíz egységűtől kezdődően +5 C – +10 C fokkal, tíz egység felett pedig +10 C – +20 C fokkal kell növelni a hőmérsékletet.

Az itt megadott értékek irányértékek és kizárólag kiindulási pontként szolgálnak. Az égetési eredmények eltérőek lehetnek. Az égetési eredmények a kemence mindenkori teljesítményétől, gyártójától és korától függenek. Az irányértékeket ezért minden égetésnél egyénileg kell kiválasztani. A kemence ellenőrzéséhez próbaégetés végzését javasoljuk. Minden adatot gondosan megállapítottuk és ellenőriztünk, közlésük ennek ellenére szavatosság nélkül történik.

Aktuális égetési javaslatokat a [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com) címen is találhat

56157	概要: Cercon ceram Kiss
58	表: 各色調に対応するシェード記号/加工について
59	加工について
60	加工について/焼成について

日付: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### 使用適応

Cercon ceram Kiss は歯単独またはブリッジタイの修復におけるジルコニア（酸化ジルコニウム）使用されるように設計されています。前部および部両方に使用可能です。

### 製品情報

- Cercon ceram Kiss は化粧用の陶材で、CTE が  $10.1\text{--}10.5 \mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  ( $25\text{--}500^\circ\text{C}$ ) で好ましくは Cercon ベースのクラウンおよびブリッジ酸化ジルコニウムフレームワーク (Y-TZP) の化粧用に特化して設計されています。
- Cercon ceram Kiss はまた、主に Cercon セラムプレスで圧縮された酸化ジルコニウムフレームの化粧にも適しています。

### 禁忌

- Cercon ceram Kiss をチタンその他のメタルフレームに焼付けることはできません。
- Cercon ceram Kiss を他のポーセレンで代用することはできません。
- Cercon ceram Kiss はブラキシズムその他の非生理的運動を示す患者に適用することはできません。
- Cercon ceram Kiss は安静空隙が不足する患者に適用することもできません。

### 医用製品としての Cercon ceram Kiss に関する注意事項

これら医用材料は、正しく加工するかがり医学的に不都合な副作用は非常に稀です。ただし免疫反応（たとえばアレルギーあるいは口腔粘膜に対する刺激）の可能性を完全に否定することはできません。副作用が見られる場合、またはその疑いを持たれる場合は是非ともお知らせ下さい。

焼付用ポーセレン Cercon ceram Kiss、あるいはその成分に過敏を示す患者にこれら医用材料を適用する場合は、担当医師/歯科医師の厳しい観察が必要です。医師/歯科医師はこれら医用材料を適用するに、口腔内に存在する他の医用材料との既知の交差応あるいは相互作用に注意する必要があります。

Cercon ceram Kiss を材料として修復物を製作するには、以上の注意事項を担当医師/歯科医師に説明して下さい。使用する前に使用説明書および安全データシートを十分にお読み下さい。

- 切削時に発生する粉塵を吸い込まないように注意して下さい。
- ペーストオバーク・リキッド：誤飲すると健康に害を与えます。

### 安全上の注意

使用する前に使用説明書および安全データシートを十分にお読み下さい。

- 専門業者による使用のみ許可されています。

### 副作用/相互作用

焼付用ポーセレン Cercon ceram Kiss のリスクおよび/または副作用は報告されていません。

### 仕様






- 熱膨張率(象牙色)( $25\text{--}500^\circ\text{C}$ ):  $9.2 \mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- DIN EN ISO 6872 のタイプ1、クラス1

発売: 2005年2月

#### 運送・保管条件

- 液体：容器を密閉し、周辺温度10° C以上の場所で保管します。
- パウダーおよびペーストは湿気を避け、乾燥した場所に保管します。

#### ラベルに表示されている記号：

- REF 製品番号
- LOT ロット番号
-  使用期限
-  使用説明を遵守のこと
-  乾燥を保つこと
-  再使用不可
-  製造日

#### 組み合わせ可能なリキッド

- ペーストライナー：  
ペーストライナー・リキッド
- ショルダー：  
デュセラ®リキッドクイック
- 象牙質/切縁部など：  
デュセラ®リキッドSD  
デュセラ®リキッドフォーム
- ステイン/光沢：  
Dentsplyユニバーサルリキッド
- 分離剤：  
デュセラ® Sepフルード分離剤  
デュセラ® High Temp分離剤

#### 焼成用のオープンについて

焼成結果が最適になるように、必要とされる焼成度・焼成時間は必ず守ってください。必要ならオープンのパラメータを調整してください。

## 主要な材料の名称および説明

#### Power Chroma (PC 1~6)

パワークローマは個性的色調を表現するための彩の高いステイン材です。このパウダーは歯頸部、蓋側および咬合面の彩度を調整する役割をはたし、いずれもそのまま、または1：1の混合比で使用します。スタンドバイ添加のパワークローマはマメロ領域にも非常に適しています。色調は基準を示すのです。

#### Stand by

オパール効果の高い、ほぼ透明な多機能材料。そのまま、あるいはKissコンセプトのあらゆる材料と混して使用することができます。したがってスタンバイは中心的な役割をはたす材料です。

#### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

イエローおよびオレンジレッドの切縁部を表現する目的で使用でき、オパール効果のある材料。2あるいは3回目のデンチン(象牙色)焼成時に彩度を調整するのに非常に適しています。スタンドバイ添加による彩度を弱めることもできます。

#### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

切縁領域の淡い/濃いブルーを表現するためのステイン材。スタンドバイとの併用により効果を弱めることができます。

#### Opal-Effekt Fog

グレーの切縁部を表現する目的で使用でき、オパール効果のあるステイン材。スタンドバイとの併用により効果を弱めることができます。

#### White Surface

白色を帯びたオパール効果を示す材料。臼歯の頭、前歯の口蓋/舌側隆線を強調するために使用します。スタンドバイとの併用により効果を弱めることができます。

#### Final Kiss

修正用の透明な低溶材料。焼成温度:680° C。



## 色調に対応するシェード記号Cercon® ceram Kiss

シェード	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
	標準的積層法															
ライナー	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ハイタロ-マデンチン	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
切縁色	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
	個性的積層法															
ライナー	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ライナー-オレンジ	咬合面、歯頸部および口蓋側領域の個性表現															
ライナー-ブリーチ	明度の非常に高い/ブリーチングした色調。通常はブリーチ象牙色と併用する。															
ライナー-ガム	歯肉色の再現															
ショルダ-SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
デンチン(象牙色)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
パワークロ-マ1																
パワークロ-マ2																
パワークロ-マ3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
パワークロ-マ4																
パワークロ-マ5																
パワークロ-マ6																
蛍光インサイド1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
蛍光インサイド2					x				x			x	x			x
オパール切縁1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
オパール切縁2					x				x			x	x			x

Kissシェードリングも迅速で容易なシェードの選択を可能にします。

### 1 フレームの準備

ポーセレンを均等な厚さに焼付け、これを均等に持するため、フレームには解剖的歯冠形態を小さにした形態を与える必要があります。微調整、たとえばマージンの修正には粒子の細かいダイヤモンドポイントを使用します。焼き付けたCercon ceram Kissに応力が生じるのを防ぐため、辺縁あるいは隅部を丸く調整する必要があります。

ヘアークラックの発生を防ぐため、微調整には必水冷却式タービンを使用して下さい。ポイントをわかかな力で圧接しながら研削し、フレームの過熱をいで下さい。

亀裂あるいは孔のあるフレームにポーセレンを焼付けることはできません。調整を終えた酸化ジルニウムのフレームは、酸化アルミニウムの砥粒でサンドブラストします(粒子110~125 μ、吹き付け3~3.5 bar)。さらに蒸気洗浄機または清潔な超音波洗浄器で洗浄してください(図1)。

### 2 ライナー

フレームを特徴づけたり、歯肉を形成する際にはベースライナーのオレンジとガムを使用できます。

ブリーチライナーはブリーチデンチンと併用して明るい色調を再現できます。

オペークのフレームの使用には、Vita カラー全てライナーを、引き続き個別のパッケージで用意しております。(図2を参照)

**3 4 5 6** エステティック・ライン・ベーシック  
このスタンダードな積層法では、DuceragoldおよびDuceram Kissですすでにご存知の方法で積層することができます。

さらに2種のポーセレン—象牙色と切縁色—を使用することにより、短時間で非常に高度な審美性を達することができます。図3-6に従って積層を進め下さい。

まず象牙色ポーセレンのコアを築盛し、カットバック法により切縁領域の積層準備をします。切縁積層したのち、1回目のデンチン焼成を行います。表2参照)

収縮により生じたスペースはそれぞれ対応する象色および切縁色で補足し、2回目の焼成とグレース成を行います(表2参照)。グレース焼成にはグレイポーセレンおよび個人的特徴を表現するためのスインを使用することも、あるいは使用を省くことができます(図3-6)。

#### **7 8 9** ポーセレンショルダー

グレース焼成後に、ファイナルショルダーポーセレン(F SM1-5)で微修正できます。

- 最終的なショルダー材料は修理のため配色したで、低い焼成温度で使用できます。  
ショルダーを作成するための材料は、引き続き個別に販売されています(図7-9を参照)。

#### **10 11 12 13 14 15** エステティック・ライン・インディビジュアル

この個性的積層では、パワークローマおよびオパール効果ポーセレンにより審美性の非常に高度な、然な修復物を製作することができます。すでにご明したように、ライナーを塗付せず、シェードテキングに続いてフレームに直接積層することができます。Cercon baseの明度は、ライナー焼成の回数減らすことにより高めることができます。Cercon base coloredを使用する場合は、とくに暗い領域彩度が高まります。ライナーを使用しない場合、ず彩度の高いポーセレンおよび蛍光効果のあるポーセレンを積層することをお勧めします。パワークローマはこのために最適なポーセレンです。次いでタンダード法と同じく象牙色ポーセレンを築盛ます(図10参照)。カットバックの後、切縁領域オパール効果切縁色、切縁を(たとえば)オパール効果ポーセレンのスカイおよびオーシャン、そして歯頸部およびコア領域をオパール効果ポーセレンのサンシャインおよびサンセットで補います(10-15)。

#### 一般的な注意事項ハイクローマデンチン

Cercon ceram Kissハイクローマデンチンは、付用ポーセレンCercon ceram Kissを補完する品で、カラーA1-D4の単純な象牙色・切縁色の積に、透明度の高いフレーム材料Cercon htをなじせることができます。Cercon ceram Kiss同様の般的注意事項に留意してください。

詳細情報は、Cercon ceram Kissの製品説明書/取説明書をご覧ください。

#### スムーズクローマ

色を決定するフレームの色の強さを必要に応じて節するため、スムーズクローマという簡単なツールを製作しました。これは中間部材や、強く変色し残存歯根で必要とされることがあります。焼成の法は、デンチンと同じです。

合着の準備

- 口腔内に合着する前に酸化ジルコニウム修復物の内側面を注意深くサンドブラストして下さい(粒子50~110 $\mu$ m酸化アルミニウム砥粒、およそ2.5 bar)。  
接着法で合着する場合は、Cercon ceram Kiss およびシオルダーポーセレンの表面をエッチングします。

グレース焼成後の加工のための注意

- グレース焼成後にCercon ceram Kiss外装セラミックの事後加工が必要になる場合(咬合/接触点の研磨)は、修復物全部を再度、グレース焼成しなければなりません。それによって表面に生じた損傷を再び焼結して塞ぐことができるのです。セメントで固定された修復物の口腔内の事後加工の際には、これらの部分は、適当なセラミックのためのゴム製研磨器で必ず徹底的に研磨してください。

表2: Cercon® ceram Kiss焼成のための一般的データ

焼成	予熱時間 (° C)	乾燥時間 (分)	昇温速度 (° C /分)	保留時間 (° C)	最終温度 (分)	真空 (hPa)	長時間冷却 (分)
ペーストライナー1*	575	8:00	55	970	1:00	50	-
ヘーストライナー2*	575	8:00	55	960	1:00	50	-
シオルダー1*	450	6:00	55	850	1:00	50	-
シオルダー2*	450	6:00	55	850	2:00	50	-
象牙色1	450	5:00	55	830	1:30	50	-
象牙色2	450	5:00	55	820	1:30	50	-
グレース焼成	450	3:00	55	800	1:00	-	6:00
修正(Final Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
最終焼成用シオルダー(F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*オプション、必要な場合のみ

最終焼成は、テスト修復物の場合も含めて、常にゆっくりと冷却する必要があります。

焼成温度は焼成1回あたりの修復物の数によって調整する必要があります。5~10個の場合は温度を+5 °C~+10 °C高めにし、10個以上の場合には+10 °C~+20 °C高めにしてください。

以上のデータはすべて、技工操作の手掛かりとして示す基準値です。また焼成結果は焼成炉の性能、機種あるいは使用した年数により異なることがあります。したがってプレス焼成ごとにデータを調整する必要があります。焼成テストにより、焼成炉の性能をチェックするようお勧めします。表の値は弊社における厳重な結果を示していますが、焼成の成功を保証するものではありません。

焼成に関する最新情報は[www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)でもご覧になれます。

- 96197 Cercon ceram Kiss에 관한 일반 지침
- 98 색지정표 / 가공 지침
- 99 가공 지침
- 100 가공 지침 / 소성 가공에 관한 일반 권장 사항



작성일: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### 사용 지침

Cercon ceram Kiss는 단일 치아 또는 브릿지 형태 복원에서 지르코니아(산화지르코늄) 사용을 위한 것입니다. 적응증으로는 전방 및 후방 위치 모두가 포함됩니다.

### 제품 정보

- Cercon ceram Kiss 는 특히 Cercon 기반으로 만든 10.1-10.5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25-500 °C)의 CTE로 된 크라운 비니어와 브릿지 산화지르코늄 (Y-TZP) 만을 위해 개발된 도재 비니어입니다.
- Cercon ceram Kiss는 일차적으로 Cercon ceram 를 사용하여 프레스로 누른 비니어 산화지르코늄 프레임에도 적합합니다.

### 금기

- Cercon ceram Kiss는 티타늄 및 금속 프레임의보철로는 적합하지 않습니다.
- Cercon ceram Kiss는 다른 세라믹과 호환되지 않습니다.
- Cercon ceram Kiss를 이를 가는 환자나 또는 다른 부기능적 습관을 가진 환자에게 사용해서는 안 됩니다.
- 그 외에도 교합면 사이의 거리가 충분하지 않을 때 Cercon ceram Kiss를 사용해서는 안 됩니다.

### 의료용 제품에 대한 경고 사항

이 의료용 제품을 적절히 가공하여 사용할 경우 부작용은 극히 드물게만 나타날 수 있습니다. 하지만 기본적으로 면역 반응(예를 들어, 알레르기) 및/또는 국소적 지각 이상(예를 들어 미각 혼란이나 구강 점막의 자극)을 완전히 배제할 수는 없습니다. 부작용이 발생한 경우에는, 의심스러운 경우에도 마찬가지로, 저희에게 알려주시기 바랍니다.

Cercon ceram Kiss 보철 세라믹에 대해 환자 과민 반응을 나타내는 경우, 이 의료용 제품을 사용해서는 안 됩니다. 하지만 치료하는 의사/치과의사가 엄격하게 감독하는 경우에는 이 제품을 사용할 수 있습니다. 본 의료용 제품을 사용할 때 치료하는 의사/치과의사는 이미 구강 내에 있는 다른 의료용 제품이나 재료와 본 의료용 제품 사이의 알려진 교차 반응이나 상호 작용을 고려해야 합니다. 환자에게 적합하게 맞춤형 만들기 위해 본 의료용 제품을 가공할 경우, 위에 기술한 모든 정보를 치료하는 의사/치과의사에게 전달하기 바랍니다

- 연마 중발생하는 분진은 흡입하지 마십시오.
- 페이스트 오퍼이크 액: 삼킬 시 건강에 해롭습니다.

### 안전 지침

- 사용 시 사용 설명서와 안전 데이터 시트에 따르십시오.
- 전문적인 용도로만 사용

### 부작용/상호작용

보철 세라믹 Cercon ceram Kiss에 대한 위험 및/또는 부작용이 저희에게는 알려져 있지 않습니다.

### 기술 데이터

- 상아질 CTE(25-500°C): 9.2 $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- 치과용 세라믹, 타입 1, DIN EN ISO 6872에 따른 등급 1

출시: 2005년 2월

운송 및 보관 조건

- 액체: 용기를 단단히 밀폐하여 보관합니다.
- 분말 및 반죽의 경우, 습기가 닿지 않도록 하여 보관합니다.

제품 라벨에 표시된 다음의 기호에 유의하십시오.

- REF 제품 번호
- LOT 로트 번호
- 유효 기간
- 사용 설명서 준수
- 건조한 상태 유지
- 재사용 금지
- 제조 일자

결합할 수 있는 액체

- 페이스트 라이너: Pasteliner-Liquid
- 솔더 도재: Ducera® Liquid Quick
- 상아질 /절연 등: Ducera® Liquid SD Ducera® Liquid Form
- 착색/광택: Dentsply Universal Liquid
- 격리: Ducera® Sep Isolating Fluid Ducera® Isolierung High Temp

세라믹 오븐

최적의 결과를 거두기 위해서는 필요한 소결온도 및 시간에 도달하도록 조치를 취해야 합니다. 필요하면 오븐 매개변수를 적절히 조절해야 합니다

중요 재료의 명칭 / 설명

Power Chroma (PC 1-6)

Power Chroma는 색상을 개별적으로 만들기 위한, 채색성이 강한 형광성 고농도 분말입니다. 모든 Power Chroma는 경부, 구개, 교합 부위의 색 도를 강화하는데 사용됩니다. 이 재료를 그대로 사용하거나 1:1로 혼합하여 사용합니다. Power Chroma를 Stand by와 혼합하면 절단결절 구역에서도 아주 적합합니다. 색지정표는 참조용입니다

Stand by

강한 유백광의, 거의 투명한 다기능 분말. Stand by는 그대로 사용하거나 Kiss의 컨셉트에서 나온 모든 재료와 혼합하여 사용할 수 있습니다. 따라서 Stand by 분말은 핵심적인 기능을 가지고 있습니다.

유백색 효과 Sunrise/유백색 효과 Sunset

누렇거나 오렌지색/붉은색 나는 절치 부위를 위한, 유백광 효과를 내는 분말. 2차 및 3차 상아질 소결 시 Chroma를 지원하는 데 매우 적합합니다. Stand by 분말을 사용하면 이 두 분말이 열어질 수 있습니다.

유백색 효과 Sky/유백색 효과 Ocean

은은하거나 진한 남색의 절치 부위에 유백광 효과를 내는 분말 - Stand by 분말과 함께 사용하면 열어질 수 있습니다.

유백색 효과 Fog

젓빛이 나는 절치 부위에 유백광 효과를 내는 분말 - Stand by 분말과 함께 사용하면 열어질 수 있습니다.

White Surface

구치부와 전치부의 구개면/설측면 융선에서 교합면 교두의 질을 높이기 위한, 백색 유백광 효과를 지닌 분말 - Stand by 분말과 함께 사용하면 열어질 수 있습니다.

Final Kiss

낮은 온도에서 용해되는, 투명한 교정용 분말(Final Kiss) - 소결 온도680°C.

도표 1: Cercon® ceram Kiss 색지정표

색조	A1	A2	A3	A3.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
표준 적층																
라이너	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
절치	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
개별 적층																
라이너	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
라이너 오렌지	교합 부위, 경부 부위, 구개 부위의 특징 표시용															
라이너 표백	극도로 선명한/표백된 치아용. 대개의 경우, 표백 상아질과 관련해서만 사용.															
라이너 검	잇몸 부위용															
슬더 SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
상아질	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opal Incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opal Incisal 2					x				x			x	x			x

Kiss 색상환을 이용해서도 적합한 분말을 빠르고 간편하게 지정할 수 있습니다.

**1 프레임의 준비**

세라믹 층을 균일하게 지지하고 그 층의 두께가 균일하도록 하기 위해서는 산화지르코늄 프레임을 축소된 최종 해부학적 형태로 디자인해야 합니다. 테두리 형태의 변형과 같은 미세한 교정은 입자가 미세한 다이아몬드 기구를 사용하여 실행됩니다. 보철 세라믹 Cercon ceram Kiss 내에서 어떤 장력이 발생하는 것을 방지하기 위해 프레임에 있는 모퉁이와 모서리를 동글게 마무리해야 합니다. 미세 균열을 방지하려면 수냉식 터빈을 사용하여 프레임을 연마해야 합니다. 프레임의 재료가 과열되지 않도록 낮은 연마 압력만을 가하십시오.

균열 및/또는 구멍이 있는 프레임은 더 이상 가공에 적합하지 않습니다. 산화지르코늄 프레임은 산화알루미늄(입자 110 —125µm, 압력 3-3.바)으로 샌드블라스트 처리를 합니다. 그 다음 증기 클리너나 깨끗한 초음파 클리너를 사용하여 프레임을 세척합니다(그림 1 참조).

**2 라이너**

프레임의 특성을 맞춤형으로 조절하고 잇몸의 형태를 성형하기 위해 페이스트 라이너 오렌지와 검을 사용할 수 있습니다.

블리치 라이너는 블리치제를 포함하고 있어 상아질이 밝은 색으로 재생되도록 합니다.

또한, 불투명한 프레임 사용을 위해 모든 Vita 치아색의 라이너는 개별 포장으로 제공됩니다(그림 2 참조).

**3 4 5 6** 심미적 라인 베이직

표준 적층 기법을 사용하는 경우, Duceragold Kiss 및 Duceram Kiss에 의해 알려진 적층 일람표와 유사한 방식으로 진행할 수 있습니다. 2개의 다른 분말 상아질/절치를 사용하여 짧은 시간 내에 심미적인 고급 보철물을 만들 수 있습니다. 이렇게 하려면 그림 3-6에서 기술한 바에 따라 진행하십시오.

먼저 상아질 코어를 만들어 컷-백 기법들을 사용하여 절치 부위를 위해 이를 준비합니다. 그 다음 다시 깎은 부위에 절치 분말을 넣습니다. 그 후 첫 번째 상아질 소결이 이루어집니다(표 1 참조).

그 다음 줄어든 부위에 적절한 상아질 분말 및 절치 분말을 넣습니다. 그 다음 두 번째 상아질 소결(표 2 참조)이 이루어진 후 수복 작업을 마무리합니다. 그 다음 광택 소결 작업(표 2 참조)을 하고 특징화 효과를 보충하기 위해 광택 분말 사용 여부와 착색 작업 실행 여부를 선택할 수 있습니다(그림 3-6 참조)

**7 8 9** 세라믹 솔더

그 다음 최종 솔더 분말(F SM 1-5)을 사용하여 광택 소결 작업을 실행한 후 작은 수정 작업을 보완할 수 있습니다

- 낮은 연소 온도로 수복하기 위해 색 지정 후 최종 솔더 매스를 사용할 수 있습니다. 솔더 제작을 위한 솔더 매스 또한 개별적으로 구입할 수 있습니다.

**10 11 12 13 14 15** 맞춤형 심미적 라인

맞춤형 적층 작업을 할 때 Power-Chroma 분말과 유백색 효과 분말을 사용하여 가장 고급스럽고 자연에 가까운 수복 작업을 할 수 있습니다. 이때, 앞에서 기술한 바와 같이, 개별적으로 색을 선택하고 라이너를 사용하지 않고 프레임에 직접 층을 형성할 수 있습니다. Cercon을 기반으로 하여 착색할 때, 어두운 색일 때는 Chroma를 더 많이 사용하십시오. 라이너를 사용하지 않고 작업할 때는 수복물의 기본 색상과 투명도가 변한다는 점에 유의하십시오. 라이너를 사용하지 않는 경우 프레임에 먼저 채색 분말과 투명성 부여 분말을 도포하여 Power Chroma가 이상적으로 적응하도록 하십시오. 그 다음 일반적인 방식으로 상아질이 구성됩니다(그림 10 참조). 컷-백 후 절치 부위에 유백색 절치 분말을, 예를 들어 절치 부위에는 유백색 효과 분말 Sky와 Ocean을, 경부와 신체 부위에는 유백색 효과 분말 Sunrise와 Sunset을 넣을 수 있습니다(그림 10-15 참조).

High Chroma Dentine에 대한 일반적인 참고 사항 Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine은 용합 세라믹 Cercon ceram Kiss의 제품군을 보완하여 단순한 상아질 절단층에서 고도의 반투명 프레임 소재 Cercon ht를 색상 A1-D4로 융합할 수 있도록 해줍니다. 이때 Cercon ceram Kiss의 일반적인 가공지침이 적용됩니다.

자세한 정보는 Cercon ceram Kiss 제품설명서 /사용설명서에 나와 있습니다.

Smooth Chroma

Smooth Chroma는 색을 결정하는 프레임의 명도를 필요에 따라 간단히 약화시킬 수 있는 도구입니다. 이는 폰팅 또는 상당히 변색된 치근에서 필요할 수 있습니다. 소성 공정은 상아질에서와 동일합니다.

**접합 준비**

- 최종 접합 작업을 하기 전, 산화지리크롬 캡의 내부에 50-110µm의 산화알루미늄을 약 2.5바의 낮은 분사 압력으로 조심스럽게 분사합니다. 정착성 물질은 솔더 분말을 부식시키는 Cercon ceram Kiss의 성분입니다.

**광택 소결 작업 후 가공에 대한 주의 사항**

- 광택 소결 작업 후 Cercon ceram Kiss 보철 세라믹에 대해 추가 가공이 필요한 경우((교합부/ 접착부 연마), 수복물 전체에 대해 광택 소결 작업을 한 번 더 해야 합니다. 접합된 수복물을 구강 내에서 추가로 가공하는 경우에는 적절한 세라믹 고무 광택제를 사용하여 이 부분에 대한 광택 작업을 해야 합니다

**표 2: 소성 가공에 관한 일반적인 권장 사항**

소결	예열 °C	건조 시간 분	가열 속도 °C/분	최종 온도 °C	유지 시간 분	진공 hPa	정기 냉각 분
페이스트 라이너 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	-
페이스트 라이너 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	-
솔더 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	-
솔더 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	-
상아질 1	450	5:00	55	830	1:30	50	-
상아질 2	450	5:00	55	820	1:30	50	-
광택 소결	450	3:00	55	800	1:00	-	6:00
수정 (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
최종 솔더 (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*선택적, 필요한 경우에만

최종 소성물은 항상 느리게 냉각되어야 합니다. 이는 시험적으로 착용한 수복물인 경우에도 마찬가지입니다.

소성 온도는 소성하고자 하는 수복물의 개수에 따라 조절해야 합니다. 수복물이 다섯 개에서 열 개 사이인 경우에는 + 5°C에서 최고 + 10°C까지 높여야 하며, 열 개 이상인 경우에는 + 10°C에서 최고 + 20°C까지 높여야 합니다 여기에 명시된 값은 기준값으로서 참조 사항에 불과합니다. 소성 작업의 결과가 다를 수 있습니다. 소성 작업의 결과는 각 오븐의 성능에 따라 다르며 제작사와 환자의 연령에 따라 다릅니다. 그러므로 소성 작업을 할 때마다 기준값을 조절해야 합니다. 오븐을 조절하기 위해 시험 소성 작업을 할 것을 권장합니다. 모든 데이터는 저희가 신중하게 작성하고 검사를 거친 자료입니다만, 보증의 대상은 아닙니다

최신 권장 소성 방법은 [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)에도 수록되어 있습니다



611 62	Bendri Cercon ceram Kiss vartojimo nurodymai
63	Atspalvių paskirstymo lentelė/apdorojimo nuorodos
64	Apdorojimo nuorodos
65	Apdorojimo nuorodos/Bendros gaminių degimo temperatūrų nuorodos

Data: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Naudojimo indikacijos

„Cercon ceram Kiss“ yra dengiamoji keraminė medžiaga, skirta tiltinių protezų ar vieno danties restauracijoms iš cirkonio (cirkonio oksido). Tinka naudojimui tiek priekiniame, tiek galiniame segmentuose.

### Informacija apie produktą

- „Cercon ceram Kiss“ – tai apdailai skirta keramika, specialiai sukurta vainikėliams ir tiltiniams protezams iš cirkonio oksido (Y-TZP), kurių CTE (šiluminio plėtimosi koeficientas) lygus 10,1–10,5  $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), ir, geriausia, pagamintiems iš „Cercon“ pagrindo, dengti.
- „Cercon ceram Kiss“ taip pat tinka cirkonio oksido restauracijų apdailai, kurios iš pradžių buvo užpresuotos „Cercon ceram press“ keramika

### Kontraindikacijos

- „Cercon ceram Kiss“ netinka titano ir metalo karkasams dengti.
- „Cercon ceram Kiss“ negalima derinti su kitomis keraminėmis medžiagomis.
- „Cercon ceram Kiss“ negalima naudoti bruksizmo ar kitų parafunkcijų atvejais.
- Be to, „Cercon ceram Kiss“ negalima naudoti, kai yra per mažas interokluzalinis atstumas.

### Išpėjimai medicinos gaminiams

Nepageidaujamų šių medicinos gaminių poveikių, juos teisingai apdorojant ir vartojant, tikėtis galima ypač retai. Tačiau iš principo neįmanoma pilnai atmesti imuninės reakcijos (pvz., alergijos) ir (arba) vietinių nemalonių pojūčių (pvz., nemalonaus skonio ar burnos gleivinės suerzinimo) galimybes. Jei Jūs susidurtumėte su nepageidaujamu šalutiniu poveikiu, – taip pat ir tik kilus įtarimui, –prašome mums tai pranešti.

Jei pacientas jautriai reaguoja į dengiamąją keraminę medžiagą „Cercon ceram Kiss“ arba į vieną iš jų sudėtinių dalių, šio medicinos gaminio vartoti negalima arba galima tik griežtai stebint gydančiam gydytojui ar stomatologui. Vartodamas medicinos gaminį, gydytojas ar stomatologas privalo atsižvelgti į žinomas medicinos gaminio kryžmines reakcijas arba sąveikas su jau burnoje esančiais medicinos gaminiams ar medžiagomis.

Jei Jūs dirbate su šiuo medicinos gaminiu, gamindami pagal atskirą užsakymą, perduokite visą aukščiau nurodytą informaciją gydytojui ar stomatologui.

- Neįkvėpti šlifavimo dulkių.
- Opako pastos skysčiai: pavojingi sveikatai juos prarijus.

### Saugumo nurodymai

Vartodami laikykitės vartojimo vadove ir saugos duomenų lape pateiktų reikalavimų.

- Tik profesionaliam naudojimui

### Šalutinis poveikis ir sąveika

Rizikos ir/arba šalutinio poveikio dėl Cercon ceram Kiss vartojimo protezavimo keramikoje nežinoma.

### Techniniai duomenys






- Dentino WAK (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$
- Dentina keraminė medžiaga, tipas 1 klasė 1 pagal DIN EN ISO 6872

Pateikimas į rinką: 2005 m.Vasaris

### Transportavimo bei sandėliavimo sąlygos

- Skysčius laikykite sandariai uždarytuose rezervuaruose, aukštesnėje nei 10°C temperatūroje.
- Pastas bei granules laikykite nuo drėgmės apsaugotoje vietoje.

### Prašome atkreipti dėmesį į šiuos simbolius, nurodytus ant gaminių etikečių:

- REF gaminio numeris
- LOT gaminio serija
-  tinka vartoti iki ...
-  laikytis vartojimo instrukcijos nurodymų
-  laikyti sausoje patalpoje
-  gaminys netinkamas antriam žaliavų perdirbimui.
-  pagaminimo data

### Skysčių kombinavimo sistema

- Pastų linija („liner“):
  - Opako pastos-skysčiai
- „Peties“ masės:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentinas/kandiklis ir pan.:
  - Ducera® skystis SD
  - Ducera® skysta forma
- Dažai/glazūra:
  - „Dentsply“ universalus skystis
- Izoliacija:
  - Ducera® „Sep“ izoliacinis skystis,
  - Ducera® izoliacija, atspari aukštai temperatūrai.

### Keramikinė krosnelė

Norėdami pasiekti optimalių rezultatų, turite užtikrinti, kad būtų pasiekta reikiama krosnelės temperatūra ir laiko trukmė. Jei būtina, nustatykite tinkamus krosnelės parametrus.

## Svarbių medžiagų (masių) aprašymai ir paaiškinimai

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma (atspari chromavimo medžiaga) – tai intensyvaus veikimo, fluorescencinės medžiagos, kurių sudėtyje yra labai daug chromo. Jos skirtos individualiam spalvos pritaikymui.

Visos Power Chroma medžiagos vartojamos spalvos apsaugai cervikalinėje, gomurinėje ir okliuzinėje srityje. Medžiagos vartojamos grynos arba maišomos santykiu 1:1. Sumaišytas su priedu Stand by jas puikiai tinka vartoti „mamelon“ srityje. Spalvų atitiktinai nustatyti, vadovaukitės lentele.

### Stand by

Tai opalinė (keičianti spalvas), beveik permatoma daugiafunkcinė medžiaga. Stand by medžiaga galima vartoti tiek gryną, tiek maišant visas medžiagas iš „Kiss“ sistemos. Stand by medžiaga atlieka ir kodinę funkciją.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset (saulėtekis/saulėlydis)

Tai opalinė, efektyvi masė, skirta geltonoms, oranžinėms (rausvoms) kandžių kraštų dalims. Ši medžiaga puikiai tinka chromo pagrindu, pridedinant 2 arba 3 dento sluoksni. Stand by masės dėka šias medžiagas galima susilpninti.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean (dangus/okeanas)

Efektyvią opalinę masę, skirtą silpnos bei stiprioms, tamsiai mėlynoms kandžių kraštų sritims, galima susilpninti Stand by masės dėka.

### Opal-Effekt Fog (šydas)

Opalinę efektyvią masę, skirtą papildėjusioms kandžių kraštų sritims, galima susilpninti Stand by masės dėka.

### White Surface

Tai balkšva opalinė efektyvi masė, skirta okliuzinių kauburėlių šoninėj dantų srityje bei gomurinėms-liežuvio juostelėms priekinių dantų srityje pažymėjimui. Šią masę galima susilpninti Stand by masės dėka.

### Final Kiss

Tai lengvai lydi, skaidri koregavimo masė (Final Kiss). Degimo temperatūra – 680 °C.

Lentelė Nr. 1: Cercon® ceram Kiss atspalvių paskirstymo lentelė

Atspalvis	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standartinis sluoksnio padengimas</b>																	
Opako	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
„High Chroma“ dentinas	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individualus sluoksnio padengimas</b>																	
Opako	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opako Orange	Okliuzinių, cervikalinių gomurinių sričių identifikacijai																
Opako Bleach	Ypatingai nušviesintiems/nubalintiems dantims. Įprastai vartojamas tik kartu su Bleach (balintu) dentinu																
Opako Gum	Skirta dantenu sričiai																
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentinas	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opalschneide 2					x				x			x	x				x

Greitai ir paprastai suderinti mases galite ir naudodamiesi „Kiss“ spalvų parinkimo disku.

**1 Karkaso paruošimas**

Kad būtų užtikrintas tolygus rėmimas bei tolygus keramikos sluoksnių storis, cirkonio oksido karkasai turi būti gaminami sumažintos anatominės formos. Tiksliosios korekcijos, pvz., krašto kontūro keitimas, atliekamos smulkaus grūdėtumo deimantiniais instrumentais. Siekiant išvengti dengiamosios keraminės medžiagos „Cercon ceram“ įtampų, reikia, jei yra, užapvalinti karkaso kampus ir briaunas.

Siekiant išvengti mikroįtrūkių, karkasą bet kuriuo atveju būtina šlifuoti vandeniu aušinamais instrumentais. Dirbkite nespausdami arba spausdami tik šiek tiek, kad karkaso medžiaga neperkaistų.

Karkasų, kuriuose yra įtrūkių ir (arba) skylių, toliau naudoti negalima. Karkasai iš cirkonio oksido yra šveičiami aliuminio oksido srove (grūdėtumas 110–125 µm, slėgis 3–3,5 bar).

Po to karkasai valomi garo srove arba švarioje ultragarso vonioje (žr. 1 pav.).

**2 Pamušalas („liner“)**

Karkasui individualiai apibrėžti ir dantenoms suformuoti galima naudoti pastos pavidalo pamušalą „Orange“ ir „Gum“.

Naudojant balinamąjį pamušalą, su balintu dentinu galima atkurti šviesias spalvas.

Naudojant opako karkasus, taip pat galima pritaikyti visų „Vita“ tipo spalvų pamušalus kaip atskirą junginį (žr. 2 pav.).

### 3 4 5 6 Estetinis formavimas, standartinis metodas

Dirbdami standartine sluoksniavimo technika, galite vadovautis žinoma „DuceraGold Kiss“ bei „Ducera Kiss“ sluoksniavimo schema. Su kitomis dvejomis dentino/briaunų masėmis per trumpiausią laiką galima pagaminti puikios išvaizdos dengiamąjį sluoksnį. Tam elkitės taip, kaip nurodyta paveiksluose 3–6.

Pirmiausia suformuokite dentino šerdį ir nupjovimo („cut back“) technika paruoškite ją briaunos daliai. Po to nupjauta dalis vėl papildoma briaunos dalimi. Dabar vykdomas pirmasis dentino degimas (žr. 2 lentelę).

Po to susitraukusi dalis vėl atnaujinama atitinkamomis dentino ir briaunos masėmis. Dabar vykdomas antrasis dentino degimas (žr. 2 lentelę), o po jo – galutinis protezo formavimas. Po to, uždėjus glazūrą ar be jos ir nudažius charakteringus efektus, vykdomas degimas blizgesiui (žr. 2 lentelę) (žr. 3–6 pav.).

### 7 8 9 Keraminė atrama

Nedidelius defektus galima pakoreguoti pabaigoje su užbaigiamąja peties mase (F SM 1–5), atlikus blizgiklio deginimą.

- Baigiamąsias atramos mases, atsižvelgiant į atspalvių paskirstymą, galima naudoti taisymui taikant žemą degimo temperatūrą. Atramos mases, skirtas atramai gaminti, taip pat galima įsigyti ir po vieną (žiūr. pav. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Estetinis formavimas, individualus metodas

Dirbdami individualaus sluoksniavimo technika ir naudodami „Power Chroma“ bei opalines efektines mases, Jūs turite galimybę gaminti labai aukštos kokybės ir natūraliai atrodančius protezus.

Individualiai priderinę spalvą, šiuo atveju Jūs galite nedėti kamušalo, kaip tai aprašyta aukščiau, ir sluoksniuoti tiesiai ant karkaso.

„Cercon base“ bus tuo šviesesnis, kuo mažiau kartų degsite kamušalą. „Cercon base colored“ labiau sustiprinkite tamsių spalvų intensyvumą. Dirbdami be kamušalo atkreipkite dėmesį, kad protezo pagrindinė spalva ir skaidrumas keisis.

Dirbant be kamušalo, ant karkaso pirmiausia reikėtų dėti chromatinę ir fluorescuojančią masę. Tam idealiai tinka „Power Chroma“ masės. Po to įprastiniu metodu formuojamas dentinas. Po nupjovimo („cut back“) briaunos dalis gali būti papildoma opaline mase briaunoms bei, pvz., incizalinė zona opalinėmis efektinėmis masėmis „Sky“ ir „Ocean“, o kaklelių ir palatinalinės sritys opalinėmis efektinėmis masėmis „Sunrise“ ir „Sunset“ (žr. 10–15 pav.).

### Bendras nurodymas dėl „High Chroma“ dentinų

Apdailos keramikos medžiagų „Cercon ceram Kiss“ asortimentą papildžius „Cercon ceram Kiss“ serijos dentinai „High Chroma“, nuo šiol ypač skaidrią karkaso medžiagą „Cercon ht“ galima pritaikyti paprastame dentino kandamojo krašto sluoksnyje, parinkus A1–D4 spalvas. Taikomos bendrosios Cercon ceram apdirbimo taisyklės.

Daugiau informacijos rasite produkto Cercon ceram Kiss aprašyme (Naudojimo instrukcijoje).

### „Smooth Chroma“

„Smooth Chroma“ – tai priemonė spalvą nulemiančiam karkaso intensyvumui sušvelninti, esant tokiam poreikiui. Tokios priemonės gali pririnkti esant tarpiniams elementams arba kai danties pagrindo spalva smarkiai pakinta. Degimo režimas identiškas dentinams.

**Paruošimas cementavimui**

- Prieš galutinį cementavimą atsargiai nupūskite vidinę cirkonio oksido gaubtelių pusę mažo slėgio aliuminio oksido srautu (50–110 µm, apie 2,5 bar). Jei tvirtinama adhezijos būdu, dalis iš „Cercon ceram Kiss“ ar masės atramoms reikia išdinti.

**Nurodymai dėl tolesnio apdirbimo po glazūravimo**

- Jei po glazūravimo reikia papildomai apdirbti „Cercon ceram Kiss“ išorinį sluoksnį (pvz., šlifuoti siekiant gauti tinkamą sukandimą/kontaktinius taškus), po visų restauravimo veiksmų reikia dar kartą atlikti glazūravimą. Taip galima iš naujo pridengti susidariusius paviršiaus pažeidimus. Jei pricementuotą restauraciją reikia apdirbti intraoraliniu būdu, paviršius būtina nupoliruoti keramikai poliruoti tinkamu guminiu poliruokliu.

**Lentelė Nr. 2: Bendros Cercon® ceram Kiss degimo temperatūrų nuorodos**

Degimas	Pradinė temperatūra °C	Džiovinimo trukmė min.	Kaitinimo greitis °C/min.	Galinė temperatūra °C	Laikymo trukmė min.	Vakuumas hPa	Ilgalaikis aušinimas min
„Pastenliner“ 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
„Pastenliner“ 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Atrama 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Atrama 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentinas 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentinas 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Degimas blizgesiui	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korekcija („Final Kiss“)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
„Final Shoulder“ (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* pasirinktinai, tik prireikus

Paskutinis keramikos deginimas turi būti nuolat aušinamas palaipsniui; tai taip pat taikoma ir bandomųjų restauracijų koregavimams.

Deginimo temperatūra turi būti pritaikyta prie deginamų vienetų skaičiaus. Deginant nuo penkių iki dešimties vienetų, temperatūrą būtina padidinti nuo +5 °C iki +10 °C, o deginant dešimt ir daugiau vienetų – nuo +10 °C iki 20 °C.

Čia nurodytos vertės yra apytikrės ir skirtos tik bendrai orientacijai. Galimi degimo rezultato nukrypimai. Degimo rezultatai priklauso nuo atitinkamos krosnies galios, kuri gali skirtis priklausomai nuo gamintojo ir amžiaus. Todėl orientacines vertes reikia kiekvieną kartą pritaikyti individualiai. Mes rekomenduojame krosniai patikrinti padaryti bandomąjį degimą. Visus duomenis mes rūpestingai surinkome ir patikrinome, tačiau pateikiame juos be garantijos.

Informaciją apie aktualius degimo parametrus galite rasti ir interneto svetainėje: [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

- 66167 Vispārēji norādījumi par Cercon ceram Kiss
- 68 Tabula krāsu toņu iegūšanai/norādes sakarā ar pārstrādi
- 69 Norādes sakarā ar pārstrādi
- 70 Norādes sakarā ar pārstrādi/Vispārēji ieteikumi apdedzināšanai

Datums: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Lietošanas indikācijas

Cercon ceram Kiss ir paredzēts cirkonija (cirkonija oksīda) pārklāšanai viena zoba kroniņiem vai tiltiņu tipa zobu protēzēm. Piemērots gan priekšējiem, gan sānu zobiem.

### Produkta apraksts

- Cercon ceram Kiss ir venīru porcelāns, kas ir speciāli un ekskluzīvi izstrādāts cirkonija oksīda kroniņu un tiltiņu karkasu (Y-TZP) pārklāšanai ar CTE 10,1 – 10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), vēlams, lai tie būtu izgatavoti no Cercon bāzes materiāla.
- Cercon ceram Kiss ir piemērots arī cirkonija oksīda karkasu pārklāšanai gadījumos, ja tie iepriekš primāri presēti ar Cercon ceram presi.

### Kontrindikācijas

- Cercon ceram Kiss nav paredzēts titāna un metāla konstrukciju apdarei.
- Cercon ceram Kiss nav savietojams ar citiem keramikas veidiem.
- Cercon ceram Kiss kontrindicēts bruksisma vai citu para funkciju gadījumos.
- Bez tam Cercon ceram Kiss kontrindicēts nepietiekamas interokluzālās distances gadījumā.

### Bridinājumi attiecībā uz medicīnas produktiem

Ja šos medicīnas produktus pareizi izmanto un pārstrādā, tad nevēlamas blakus parādības, ko tie varētu izraisīt, ir ļoti retas. Taču principā nevar pilnībā izslēgt tādas parādības kā imūnreakciju (piem, alerģijas) un/vai lokālu diskomfortu (piem, garšas nervu vai mutes glotādas kairinājums). Ja Jums ir zināmas kādas blakus parādības, lūdzam tās darīt mums zināmas arī tad, ja neesat par tām pilnīgi pārliecināts.

Ja pacients ļoti jūtīgi reaģē uz apdares keramiku Cercon ceram Kiss vai uz kādu no to sastāvdaļām, šo medicīnas produktu nedrīkst izmantot vai arī drīkst izmantot tikai stingrā atbildīgā ārsta uzraudzībā.

Ārstam/zobārstam, izmantojot kādu noteiktu medicīnas produktu, noteikti jāņem vērā jau pazīstamās krusteniskās reakcijas vai medicīnas produkta reakcija ar citiem medicīnas produktiem, kas jau atrodas mutes dobumā, vai arī ar izmantojamajiem izejas materiāliem. Gadījumā, ja izmantojat šos medicīnas produktus speciāla pasūtījuma izgatavošanai, lūdzam, sniedziet visu augstāk minēto informāciju atbildīgajam ārstam/zobārstam.

- Jāuzmanās, lai neieiepotu slīpēšanas rezultātā radušos putekļus.
- Pastas veida opaks-Liquid: kaitīgs veselībai norijot.

### Drošības norādes

Izmantojot šos produktus, noteikti jāievēro lietošanas pamācībā minētie noteikumi un jāņem vērā drošības dati.

- Tikai profesionālai lietošanai

### Blaknes/ Mijiedarbība

Attiecībā uz pārklājumu keramiku Cercon ceram Kiss nav zināmi riska faktori un/vai blaknes.

### Tehniskie parametri






- WAK dentīns (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Keramikas stomatoloģijas mērķiem, 1. tips, 1. klase saskaņā ar DIN EN ISO 6872

Ieviests tirgū: 2005.gada februāris

### Transportēšanas un uzglabāšanas apstākļi

- Šķidrums: Traukus uzglabāiet cieši aizvērtus pie temperatūras, kas augstāka par 10 °C.
- Pulverus un pastas uzglabāt no mitruma pasargātā vietā.

### Pievērsiet, lūdzu, uzmanību sekojošiem simboliem uz produktu etiķetēm:

- REF Produkta numurs
- LOT Partijas numurs
-  Derīgs līdz
-  Ievērojiet lietošanas instrukciju
-  Uzglabāt sausā vietā
-  Nav paredzēts atkārtotai lietošanai
-  Izgatavošanas datums

### Kombinējami šķidumi

- Pastas veida Liner:  
Pastenopaker-Liquid
- Plecu masas:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentīni/griezējmalu masas utt.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Krāsas/glazūras masa:  
Dentsply Universal Liquid
- Izolācija:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Keramikas krāsns

Lai sasniegtu optimālus rezultātus, jāpārliciecinās, ka tiek sasniegtas nepieciešamās apdedzināšanas temperatūras un tiek ievēroti laiki. Nepieciešamības gadījumā krāsns parametri atbilstoši jāpielāgo.

## Svarīgāko masu apzīmējumi/ paskaidrojumi

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma masas ir augsti hromatiskas, fluorescējošas intensīvās masas individuālai krāsu veidošanai. Visas Power Chroma masas kalpo krāsu nostiprināšanai cervikālā, palatinālā un okluzālā rajonā. Masas izmanto vai nu tīrā veidā vai maisījumā, attiecībā 1:1. Ja tām piemaisa Stand by, tās ļoti labi ir piemērotas arī mamelona rajonā. Krāsu toņu saskaņošana uzskatāma par vadlīniju.

### Stand by

Stipri opalescējoša, gandrīz caurspīdīga multifunkcionāla masa. Stand by var izmantot tiklab tīrā veidā, kā arī visu Kiss-koncepcijas masu atjaukšanai. Tādējādi Stand by masai piemīt atslēgas funkcija.

### Opal-Effekt Sunrise / Opal-Effekt Sunset

Opalescējoša masas dzeltenu, kā arī oranžu/sarkanīgu efektu radīšanai griezošo daļu rajonā. Ļoti labi piemērotas Power Chroma masu nostiprināšanai 2. vai 3. dentīna apdedzināšanā. Ar masas Stand by palīdzību iespējams pavājināt citu masu efektu.

### Opal-Effekt Sky / Opal-Effekt Ocean

Opalescējošas masas vieglu, kā arī spēcīgu, zilu efektu radīšanai griezošo daļu rajonā; ar masu Stand by efektu iespējams pavājināt.

### Opal-Effekt Fog

Opalescējoša masa pelēcīgu efektu radīšanai griezošo daļu rajonā; ar masu Stand by efektu iespējams pavājināt.

### White Surface

lebalta masa ar opalescences efektu, lai padarītu gaišākas zobu griezošās virsmas sānu zobu rajonā, kā arī palatinālām/linguālām līstēm priekšzobu rajonā; ar masu Stand by efektu iespējams pavājināt.

### Final Kiss

Viegli kūstoša, caurspīdīga masa korekcijai; apdedzināšanas temperatūra 680 °C.

## 1. tabula: Tabula Cercon® ceram Kiss krāsu toņu iegūšanai

krāsas tonis	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standartpārklājums</b>																
Opakera	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Griezošā daļa	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individuāls pārklājums</b>																
Opakera	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opakera Orange	Okluzālā, cervikālā un palatīnālā rajona ietonēšanai.															
Opakera Bleach	Sevišķi gaišiem/ balinātiem zobiem. Parasti tiek izmantots tikai kopā ar Bleach-dentīnu.															
Opakera Gum	Smaganu daļām.															
Plecs SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentīns	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x			x

Dažādās masas ātri un vienkārši varat savietot, arī ar Kiss- krāsu apla palīdzību.

### 1 Konstrukcijas sagatavošana

Lai iegūtu vienmērīgumu un nodrošinātu vienmērīgu keramikas slāņa biezumu, cirkonija oksīda konstrukcijai jābūt mazākai par galīgo anatomisko formu. Smalkākas korekcijas, piemēram malu apdares izmaiņas, tiek veiktas ar smalkgraudainiem dimanta instrumentiem. Lai novērstu spriedzi apdares keramikā Cercon ceram Kiss, nepieciešamības gadījumā jānoapaļo konstrukcijas stūri un malas.

Mikroplaisu novēršanai, konstrukciju drīkst slīpēt tikai ar tādu turbīnu, kas tiek dzesēta ar ūdeni. Lūdzu, strādāt tikai ar ļoti vieglu uzspiedienu, lai konstrukcijas materiāls netiktu sakarsēts.

Konstrukcijas, kurās ir plīsumi un/vai caurumi, nav derīgas tālākai izmantošanai. Konstrukcijas no cirkonija oksīda tiek nopulētas ar alumīnija oksīdu (granulējums 110 –125 µm, spiediens 3–3,5 bāri). Pēc pulēšanas konstrukcija tiek notīrīta ar tvaika strūklu vai arī ar ultraskaņu (skat. 1 zīm.).

### 2 Laineris

Individuālam karkasa izskatam un smaganu formēšanai var izmantot pastas veida lainerus Orange un Gum.

Balinošais laineris ar Bleach Dentin ļauj reproducēt gaišas krāsas.

Pienbaltu karkasu izmantošanai joprojām ir pieejami laineri visās Vita krāsās atsevišķos iepakojumos (skat. 2. att).



### 3 4 5 6 Basic Line estētika

Izmantojot standarta daudzslāņu metodi, var rīkoties līdzīgi kā paredzēts slāņu uzklāšanas shēma Duceragold Kiss vai arī Duceram Kiss.

Ar divu citu masu, t. i. kas paredzētas dentīna/asās šķautnes izgatavošanai, palīdzību visisākajā laikā var izgatavot estētiski augstvērtīgas apdares. Lūdzu, rīkoties kā parādīts 3.–6. zīm.

Sākumā izveido dentīna kodolu, kas tiek apstrādāts ar Cut-back metodi un sagatavots tā, lai varētu izveidot aso šķautni. Tad tiek izveidota asā šķautne. Pēc tam dentīns tiek pirmo reizi apdedzināts.

Sarukusi daļa atkal tiek apstrādāta ar dentīna masu un masu asās šķautnes izveidei. Tam seko dentīna otrreizējā apdedzināšana (skat. 2. tab.), kā arī pārējās nepieciešamās darbības. Vispārīgi tiek veikta apdedzināšana, lai iegūtu spīdumu (skat. 2. tab.); pie tam var izvēlēties, vai raksturīgo efektu papildināšanas nolūkā tiek izmantota glazūras masa un krāsas, vai nē. (skat. 3–6 zīm.).

### 7 8 9 Keramikas kroņa pakāpe

Nelielas korektūras noslēgumā iespējams veikt ar fināla pleca masu (F SM 1–5) pēc spīduma apdedzināšanas.

- Noslēdzošās abatmenta plecu masas atbilstoši krāsai var izmantot labošanai ar zemu apdedzināšanas temperatūru. Abatmenta plecu masas pleca izgatavošanai joprojām var iegādāties atsevišķi (skat. 7–9. att.).

### 10 11 12 13 14 15 Individual Line estētika

Klājot atsevišķos slāņus ar Power Chroma, kā arī ar Opal-Effekt masu palīdzību, pastāv iespēja izgatavot ļoti augstvērtīgas un dabiskas protēzes. Šeit Jums ir iespēja pēc individuālās krāsas noteikšanas, kā minēts iepriekš, neizmantojot Liner un likt slāņus tieši uz konstrukcijas. Attiecībā uz Cercon base, ja Liner netiek apdedzināts tik bieži, tad tiek palielināts gaišums. Attiecībā uz Cercon base colored pie tumšām krāsām tiek paaugstināta hroma. Strādājot bez Liner, jāņem vērā, ka izmainīsies protēzes pamatkrāsa un caurspīdīgums. Strādājot bez Liner, sākumā uz konstrukcijas jāuzklāj hromatiska un fluorescējoša masa, pie tam šim nolūkam ideāli piemērotas ir Power Chroma masas. Pēc tam seko dentīna izveide. Pēc cut-back asā šķautne var tikt apstrādāta ar Opal masu asās šķautnes izveidei, piemēram, incizālajā apvidū ar Opal efekt-masu Sky un Ocean; un cervikālajā un ķermeņa apvidū ar Opal efekt-masu Sunrise un Sunset (skat. 10–15 zīm.).

### Vispārīga piezīme High Chroma Dentine

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine papildina apdares keramikas Cercon ceram Kiss piedāvājumu ar iespēju nomaskēt ļoti caurspīdīgo karkasa materiālu Cercon ht vienkāršā dentīna griezējmalas slāni krāsās A1-D4. Attiecībā uz Cercon ceram Kiss pārstrādi ir piemērojami vispārējie apstrādes noteikumi.

Plašāku informāciju meklējiet Cercon ceram Kiss produkta aprakstā/lietošanas instrukcijā.

### Smooth Chroma

Smooth Chroma ir vienkāršs instruments, lai vajadzības gadījumā mazinātu krāsu noteicošo karkasa intensitāti. Tas var būt nepieciešams starposmu vai ļoti iekrāsotu stumbrīņu gadījumā. Apdedzināšana ir tāda pati kā dentīniem.

### Sagatavošana cementēšanai

- Pirms galīgās cementēšanas cirkonija oksīda konstrukcija no iekšpuses uzmanīgi jānopulē ar alumīnija oksīdu 50–110 μm pie apt. 2,5 bāriem. Izmantojot adhezīvu stiprinājuma metodi, Cercon ceram Kiss masas vai arī kroņa pakāpes izveidei izmantojamās masas daļas jāapstrādā ar kodinātāju.

### Norādījumi par apstrādi pēc spīduma apdedzināšanas

- Ja pēc spīduma apdedzināšanas ir nepieciešama Cercon ceram Kiss pārklājuma keramikas pēcapstrāde (sakodiena/kontakta punkta ieslīpēšana), spīduma apdedzināšana vēlreiz jāveic visai konstrukcijai. Tādējādi ir iespējams radušos bojājumus no jauna aglomerēt pie virsmas. Ja intraorāli tiek veikta iecementētas konstrukcijas pēcapstrāde, šīs daļas obligāti jānopulē ar piemērotu gumijas pulētāju keramikai.

## 2.tabula: Cercon® ceram Kiss – vispārēji ieteikumi apdedzināšanai

Dedzināšana	Sasildīšana °C	Kaltēšana min.	Sildīšanas normas °C/min.	Beigu temperatūra °C	Izturēšanas ilgums min.	Vakuums hPa	Ilgā atdzesēšana, min.
Pastas veida Liner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastas veida Liner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Kroņa pakāpe 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Kroņa pakāpe 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentīns 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentīns 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Dedzināšana spīdumam	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korektūra (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* opcija, tikai vajadzības gadījumā

Pēc pēdējās apdedzināšanas vienmēr jāatdzesē lēnām; arī izmēģinājuma nolūkos lietu restaurāciju korektūru gadījumos.

Apdedzināšanas temperatūra jāpielāgo vienā apdedzināšanā apdedzināmo vienību skaitam. 5 līdz 10 vienībām nepieciešams paaugstinājums par +5°C līdz +10°C, sākot no 10 vienībām nepieciešams paaugstinājums par +10°C līdz +20°C.

Šeit norādītās vērtības ir orientējošas un kalpo vienīgi kā pieturas punkti. Ir iespējamas atšķirības apdedzināšanas rezultātos. Apdedzināšanas rezultāti ir atkarīgi no katras konkrētās krāsns jaudas, tās izgatavotāja un ekspluatācijas ilguma. Tāpēc orientējošie lielumi katras apdedzināšanas gadījumā jāpielāgo individuāli. Krāsns kontroles nolūkā mēs iesakām veikt izmēģinājuma apdedzināšanu. No mūsu puses visi dati ir sagatavoti rūpīgi un pārbaudīti, taču tos tālāk nododam bez garantijas saistībām.

Aktuālos apdedzināšanas ieteikumus skat. arī [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Datum: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Gebruiksaanwijzing

Cercon ceram Kiss is bedoeld voor gebruik op zirkoon (zirkonium oxide) in restauraties van losse tanden of bruggen. Geschikt voor gebruik bij zowel de voortanden als de achterste kiezen.

### Productinformatie

- Cercon ceram Kiss is een porselein facing dat speciaal en exclusief werd ontwikkeld voor het veneren van frames van zirkonium oxide voor kronen en bruggen (Y-TZP) met een CTE van 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25 – 500 °C), bij voorkeur op basis van Cercon.
- Cercon ceram Kiss is ook geschikt voor het veneren van zirkonium oxide frames die eerst werden behandeld met de Cercon Ceram pers.

### Contra-indicaties

- Cercon ceram Kiss is niet geschikt als opbakkeramiek van titanen of metalen onderstructuren.
- Cercon ceram Kiss is niet compatibel met andere opbakkeramiek.
- Cercon ceram Kiss is gecontra-indiceerd bij bruxisme of andere parafunctionaliteiten.
- Bovendien is Cercon ceram Kiss gecontra-indiceerd bij een onvoldoende interocclusale afstand.

### Waarschuwingen voor medische producten

Bijwerkingen van deze medische producten zijn bij vakkundige bewerking uiterst zelden. Immuunreacties (b.v. allergieën) en/of plaatselijke irritaties (b.v. smaakgevaarwordingen of irritaties van de mondslimhuid) kunnen echter principieel niet volledig worden uitgesloten. Mocht u kennis hebben van bijwerkingen, ook in geval van twijfel, gelieve ons deze mede te delen.

Bij een overgevoeligheid van de patiënten voor Cercon ceram Kiss opbakkeramiek, of één van de werkstoffen ervan, mag dit medisch product niet of enkel onder streng toezicht van de behandelende arts/tandarts worden gebruikt. Bij het gebruik van het medisch product dient de arts/tandarts rekening te houden met bekende kruisreacties of interacties van het medisch product met andere medische producten resp. materialen die zich reeds in de mond bevinden.

Gelieve de hierboven vermelde informatie aan de behandelende arts/tandarts door te geven, als dit medisch product voor een speciale uitvoering wordt verwerkt.

- Slijpsel niet inademen.
- Pastaopaker-liquid: Schadelijk bij opname door de mond.

### Veiligheidsvoorschriften

Raadplaag bij de verwerking de gebruiksaanwijzing en volg de veiligheidsvoorschriften op.

- Uitsluitend voor professioneel gebruik

### Bijwerkingen/interacties

Over de opbakkeramiek Cercon ceram Kiss zijn ons geen risico's of bijwerkingen bekend.

### Technische gegevens






- WAK-dentine (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Tandkeramiek, type 1, klasse 1 volgens DIN EN ISO 6872

Marktintroductie: februari 2005

### Transport- en opslagvoorwaarden

- Vloeistoffen: De verpakking goed gesloten bewaren bij een temperatuur boven de 10 °C.
- Poeders en pasta's tegen vocht beschermd bewaren.

### Let a.u.b. op de volgende symbolen op de productetiketten:

REF	productnummer
LOT	chargenummer
	bruikbaar tot
	raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	droog bewaren
	niet geschikt voor hergebruik
	fabricagedatum

### Combineerbare liquids

- Pastaliner:  
pastaopaker-liquid
- Schoudermassa's:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentine, snijkanten enz.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Kleurmiddelen, glazuurmassa's:  
Dentsply Universal Liquid
- Isolatie:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolatie High Temp

### Keramiekooven

Om optimale resultaten te behalen, dient u te garanderen dat de benodigde baktemperaturen en -tijden worden bereikt. Indien nodig dient u de ovenparameters aan te passen.

## Toelichtingen bij de belangrijke massa's

### Power Chroma (PC 1–6)

De Power Chroma-massa's zijn zeer chromatische, fluorescerende intensiefmassa's voor een individuele kleurgeving. Alle Power Chroma's dienen ter ondersteuning van de kleur van de cervicale, palatinale en oclusale vlakken. De massa's worden puur of als 1:1-mengsel gebruikt. Met de bijmenging van Stand by zijn ze ook zeer geschikt voor tandknobbels. De kleurentabel is slechts een leidraad.

### Stand by

Sterk opaliserende, bijna transparante multifunctionele massa. Stand by kan zowel puur als voor de nuanciering van alle massa's uit het Kiss-concept worden gebruikt. De massa Stand by heeft dus een sleutelfunctie.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Opaliserende effectmassa voor zowel gele als oranje/roodachtige incisale delen. Zeer geschikt ter ondersteuning van de Chroma's bij de 2e of 3e dentinebakking. Met de massa Stand by kunnen de massa's worden afgezwakt.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Opaliserende effectmassa voor zowel onopvallende als intense, diepblauwe incisale randen. Ze kan met de massa Stand by worden afgezwakt.

### Opal-Effekt Fog

Opaliserende effectmassa voor grijsachtige incisale randen. Ze kan met de massa Stand by worden afgezwakt.

### White Surface

Witachtig opaliserende effectmassa ter accentuering van oclusale knobbels aan de zijtanden en bij palatinale/linguale kanten aan de voortanden. Ze kan met de massa Stand by worden afgezwakt.

### Final Kiss

Laagsmeltende, transparante correctiemassa (Final Kiss) – baktemperatuur 680 °C.

Tab. 1: Kleurentabel Cercon® ceram Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standaardlaagopbouw</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
High Chroma-dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Snijkant	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individuele laagopbouw</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaker Orange	Voor de karakterisering van occlusale, cervicale en palatinale vlakken.																
Opaker Bleach	Voor extreem opgehelderde/gebleachte tanden. Wordt normaal gesproken alleen in combinatie met een bleach-dentine gebruikt.																
Opaker Gum	Voor tandvleesdelen.																
Schouder SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opaal-snijkant 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opaal-snijkant 2					x				x			x	x				x

Ook de Kiss-kleurenring maakt een snelle en eenvoudige indeling van de massa's mogelijk.

### 1 Voorbereiding van de onderbouw

Om de gelijkmatige versterking en de gelijkmatige dikte van de opgebakken keramiek te garanderen, moet de onderbouw van zirkoonoxide kleiner gemodelleerd zijn dan de anatomische eindvorm. Kleinste correcties b.v. veranderingen van de vormgeving van de rand, worden met diamant-instrumenten uitgevoerd. Om spanningen in de Cercon ceram opbakkeramiek te vermijden moeten eventuele hoeken en kanten van de onderbouw worden afgerond.

Om microscheuren te vermijden, de onderbouw in elk geval met een watergekoelde turbine beslijpen. Zonder of slechts met geringe persdruk werken, zodat het materiaal van de onderbouw niet oververhit geraakt.

Onderstructuren met scheuren of gaten, zijn voor een verdere bewerking niet geschikt. De onderstructuren van zirkoonoxide met aluminium-oxide (korreling 110–125 µm, 3–3,5 bar druk) afstralen. Nadien de onderstructuren met een stoomstraler of in een zuiver ultrasoon bad reinigen (zie afbeeldingen 1).

### 2 Liner

Voor de individuele karakterisering van de onderstructuur en voor de gingivavormgeving kunnen de pastaliners oranje en gum worden gebruikt.

Dankzij de Bleachliner kunnen met de Bleach Dentin lichte kleuren worden gereproduceerd.

Voor het gebruik van opake onderstructuren zijn bovendien liners in alle Vita-kleuren als individuele pakketten beschikbaar (zie afb. 2).

### 3 4 5 6 **Esthetiek Basic Liner**

Bij de standaard laagsgewijze opbaktechniek de bekende laagschema's van Duceragold Kiss en Duceram Kiss volgen. Met twee bijkomende massa's dentine/snijkant kan in zeer korte tijd fraaie hoogwaardige opbakkeramiek worden vervaardigd. Te werk gaan zoals aangetoond in de afbeeldingen 3–6.

Eerst de dentinekern opbouwen en deze dan in de cut-back-techniek voorbereiden voor de snijkantmassa. Daarna het teruggesneden deel weer met snijkantmassa opvullen. Dan volgt de eerste dentinebrand (zie tab. 2).

Het gekrompen deel wordt nadien met de overeenkomstige dentine- en snijkantmassa weer opgevuld. Dan volgt de tweede dentinebrand (zie tab. 2) en aansluitend het uitwerken van de restauratie. Tot slot volgt de glansbrand (zie tab. 2), naar keuze met of zonder glazuurmassa en de bijkleuring (staining) waarmee de typische individuele effecten worden nagebootst (zie afbeeldingen 3–6).

### 7 8 9 **De keramiëschouder**

Kleine correcties kunnen afsluitend worden aangevuld met de Final-schoudermassa's (F SM 1–5), na de glansbakking.

- De uiteindelijke schoudermassa's kunnen na de kleurtoewijzing voor reparaties met lage brandtemperatuur worden gebruikt. De schoudermassa's voor het vervaardigen van een schouder blijven individueel verkrijgbaar (zie afb. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 **Esthetiek Individual Liner**

Bij het afzonderlijke aanbrengen van de lagen kunnen met de Power-Chroma-massa's evenals met de opaal-effectmassa's zeer hoogwaardige en natuurgetrouwe restauraties worden uitgevoerd. Zoals hierboven beschreven kunt u naargelang van de individuele kleurnuancering de liner weglaten en de lagen rechtstreeks op de onderbouw aanbrengen. Met Cercon base verhoogt u de helderheid doordat het aantal opbakbeurten met de liner daalt. Bij Cercon base colored verhoogt u sterker het chroma bij donkere kleuren. Houdt u er rekening mee dat bij het werken zonder liner de grondkleuren en de transparantie van de restauratie veranderen.

Bij het werken zonder liner eerst laagsgewijs een chromatische en fluorescerende massa op de onderbouw aanbrengen. De Power Chroma's zijn hiervoor uitstekend geschikt. Daarna volgt zoals gewoonlijk de dentineopbouw. Na de cut-back kan het snijkantdeel met de opaalsnijkant en b.v. in de incisale streek met de opaal-effectmassa's Sky und Ocean en in de cervicale- en vestibulaire streek met de opaal-effectmassa's Sunrise und Sunset worden aangevuld (zie afbeeldingen 10–15).

### **Algemene opmerking High Chroma-dentines**

Cercon ceram Kiss High Chroma-dentines vullen het aanbod van de veneerkeramiek Cercon ceram Kiss aan met de mogelijkheid om het bijzonder translucente materiaal voor onderstructuren Cercon ht in een enkele dentine-snijlaag met de kleuren A1-D4 te bedekken. De algemene gebruiksaanwijzing met betrekking tot de verwerking van Cercon ceram Kiss is van toepassing.

Meer informatie vindt u in de productbeschrijving/gebruiksaanwijzing van Cercon ceram Kiss.

### **Smooth Chroma**

Met Smooth Chroma is een eenvoudig instrument ontstaan om de kleurbepalende intensiteit van de onderstructuur indien nodig af te zwakken. Dat kan nodig zijn bij tussenstukken en sterk verkleurde stompfen. Het branden is identiek als bij dentines.

**Vorbereiding tot het cementeren**

- Vóór het vastcementeren de binnenkant van het zirkoonoxidekapje met 50–110 Fm aluminiumoxide voorzichtig afstralen met een geringe straaldruk van ca. 2,5 bar. Bij een hechtbevestiging de delen van Cercon ceram Kiss resp. de schoudermassa aanetsen.

**Instructies voor de bewerking na de glansbakking**

- Mocht na de glansbakking een nabewerking van de Cercon ceram Kiss-opbakkeramiek noodzakelijk zijn (inslijpen van de occlusie/het contactpunt), dan dient de hele restauratie nogmaals een glansbakking te ondergaan. Hierdoor kunnen aan het oppervlak ontstane beschadigingen weer worden dichtgesinterd. Bij een intraorale nabewerking van een gecementeerde restauratie dienen deze delen absoluut noodzakelijk te worden uitgepolijst met een voor keramiek geschikte rubberen polijster.

Tab. 2: Algemene aanbevelingen voor het bakken – Cercon® ceram Kiss

Brand	Voorverwarmen °C	Droogtijd min	Opwarm snelheid °C/min	Eindtemperatuur °C	Baktijd min	Vacuumtemper. hPa	Langdurige koeling min
Liner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Liner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Schouder 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Schouder 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentine 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentine 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Dentine 2	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Correctie (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* als optie, alleen indien nodig

De laatste bakking moet altijd langzaam worden afgekoeld; ook bij correcties van op proef gedragen restauraties.

De baktemperatuur moet worden aangepast aan het aantal eenheden dat in één bakking moet worden gebakken. Vanaf vijf tot tien eenheden is een verhoging met +5 °C tot +10 °C noodzakelijk, vanaf tien eenheden een verhoging met +10 °C tot +20 °C.

De hier vermelde waarden zijn richtwaarden en zijn uitsluitend als hulp gedacht. Afwijkingen van de bakresultaten zijn mogelijk. Ze hangen af van het vermogen, het merk en de ouderdom van de oven. De richtwaarden moeten dus voor elke bakbeurt afzonderlijk worden aangepast. Wij raden een proefbaksel aan als ovencontrole. Wij hebben alle aangiften zorgvuldig opgesteld en gecontroleerd, maar geven ze zonder waarborg door.

Actuele aanbevelingen voor het bakken vindt u ook onder [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com).

- 81182 **Ogólne wskazówki dotyczące Cercon ceram Kiss**
- 83 **Tabela przyporządkowania kolorów/informacje dotyczące obróbki**
- 84 **Informacje dotyczące obróbki**
- 85 **Informacje dotyczące obróbki/ogólne zalecenia dotyczące wypalania**

Data: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Wskazania do zastosowania

Ceramika Cercon ceram Kiss została opracowana do zastosowania na cyrkonie (tlenek cyrkonu) w odbudowach protetycznych pojedynczych zębów lub w mostach. Zastosowanie obejmuje zarówno zęby przednie, jak i tylne.

### Informacje o produkcji

- Cercon ceram Kiss to ceramika licująca, która została opracowana specjalnie i wyłącznie do licowania struktur koron oraz mostów wykonanych z tlenku cyrkonu (Y-TZP) o współczynniku rozszerzalności cieplnej (WAK) wynoszącym  $10,1-10,5 \mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  ( $25-500 \text{ }^\circ\text{C}$ ), przy czym najlepiej, aby struktury koron i mostów były wykonane na bazie z Cerconu.
- Cercon ceram Kiss nadaje się także do licowania struktur z tlenku cyrkonu, które zostały uprzednio natłoczone ceramiką do tłoczenia Cercon Ceram press.

### Przeciwwskazania

- Cercon ceram Kiss nie nadaje się do licowania podbudów tytanowych i metalowych.
- Cercon ceram Kiss nie można łączyć z innymi ceramikami.
- Stosowanie Cercon ceram Kiss jest przeciwwskazane przy bruzkaniu lub innych parafunkcjach.
- Ponadto stosowanie Cercon ceram Kiss jest przeciwwskazane przy niewystarczającej odległości powierzchni zgrzyzowych.

### Ostrzeżenia dotyczące wyrobów medycznych

W przypadku prawidłowej obróbki i zastosowania działania niepożądane tych wyrobów medycznych mogą występować niezwykle rzadko. Zasadniczo nie można jednak całkowicie wykluczyć reakcji odpornościowych (np. alergii) i/lub lokalnego dyskomfortu (np. zaburzenia smaku lub podrażnienie błony śluzowej ust).

W przypadku stwierdzenia działań niepożądanych, jak również w razie wątpliwości, należy je zgłosić.

W przypadku nadwrażliwości pacjentów na ceramikę do licowania Cercon ceram Kiss lub jeden ze składników nie wolno stosować tego wyrobu medycznego lub należy go używać jedynie pod ścisłą kontrolą lekarza prowadzącego/stomatologa. Podczas stosowania wyrobu medycznego lekarz/stomatolog musi uwzględnić ewentualne reakcje krzyżowe lub interakcje wyrobu medycznego z innymi wyrobami medycznymi lub materiałami znajdującymi się już w jamie ustnej.

Jeśli wyrób medyczny będzie stosowany do celów specjalnych, powyższe informacje należy przekazać lekarzowi prowadzącemu /stomatologowi.

- Nie wdychać pyłu powstającego podczas szlifowania.
- Płyn do opakera w paście: działa szkodliwie po połknięciu.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas stosowania przestrzegać instrukcji i kart charakterystyki.

- Wyłącznie do profesjonalnego użytku

### Działania niepożądane/interakcje

Nie znane są nam żadne zagrożenia/działania niepożądane związane ze stosowaniem ceramiki do licowania Cercon ceram Kiss.

### Dane techniczne

- Współczynnik rozszerzalności cieplnej żębiny ( $25-500 \text{ }^\circ\text{C}$ ):  $9,2 \mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Ceramika dentystyczna, typ 1 klasa 1 wg normy DIN EN ISO 6872

Data wprowadzenia na rynek: luty 2005 r.








## Oznaczenia/objaśnienia ważnych mas

### Transport i warunki przechowywania

- Płyny: pojemniki należy przechowywać szczelnie zamknięte.
- Proszki i pasty należy przechowywać chroniąc przed wilgocią.

### Należy przestrzegać następujących symboli na etykietach:

REF	Numer katalogowy
LOT	Numer serii
	Termin ważności
	Przestrzegać instrukcji użytkowania
	Przechowywać w suchym miejscu
	Nie nadaje się do powtórnego użycia
	data produkcji

### Płyny odpowiednie do proszków lub mas

- Liner w paście:  
Pastenliner-Liquid
- Masy schodkowe:  
Ducera® Liquid Quick
- Masy do zębiny/brzegów siecznych itp.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Farbki do malowania/Glazura:  
Dentsply Universal Liquid
- Izolacja:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Piec ceramiczny

W celu uzyskania optymalnych rezultatów należy zagwarantować, że będą osiągane prawidłowe temperatury wypalania i czasów wypalania. Jeżeli jest to konieczne, należy odpowiednio wyregulować temperaturę pieca.

### Power Chroma (PC 1-6)

Masy Power Chroma są wysokochromatycznymi, fluorescencyjnymi i intensywnymi masami do indywidualnego doboru odcieni. Wszystkie masy Power Chroma wspomagają dobór odcieni w odcinku przyszyjkowym, podniebiennym i zwarciowym. Masy można stosować same oraz jako mieszaniny w proporcji 1:1. Dodatek masy Stand by umożliwi zastosowanie produktu w obszarze mamelonów. Tabelę doboru odcieni należy traktować jako wskazówkę.

### Stand by

Stand by to bardzo opalescencyjna, prawie przezroczysta masa wielofunkcyjna. Masę Stand by można stosować samą lub do mieszania z wszystkimi masami typu Kiss. Masa Stand by pełni tym samym kluczową funkcję.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Opalescencyjna masa modyfikująca do żółtych oraz pomarańczowych/czerwonawych odcinków siecznych. Doskonale nadaje się do zwiększenia nasycenia barwą przy drugim/trzecim wypalaniu zębiny. Masy można osłabiać masą Stand by.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Opalescencyjna masa modyfikująca do przytłumionych oraz mocnych, ciemnoniebieskich odcinków siecznych – można ją osłabiać masą Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Opalescencyjna masa modyfikująca do szarawych odcinków siecznych – można ją osłabiać masą Stand by.

### White Surface

Masa modyfikująca z białawą opalescencją do podkreślania guzków zwarciowych w odcinku bocznym oraz do odcinków podniebiennych/przyjęzykowych w obszarze przednim - można ją osłabiać masą Stand by.

### Final Kiss

Niskotopliwa, przezroczysta masa korekcyjna (Final Kiss) – temperatura wypalania 680°C.

Tab. 1: Tabela przyporządkowania kolorów Cercon® ceram Kiss

Odcień	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Uwarstwienie standardowe</b>																
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentyna High Chrome	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Masa brzegu siecznego	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Uwarstwienie indywidualne</b>																
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Liner Orange	Do charakteryzacji odcinków zwarciowych, szyjkowych i podniebiennych.															
Liner Bleach	Do zębów bardzo rozjaśnionych/wybielonych. Z reguły stosowany jedynie w połączeniu z Bleach-Dentin.															
Liner Gum	Do odcinków przydziałowych.															
Masa schodkowa SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Masa do zębiny	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 2																
Power Chroma 3																
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x				x	x			x				x		
Flu Inside 2			Mix	Mix				Mix			Mix		x		Mix	x
Masa opalizująca brzegu siecznego 1	x	x				x	x									
Masa opalizująca brzegu siecznego 2			Mix	Mix				Mix	x	Mix	Mix		x	x	Mix	Mix

Szybki i prosty dobór odcieni mas umożliwią także wzornik barw Kiss.

## 1 Przygotowanie podbudowy

W celu uzyskania równomiernej podpory oraz zapewnienia równomiernej grubości warstw ceramiki należy wykonać podbudowę z tlenku cyrkonu w pomniejszonej ostatecznej formie anatomicznej. Drobne korekty, np. zmiany na krawędziach, są przeprowadzane przy użyciu drobnociarnistych instrumentów diamentowych. W celu uniknięcia naprężeń w obrębie ceramiki do licowania Cercon ceram Kiss należy zaokrąglić ew. istniejące brzegi i krawędzie podbudowy.

Aby nie dopuścić do powstania mikropęknięć, szlifowanie podbudowy powinno się zawsze odbywać przy zastosowaniu turbiny chłodzonej wodą. Czynności wykonywać z nieznacznym dociskiem w celu uniknięcia przegrzania materiału podbudowy.

Podbudowy z pęknięciami i/lub otworami nie nadają się do dalszej obróbki. Podbudowy z tlenku cyrkonu należy wypiskować tlenkiem glinu (uziarnienie 110–125 µm, ciśnienie 3–3,5 bar). Podbudowy należy następnie oczyścić myjką parową lub w czystej kąpieli ultradźwiękowej (patrz rys. 1)

## 2 Liner

Dla indywidualnej charakteryzacji konstrukcji szkieletowej oraz formowania dziąseł można stosować liner w paście Orange i Gum.

Bleachliner w połączeniu z produktem Bleach Denting umożliwia reprodukcję odtworzenie jasnych kolorów.

Do zastosowania w przypadku nieprzezroczystych mostków w dalszym ciągu dostępne są linery we wszystkich kolorach Vita jako pojedyncze opakowania (patrz rys. 2).

### 3 4 5 6 Estetyczna linia podstawowa

W standardowej technice warstwowej można wykorzystać znane z Duceragold Kiss i Duceram Kiss schematy nakładania warstw. Zastosowanie dwóch kolejnych mas, tzn. masy do zębiny/masy brzegu siecznego, umożliwi powstanie w krótkim czasie estetycznego i starannie dobranego olicowania. Sposób postępowania jest opisany na rys. 3-6.

Najpierw odbudować trzon zębiny i przy zastosowaniu techniki cut back przygotować go do nałożenia masy brzegu siecznego. Następnie odciętą część należy uzupełnić masą brzegu siecznego. Następuje pierwsze wypalanie zębiny (patrz tabela 2).

Skurczona część należy następnie ponownie uzupełnić odpowiednią masą do zębiny i masą brzegu siecznego. Należy wykonać drugie wypalanie zębiny (patrz tabela 2) oraz wykończyć uzupełnienie protetyczne. Następnie należy przeprowadzić wypalanie glazurujące (patrz tabela 2) przy użyciu lub bez użycia masy glazurowej oraz farbek do malowania w celu uzupełnienia charakterystycznych efektów (patrz rys. 3-6)

### 7 8 9 Schodek ceramiczny

Małe korekty stopnia można wykonać na koniec po wypalaniu glazurującym za pomocą wykończeniowej masy schodkowej Final-Schultermasse (F SM 1-5).

- Wykończeniowe masy schodkowe po dobraniu koloru mogą być używane do wykonywania napraw z niską temperaturą wypalania. Masy schodkowe do wytwarzania ramion w dalszym ciągu są dostępne oddzielnie (patrz rys. 7-9).

### 10 11 12 13 14 15 Estetyczna linia indywidualna

Indywidualne uwarstwienie umożliwia wykonanie naturalnych i starannych uzupełnień protetycznych przy zastosowaniu mas Power Chroma i opalizujących mas modyfikujących. W zależności od indywidualnych potrzeb w odniesieniu do koloru można zgodnie z opisem na wstępie zrezygnować z linera i warstwy nakładać bezpośrednio na podbudowę. W przypadku Cercon base redukcja wypalań linera powoduje wzrost jasności. W przypadku Cercon base colored uzyskuje się przy ciemniejszych kolorach większe nasycenie barw. Przy pracy bez linera należy pamiętać o tym, że ulegną zmianie zarówno kolory podstawowe, jak i przezroczystość uzupełnienia protetycznego. W przypadku rezygnacji z linera na podbudowę należy najpierw nałożyć masę chromatyczną i fluorescencyjną. Do tego zakresu zastosowania idealnie nadają się masy Power Chroma. Następnie należy jak zwykle odbudować zębiny (patrz rys. 10). Po zakończeniu cut back można uzupełnić fragment brzegu siecznego za pomocą masy opalizującej brzegu siecznego oraz np. w odcinku siecznym za pomocą opalizujących mas modyfikujących Opal-Effekt Sky i Ocean i w odcinku szyjkowym i trzonowym przy użyciu opalizujących mas modyfikujących Opal-Effekt Sunrise i Sunset (patrz rys. 10-15).

### Ogólne wskazówki dotyczące dentyny High Chrome

Dentyny Cercon ceram Kiss High Chroma uzupełniają gamę ceramiki do licowania Cercon ceram Kiss o możliwość licowania wysoce przejrzystych materiałów do konstrukcji szkieletowej w łatwej metodzie warstwowania powierzchni siecznych zębiny w kolorach A1-D4. Obowiązują te same informacje dotyczące obróbki co w przypadku Cercon ceram Kiss.

Więcej informacji można znaleźć w opisie produktu/ instrukcji użytkowania produktu Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Dzięki Smooth Chroma powstał prosty instrument, aby w razie potrzeby złagodzić intensywność koloru konstrukcji szkieletowej. Może być to konieczne w przypadku zastosowania zęba dowieszonogo lub mocno przebarwionych pni zębów. Wypalanie identyczne jak dla produktu Dentin.

### Przygotowanie do cementowania

- Przed ostatecznym cementowaniem należy ostrożnie wypłukać wnętrze osłony z tlenku cyrkonu przy użyciu tlenku glinu o uziarnieniu 50–100 µm pod ciśnieniem ok. 2,5 bar. W przypadku adhezyjnego umocowania należy wytrawić części wykonane z masy schodkowej Cercon ceram Kiss.

### Wskazówki dotyczące obróbki po wypalaniu glazurującym

- Jeżeli po wypalaniu glazurującym konieczna będzie dodatkowa obróbka ceramiki do licowania Cercon ceram Kiss (szlifowanie okluzji/punktu stycznego, to całe uzupełnienie protetyczne należy jeszcze raz poddać wypalaniu glazurującemu. Dzięki temu powstałe uszkodzenia na powierzchni mogą zostać ponownie spieczone i zamknięte. W przypadku obróbki dodatkowej zacementowanego uzupełnienia protetycznego wewnątrz jamy ustnej te części należy koniecznie wypolerować polerką gumową do ceramiki.

Tab. 2: Ogólne zalecenia dotyczące wypalania – Cercon® ceram Kiss

Wypalanie	Wstępne nagrzewanie °C	Czas schnięcia min	Szybkość nagrzewania °C/min	Temp. końcowa °C	Czas ekspozycji min	Próżnia hPa	Długotrwałe schładzanie min
Liner w paście 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Liner w paście 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Masa schodkowa 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Masa schodkowa 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Masa do zębiny 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Masa do zębiny 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Wypalanie glazurujące	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korekta (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* opcjonalnie, tylko w razie potrzeby

Element, który jest wypalany po raz ostatni, musi być zawsze schładzany powoli – dotyczy to także korekt umieszczonych na próbę uzupełnień protetycznych.

Temperaturę wypalania należy dopasować do liczby wypalanych w jednym cyklu punktów. Przy wypalaniu od pięciu do dziesięciu punktów konieczne jest podniesienie temperatury o +5°C do +10 °C. Przy wypalaniu więcej niż dziesięciu punktów konieczne jest podniesienie temperatury o +10 °C do + 20 °C.

Podane wartości mają jedynie charakter orientacyjny i służą jako wskazówka. Możliwe są różnice w wynikach wypalania. Wyniki wypalania zależą od mocy pieca, producenta i stopnia zużycia. Z tego względu wartości orientacyjne należy dopasowywać indywidualnie przy każdym wypalaniu. W celu kontroli pieca zaleca się przeprowadzenie wypalania próbnego. Wszystkie dane zostały dokładnie zestawione i sprawdzone. Mimo tego nie możemy przejąć za nie odpowiedzialności.

Aktualne zalecenia dotyczące wypalania można znaleźć również na stronie [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

76177	Indicações gerais para o Cercon ceram Kiss
78	Tabela de classificação de cores/instruções de utilização
79	Instruções de utilização
80	Instruções de utilização/recomendações gerais de cozimento

Data: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indicações de uso

A Cercon ceram Kiss é projetado para utilização sobre zircônia (óxido de zircônio) em restaurações do tipo dente individual ou ponte. As aplicações incluem tanto localizações anteriores quanto posteriores.

### Informação do produto

- A Cercon ceram Kiss é uma porcelana de revestimento que foi desenvolvida especial e exclusivamente para revestimento de coroa e estruturas de ponte de óxido de zircônio (Y-TZP) com um CET de 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), preferencialmente feitas de Cercon base.
- A Cercon ceram Kiss é também adequada para revestimento de estruturas de óxido de zircônio, as quais são prensadas primariamente com Cercon ceram press.

### Contraindicações

- A Cercon ceram Kiss não é adequada para revestir estruturas feitas de titânio ou outros metais.
- A Cercon ceram Kiss não é compatível com outras cerâmicas
- A Cercon ceram Kiss é contraindicada em casos de bruxismo, ou outras perturbações.
- Além disso, a Cercon ceram Kiss também é contraindicada no caso de uma distância interoclusal insuficiente.

### Advertências relativas para produtos medicinais

Desde que se faça um processamento e uma aplicação apropriados, é extremamente rara a ocorrência de reações secundárias indesejadas, relacionadas com estes produtos médicos. Entretanto, em princípio não se podem excluir por completo imunorreações (por exemplo, alergias) e/ou sensibilidades locais desagradáveis (por exemplo, irritações do paladar ou irritações da mucosa bucal). Na eventualidade de serem detetadas quaisquer reações secundárias –

inclusive em casos duvidosos – agradecemos que nos seja enviada uma descrição das mesmas.

No caso de surgir nos pacientes qualquer reação de hipersensibilidade à cerâmica de revestimento Cercon ceram Kiss, ou algum dos seus elementos, estes produtos médicos não continuar a ser usados, ou então apenas sob uma rigorosa vigilância do médico/dentista responsável pelo tratamento. Ao utilizar estes produtos, o médico responsável pelo tratamento deverá tomar em consideração eventuais reações cruzadas ou interações conhecidas destes produtos médicos com outros produtos ou materiais já presentes na boca do paciente.

Ao aplicar estes produtos para fazer preparações especiais, passe sempre para o médico/dentista responsável pelo tratamento todas as informações acima mencionadas.

- Não inale as poeiras abrasivas.
- Pasta de líquido opaco: prejudicial se engolido

### Avisos de segurança

Ao trabalhar com os produtos, siga rigorosamente as instruções de utilização e as folhas de dados de segurança.

- Apenas para uso profissional

### Efeitos secundários / interações

Não temos conhecimento de quaisquer riscos e/ou reações secundárias relacionadas com a cerâmica de revestimento Cercon ceram Kiss.

### Dados técnicos






- CET da dentina (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Cerâmica dental, tipo 1, classe 1 de acordo com a norma DIN EN ISO 6872

Introdução no mercado: fevereiro de 2005.

### Transporte e armazenamento

- Líquidos: armazenar os recipientes hermeticamente fechados a temperaturas acima de 10 °C
- Proteger outros tipos e pastas da humidade.

### Símbolos nas etiquetas do produto

REF	Código do produto
LOT	Número de lote
	Utilizar antes de ...
	Consultar instruções de utilização
	Manter seco
	Não reutilizar
	data de fabricação

### Líquidos combináveis

- Pasta opaca:  
Pasta opaca líquida
- Ombros:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentine/incisal, etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® forma líquida
- Manchas/esmaltes:  
Dentsply Universal Liquid
- Isolamento:  
Ducera® Sep fluido isolante  
Ducera® High Temp fluido isolante

### Forno de cerâmica

Para obter resultados ótimos, assegurar que as temperaturas e tempos de queima necessários são atingidos. Se necessário, ajustar os parâmetros do forno de em conformidade.

## Designações/explicações para as massas mais importantes

### Power Chroma (PC 1-6)

Os pós para massas da linha Power Chroma são produtos altamente cromáticos, fluorescentes e intensivos, para ajustes individuais das cores. Todos os pós Power Chroma servem para acentuar a coloração nas zonas cervicais, palatinas e oclusais. As massas podem ser usadas puras, ou então misturadas na proporção de 1:1. Adicionando-se o pó à massa Stand by, eles são também perfeitamente adequados para a zona de mamelões. A tabela de combinação de cores serve como orientação.

### Stand by

Massa multifuncional, fortemente opalescente, quase transparente. A Stand by pode ser usada pura, ou então misturada com todas as massas da linha Kiss. Assim, a massa Stand by desempenha uma função-chave.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Massas de efeito opalescente, para áreas incisais amarelas, bem como avermelhadas/alaranjadas. Prestam-se muito bem para o suporte da Chroma na 2.ª ou 3.ª queima de dentina. Podem ser atenuadas com a massa Stand by.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Massas de efeito opalescente, para zonas discretas e para áreas incisais fortes, com azul profundo, podendo ser atenuadas com a massa Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Massa de efeito opalescente, para áreas incisais cinzentas, podendo ser atenuada com a massa Stand by.

### White Surface

Massa de efeito opalescente, esbranquiçado, para realçar cúspides oclusais na zona dental lateral, assim como nas cristas palatinas/linguais na zona dental anterior, podendo ser atenuado com a massa Stand by.

### Final Kiss

Massa de correção transparente de baixa temperatura de fusão (Final Kiss). Temperatura de queima: 680 °C

Tabela 1: Tabela de combinação de cores Cercon® ceram Kiss

Cor	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Estratificação padrão</b>																	
Opacificador	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentina High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Estratificação individual</b>																	
Opacificador	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opacificad. Orange	Para a caracterização de zonas oclusais, cervicais e palatinais																
Opacificad. Bleach	Para dentes extremamente clareados/esbranquiçados (normalmente, aplicado em combinação com uma dentina Bleach)																
Opacificad. Gum	Para regiões gengivais																
Ombro SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mistura	Mistura		x	x	Mistura		x	Mistura			x	Mistura		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opal incisal 1	x	x	Mistura	Mistura		x	x	Mistura		Mistura	Mistura			Mistura	Mistura		
Opal incisal 2					x				x			x	x				x

A roda de cores Kiss permite também fazer uma rápida e fácil combinação das massas.

## 1 Preparação da estrutura

As estruturas de óxido de zircónio devem ser modeladas numa forma final anatómica reduzida, a fim de dar apoio uniforme e assegurar espessuras de estratificação uniformes da cerâmica. As correções delicadas, como por exemplo, ajustes da forma marginal, devem ser realizadas com fresas de diamante de granulação fina. Para evitar a formação de tensões na cerâmica de revestimento Cercon ceram Kiss, será eventualmente necessário arredondar todos os cantos agudos e saliências presentes na estrutura.

Para evitar o aparecimento de microfissuras, os trabalhos de desbaste na estrutura deverão ser realizados com uma turbina arrefecida a água. Trabalhe aplicando o mínimo de pressão da fresa contra a estrutura, a fim de evitar um sobreaquecimento do material da estrutura.

As estruturas que apresentem fissuras e/ou furos não se prestam para uma utilização adicional. As estruturas de óxido de zircónio devem ser decapadas/jateadas com óxido de alumínio (granulação 110–125 µm) e uma pressão de 3–3,5 bar. Em seguida, as estruturas devem ser limpas usando-se um aparelho de jato de vapor, ou um banho de ultrassons limpo (consulte Fig. 1)

## 2 Liner

Para a caracterização da estrutura individual e da modelação da gengiva podem ser utilizados os Pasta liner Orange e Gum.

O opacificador Bleach permite reproduzir cores claras com a dentina Bleach.

Para a utilização de estruturas opacas continuam à disposição opacificadores em todas as cores Vita em pacotes individuais (veja fig. 2).

### 3 4 5 6 Aesthetic Line Basic

Para a técnica de estratificação padrão, pode-se continuar a trabalhar segundo a técnica de estratificação já conhecida para Duceragold Kiss e Duceram Kiss. Por meio de dois pós para massas dentinais/incisais adicionais, será possível produzir revestimentos de elevada estética, num curto espaço de tempo. Siga as instruções dadas nas Figuras 3–6.

Construa primeiro o núcleo de dentina, e prepare-o para a parte incisal usando a técnica de cut-back. Depois, a parte recortada deverá ser recomposta com pó para massa incisal. Segue-se a primeira queima de dentina (consulte Tabela 2).

Em seguida, a porção contraída deve ser recomposta com o respetivo pó para massa de dentina e incisal. Segue-se a segunda queima de dentina (consulte Tabela 2) e depois a preparação final da restauração. Finalmente, faz-se a queima de glaze (vide Tabela 2). Para complementar certos efeitos característicos, esta queima de glaze pode ser feita com ou sem pó de vidragem ou corante (consulte Fig. 3–6).

### 7 8 9 Ombro em cerâmica

Podem ser realizadas pequenas correções, utilizando-se Final Shoulder (F SM 1–5) na sequência da queima de esmalte.

- Massas de ombros finais podem ser usadas conforme a atribuição de cor para reparos com baixa temperatura de queima. As massas para ombro para a confecção de um ombro continuam disponíveis isoladamente (fig. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Aesthetic Line individualizada

Com uma estratificação individual, usando-se os pós para massas Power-Chroma e Opal-Effect, pode-se criar restaurações naturais e altamente sofisticadas. É possível realizar uma coloração individualizada, tal como anteriormente descrito, dispensando-se o liner e estratificando-se diretamente sobre a estrutura. Se as estruturas forem em material Cercon base, ao se reduzir o número de queimas do liner, o valor de luminosidade aumentará. Se as estruturas forem em material Cercon base colored, o croma das cores escuras aumentará mais fortemente. Ao trabalhar sem liner, tenha sempre em consideração as alterações das cores básicas e da transparência. Ao dispensar por completo o liner, aplique sobre a estrutura primeiro um pó para massa fluorescente e cromático, tal como os pós para massas da linha Power Chroma. Prossiga com a estratificação normal da dentina. Após o cut-back, a porção incisal pode ser complementada com os pós para massas de efeito Opal e nas zonas incisais, por exemplo, com os pós para massas de efeito Opal Sky e Ocean, e nas zonas cervical e principal, com os pós para massas de efeito Opal Sunrise e Opal Sunset (consulte Fig. 10–15).

### Indicação geral Dentina High Chroma

Dentinas Cercon ceram Kiss High Chroma complementam a oferta da cerâmica de cobertura Cercon ceram Kiss com a possibilidade de cobrir material da armação altamente transluzente Cercon ht com uma camada de corte de dentina simples nas cores A1–D4. São válidas as indicações gerais de processamento do Cercon ceram Kiss.

Outras informações podem ser encontradas na descrição do produto/manual de instrução do Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Com o Smooth Chroma criou-se um instrumento simples para, em caso de necessidade, abrandar a intensidade da armação que determina a cor. Isso pode ser necessário no caso de elos intermédios ou cotos muito descoloridos. A condução da queima é idêntica às dentinas.



### Preparação para a cimentação

- Antes da cimentação final, deve-se decapar com cuidado a parte interior da capa de óxido de zircónio, com óxido de alumínio de 50–110 µm e uma pressão de aprox. 2,5 bar. No caso de uma fixação adesiva, deve-se aplicar um produto mordente às porções feitas de Cercon ceram Kiss ou pó para massa de ombro.

### Avisos para o processamento após a queima de brilho

- Se for necessário, após a queima de brilho, um retoque da cerâmica de revestimento Cercon ceram Kiss (polimento da oclusão/do ponto de contacto), a restauração deverá ser submetida novamente a uma queima de brilho. Com isso, poderão ser novamente sinterizados danos originados na superfície. Aquando de um retoque intraoral de uma restauração cimentada, estas partes devem ser obrigatoriamente polidas com um polidor de borracha apropriado para cerâmica.

Tabela 2: Recomendações gerais para as queimas – Cercon® ceram Kiss

Queima	Pré-aquecimento °C	Tempo de secagem min	Incremento de temperatura °C/min	Temperatura final °C	Tempo de retenção min	Vácuo hPa	Arrefecimento de longo prazo min
Pastenliner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastenliner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Ombro 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Ombro 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentina 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentina 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Queima de glaze	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Correção (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Ombro Final (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* opcional, apenas em caso de necessidade

A última queima deve ser sempre arrefecida lentamente; mesmo no caso de correções de restaurações portadoras de amostras

A temperatura de queima deve ser adaptada para o número de unidades queimadas no mesmo ciclo. De 5 a 9 unidades necessitam um aumento de 5 °C a 10 °C; de 10 a mais unidades necessitam um aumento de 10 °C a 20 °C.

Os valores aqui indicados são valores aproximativos, servindo apenas como referência. É possível ocorrer divergências nos resultados das queimas. Os resultados das queimas dependem da potência do forno utilizado, e podem variar segundo o fabricante e a idade do forno. Consequentemente, estes valores aproximativos devem ser adaptados individualmente, em cada queima. Recomendamos realizar uma queima de teste, a fim de verificar o desempenho do forno. Todos os dados aqui indicados foram rigorosamente elaborados e testados por nós, mas são fornecidos sem qualquer garantia aos nossos clientes.

Pode encontrar as recomendações atuais de queima também em [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Data: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indicații de utilizare

Cercon ceram Kiss este destinat utilizării pe substraturi din oxid de zirconiu în restaurări de tip dinte unic sau punte. Aplicațiile includ poziționări atât anterioare, cât și posterioare.

### Informații despre produs

- Cercon ceram Kiss este un porțelan de fațetare dezvoltat special și exclusiv pentru fațetarea cadrelor din oxid de zirconiu de tip coroană și de tip punte (Y-TZP) cu un coeficient de dilatare termică de 10,1–10,5  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), preferabil, realizate din Cercon.
- Cercon ceram Kiss este adecvat și pentru fațetarea cadrelor din oxid de zirconiu presate în prealabil cu o presă Cercon Ceram.

### Contraindicații

- Cercon ceram Kiss nu este adecvat pentru mascarea scheletelor din titaniu și metal.
- Cercon ceram Kiss nu este compatibil cu alte ceramici.
- Cercon ceram Kiss este contraindicat în caz de bruxism și alte parafuncții.
- Dincolo de acestea Cercon ceram Kiss este contraindicat la distanță interocluzală insuficientă.

### Avertismente pentru produse medicale

Efectele secundare nedorite ale acestor produse medicale sunt extrem de rare în cazul prelucrării și utilizării corespunzătoare. Totuși, reacții ale sistemului imunitar (de ex. alergii) și/sau parestezii locale (de ex. perturbarea gustului sau iritarea mucoasei bucale) nu pot fi excluse complet. În cazul în care sesizați efecte secundare nedorite – și în caz de dubii -, vă rugăm să ni le comunicați.

În cazul în care pacientul este sensibil la porțelanul de mascare Cercon ceram Kiss sau la componentele acesteia, acest produs medical nu poate fi utilizat sau va fi aplicat sub supravegherea strictă amedicului/stomatologului curant. La utilizarea acestui produs medical medicul/stomatologul va ține cont de reacțiile încrucișate sau efectele secundare cunoscute ale produsului medical în combinație cu alte produse medicale, resp. materiale existente deja în gură.

Vă rugăm, furnizați medicului/stomatologului curant toate informațiile sus menționate, dacă utilizați acest produs medical pentru execuție specială.

- Nu inhalați praful provenit din șlefuire.
- Pastă opacizantă-lichid: dăunează sănătății în caz de înghițire.

### Instrucțiuni de siguranță

La utilizare respectați instrucțiunile de utilizare și fișele de siguranță.

- Doar pentru uz profesional

### Efecte secundare/reacții încrucișate

Nu sunt cunoscute riscuri și/sau efecte secundare ale porțelanului de mascare Cercon ceram Kiss.

### Date tehnice






- CDT dentină (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$
- Ceramică dentară, tip 1, clasa 1 conform DIN EN ISO 6872

Lansare pe piață: Februarie 2005

#### Transport și condiții de depozitare

- Lichide: Păstrați recipientul închis etanș la temperaturi de peste 10 °C.
- Pulberile și pastele se păstrează ferite de umiditate.

#### Vă rugăm, țineți cont de următoarele simboluri de pe etichetele produselor:

REF	Număr produs
LOT	Număr lot
	A se utiliza până la data
	A se respecta instrucțiunile de utilizare
	A se ține usca
	A nu se reutiliza
	data de fabricație

#### Produse combinabile

- Liner sub formă de pastă:  
Lichid opac cu o consistență păstoasă
- Mase ceramice pentru coroane cu prag:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentină /incisiv etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Pigmenți/glazuri:  
Dentsply Universal Liquid (lichid universal Dentsply)
- Izolare:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

#### Cuptor de ceramică dentară

Pentru a obține rezultate optime, asigurați-vă, că sunt atinse temperaturile și timpii necesari de ardere. În caz de nevoie, ajustați în mod corespunzător parametrii cuptorului.

## Denumirea/explicarea celor mai importante mase

#### Power Chroma (PC 1-6)

Masele Power Chroma sunt mase intensive foarte cromatice, fluorescente, pentru colorare individuală. Toate Power Chroma servesc la sprijin cromatic în zona cervicală, palatinală și oclusivă. Masele sunt utilizate în stare pură sau amestec 1:1. Prin amestecare cu Stand by se pretează și pentru zona mameloanelor. Alocarea culorilor se va aplica drept ghid.

#### Stand by

Masă multifuncțională puternic opalescentă, aproape transparentă. Stand by poate fi utilizată atât pur, cât și pentru amestecare cu toate masele cuprinse în conceptul Kiss. Masa Stand by are astfel o funcție cheie.

#### Efect Opal Sunrise /Efect Opal Sunset

Masă cu efect opalescent pentru părțile incizale galbene, precum și portocalii / roșiatice. Se pretează foarte bine pentru sprijinirea Chroma la a 2-a sau a 3-a ardere a dentinei. Cu masa Stand by masele pot fi slăbite.

#### Efect Opal Sky/Efect Opal Ocean

Masă cu efect opalescent pentru zone decente, precum și incizale puternice, de un albastru închis – poate fi slăbită cu masa Stand by.

#### Efect Opal Fog

Masă cu efect opalescent pentru părțile incizale gri – poate fi slăbită cu masa Stand by.

#### White Surface

Masă cu efect opalescent albului, pentru scoaterea în evidență a protuberanțelor ocluse în zona dinților laterali, precum și a pragurilor palatinali/linguali în zona dinților frontali - poate fi slăbită cu masa Stand by.

#### Final Kiss

Masă de corecție ușor fuzibilă, transparentă (Final Kiss) – temperatură de ardere 680 °C.

Tab. 1: Tabel alocare culori Cercon® ceram Kiss

Cheie de culori	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Stratificare standard																
Opacizant	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentină High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisiv	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
Stratificare individuală																
Opacizant	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opacizant portocaliu	Pentru caracterizarea zonelor oclusele, cervicale și palatinale.															
Opacizant de albire	Pentru dinți extrem de deschiși la culoare/înălbite. În mod normal se utilizează numai în combinație cu dentină de albire.															
Opacizant gingie	Pentru părți gingivale.															
Prag SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentină	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2						x				x			x	x		
Incisiv opal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Incisiv opal 2						x				x			x	x		x

Și paleta de culori Kiss vă oferă o alocare rapidă și simplă a maselor.

## 1 Pregătirea scheletului

Pentru sprijinirea și asigurarea grosimii uniforme a straturilor de ceramică scheletele din oxid de zirconiu trebuie create în formă finală anatomică micșorată. Corecțiile fine, de ex. modificări ale marginii sunt realizate cu instrumente diamantate cu granulație fină. Pentru evitarea tensiunilor în porțelanul de mascare Cercon ceram Kiss eventualele colțuri și muchii ale scheletului trebuie rotunjite

Pentru evitarea microfisurilor șlefuirea scheletului se va realiza cu o turbină răcită cu apă. Vă rugăm, lucrați numai cu presiune de contact redusă, ca materialul scheletului să nu se supraîncălzească.

Scheletele ce prezintă fisuri și/sau găuri nu se vor mai folosi. Scheletele din oxid de zirconiu se iradiază cu alumină (granulație 110–125 μm, 3–3,5 bar presiune). Apoi scheletele se curăță cu un pulverizator cu aburi sau într-o baie curată de ultrasunete (vezi Fig. 1).

## 2 Liner-ul

Pentru caracterizarea individuală a structurii și pentru realizarea zonei gingivale pot fi utilizate liner-ele sub formă de pastă Orange și Gum.

Împreună cu Bleach Dentin, liner-ul de decolorare permite reproducerea culorilor deschise.

Pentru utilizarea structurilor opace sunt disponibile și linere în toată gama de culori Vita, în recipiente individuale (vezi fig. 2).

### 3 4 5 6 Estetica Line Basic

În cazul tehnicii standard de stratificare puteți proceda analog cu schemele de stratificare cunoscute la Duceragold Kiss și Duceram Kiss. Cu alte două mase dentină/incisiv pot fi create în scurt timp mascări de înaltă calitate. Pentru acestea procedați în modul descris în figurile 3–6.

Prima dată construiți nucleul de dentină și pregătiți-l cu tehnica cut-back pentru partea incizală. Apoi completați partea tăiată din nou cu incisiv. Urmează prima ardere a dentinei (vezi Tab. 2).

Partea micșorată se completează apoi din nou cu masă corespunzătoare de dentină și incisiv. Urmează a doua ardere a dentinei (vezi Tab. 2), precum și prelucrarea ulterioară a restaurării. În final urmează arderea glazurii (vezi Tab. 2), la alegere cu sau fără glazură și pigmenți pentru completarea efectelor caracteristice (vezi Fig. 3–6).

### 7 8 9 Pragul ceramic

Mici corecturi pot fi realizate ulterior cu masa ceramică pentru prag final (F SM 1–5) după arderea glazurii.

- Masele finale pentru umeri pot fi utilizate, în funcție de schema de alocare a culorilor, pentru lucrări de reparație la temperatură de ardere scăzută. Masele pentru umeri, utilizate pentru prepararea unui umăr, sunt disponibile și individual (vezi Fig. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Estetica Line Individuell

La stratificarea individuală aveți posibilitatea de a crea restaurări exigente și naturale cu ajutorul maselor Power-Chroma și a maselor cu efect opalescent.

După luarea culorii individuale aici puteți renunța, după cum s-a descris la început, la liner și puteți aplica straturile direct pe schelet. La Cercon base măriți cu reducerea arderilor de liner luminozitatea. La Cercon base colored măriți Chroma mai mult la culori închise. Vă rugăm să țineți cont la lucrul fără liner, că culorile de bază și transparența restaurării se vor modifica. În cazul renunțării la liner prima dată ar trebui aplicat pe schelet un strat de masă cromatică și fluorescentă, scop pentru care Power Chroma sunt ideale. În final urmează în mod obișnuit construirea dentinei (vezi Fig. 10).

După cut-back partea incizală poate fi completată cu incisivii opalescenți și de ex. în zona incizală cu mase cu efect opalescent Sky și Ocean și în zona cervicală și corporală cu masele cu efect opalescent Sunrise și Sunset (vezi Fig. 10–15).

### Indicație cu caracter general – Dentină High Chroma

Dentinele Cercon ceram Kiss High Chroma întregesc oferta ceramicii pentru fațete Cercon ceram Kiss, oferind posibilitatea de a confecționa din materialul cu translucență superioară pentru structura Cercon ht o stratificare de dentină incizală de culorile A1–D4. Se aplică indicațiile generale de prelucrare pentru Cercon ceram Kiss.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați descrierea produsului/instrucțiunile de utilizare pentru Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Prin Smooth Chroma s-a creat un instrument simplu pentru a atenua, atunci când este nevoie, intensitatea culorii structurii. Acest lucru poate fi necesar în cazul unui element intermediar sau a bonturilor intens colorate. Procedura de ardere este identică cu cea pentru dentine.

### Pregătire pentru cimentare

- Înainte de cimentarea definitivă iradiați cu atenție cu presiune mică a radiației partea interioară a căpăcelului din oxid de zirconiu cu 50 -110 μm alumină la aprox. 2,5 bar. La o fixare adezivă părțile din Cercon ceram Kiss trebuie decapate.

### Indicații privind prelucrarea după arderea glazurii

- Dacă după arderea glazurii este necesară prelucrarea ulterioară a porțelanului de mascare Cercon ceram Kiss (șlefuirea ocluziunii / punctului de contact) întreaga restaurare trebuie supusă încă unei arderi a glazurii. Astfel pot fi sinterizate din nou deteriorările suprafeței. La o prelucrare ulterioară intraorală a unei restaurări cimentate aceste părți trebuie polizate în mod obligatoriu cu un lustruitor cauciucat adecvat pentru ceramică.

Tab. 2: Recomandări generale privind arderea - Cercon® ceram Kiss

Ardere	Preîncălzire °C	Timp de uscare min	Rata de încălzire °C/min	Temperatură finală °C	Durată de menținere min	Vacuum hPa	Răcire îndelungată min
Pastenliner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastenliner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Schulter 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Schulter 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Glanzbrand	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korrektur (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Final Shoulder (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*opțional, doar dacă este necesar

Element, który jest wypalany po raz ostatni, musi być zawsze schładzany powoli – dotyczy to także korekt odnawianych zębów, które zostały umieszczone na próbę.

Temperatura de ardere trebuie adaptată bucăților de unități de ars într-o singură ardere. De la cinci până la zece unități este necesară o creștere de + 5 °C până la +10 °C, de la zece unități o creștere de + 10 °C până la + 20 °C.

Valorile specificate aici sunt valori orientative și servesc exclusiv drept punct de reper. Rezultatele arderilor pot să difere. Rezultatele arderilor depind de puterea cuptorului respectiv și sunt condiționate de fabricant și de vârstă. Valorile orientative trebuie de aceea ajustate individual la fiecare ardere. Recomandăm ardere-test pentru verificarea cuptorului. Toate datele sunt generate și verificate de noi cu atenție, sunt transmise totuși fără garanție.

Aktualne zalecenia dotyczące wypalania znajdują Państwo na [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Дата: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Показания к применению

Cercon ceram Kiss создан для реставрации коронок и мостов из циркония (оксида циркония). Его можно применять как на фронтальном отделе, так и на боковой зубной дуге.

### Информация о продукте

- Cercon ceram Kiss — это облицовочная керамическая масса, которая была специально разработана для винирования коронок и мостовидных протезов из оксида циркония, предпочтительно Cercon base (Y-TZP), с коэффициентом температурного расширения 10,1–10,5 мкм/м·К (25–500 °С).
- Cercon ceram Kiss подходит также для облицовки каркасов из оксида циркония, на которые была напрессована Cercon ceram express.

### Противопоказания

- Cercon ceram Kiss не предназначена для облицовки металлических каркасов, имеющих схожий коэффициент температурного расширения.
- Cercon ceram Kiss не может быть применена в сочетании с другими керамическими облицовочными массами.
- Cercon ceram Kiss не показана для применения у пациентов с бруксизмом или другими парафункциями.
- Кроме того, использование керамики Cercon ceram Kiss не показано при недостаточном межжюклизонном расстоянии.

### Медицинские предостережения

Нежелательные побочные воздействия при правильной обработке этих материалов медицинского назначения встречаются крайне редко. Иммунные реакции (например, аллергия) и/или локальные проявления (например, нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой оболочки ротовой полости) в принципе не могут быть полностью исключены.

Если Вам станет известно о каких-либо нежелательных побочных воздействиях, а также о сомнительных с этой точки зрения проявлениях – мы просим Вас нам об этом сообщить. При наличии у пациента повышенной чувствительности на облицовочную керамику Cercon ceram Kiss, либо на один из их составных компонентов, изделия из этого медицинского продукта можно применять только под постоянным контролем лечащего врача/стоматолога. Известные причины возможных перекрестных реакций и результаты нежелательного взаимодействия с другими медицинскими продуктами в т.ч. материалами должны быть устранены лечащим врачом/стоматологом перед началом применения. Передайте, пожалуйста, в случае разового, ранее незапланированного применения этого медицинского продукта все сведения и вышеперечисленную информацию лечащему врачу/стоматологу.

- Пыль, возникающую при шлифовании, не вдыхать.
- Жидкость для пастообразного опака при проглатывании опасна для здоровья.

### Требования техники безопасности

Выполняйте при работе с материалом рекомендации инструкции по работе с ним и указания листов безопасности

- Только для профессионального использования

### Побочные действия/взаимодействия

Побочные действия/взаимодействия Нам не известны побочные действия и/или риски, возникающие при применении облицовочной керамики Cercon ceram Kiss.

### Технические данные






- Коэффициент термического расширения дентина (25–500 °С): 9,2 μm/m K
- Стоматологическая керамика типа 1, класса 1 в соответствии с DIN EN ISO 6872

Введение на рынок: февраль 2005 года

#### Условия транспортировки и хранения

- Жидкости: хранение в плотно закрытых емкостях при температуре не ниже 10 °С.
- Порошки и пасты необходимо защитить от попадания влаги.

#### Пожалуйста, обратите Ваше внимание на следующие символы на этикетках продукта:

REF	номер продукта
LOT	номер партии
	срок применения до
	Обратите внимание на указания инструкции по применению
	Хранить в сухом состоянии
	Не для повторного применения
	дата изготовления

#### Комбинируемые жидкости

- Пастообразный лайнер:  
Жидкость для пастообразного лайнера
- Плечевые массы  
Жидкость Ducera® Quick
- Дентины/режущий край и т.д.:  
Жидкость Ducera® SD  
Жидкость Ducera® Form
- Красители/глазурь:  
Dentsply Universal Liquid
- Изолирующее средство:  
Изолирующая жидкость Ducera® Sep Isolating  
Изолирующее средство Ducera® High Temp

#### Печи для обжига керамики

Для достижения оптимальных результатов Вы должны обратить внимание на то, чтобы выдерживались необходимые температура и время обжига. В случае необходимости следует выполнить регулировку параметров печи.

## Обозначение/пояснения основных масс

#### Power Chroma (PC 1–6)

Массы Power Chroma являются флуоресцирующими интенсивными массами с высокой цветовой насыщенностью для осуществления индивидуальной цветопередачи. Все массы Power Chroma служат для усиления цвета в цервикальной, небной и окклюзальной областях. Массы могут быть применены как в чистом виде, так и в качестве смеси в соотношении 1:1. При смешивании с массой Stand by они идеально подходят для имитации мамелонов. Правила сочетания красок являются руководящей рекомендацией.

#### Stand by

Сильно опалесцирующая, близкая к транспарантной, многофункциональная масса. Stand by можно использовать как в чистой форме, так и в смешанной форме с другими массами концепции Kiss. Таким образом, масса Stand by несет ключевую функцию.

#### Опаловый эффект Sunrise/ Опаловый эффект Sunset

Опалесцирующая эффект-масса для желтых, а также оранжевых/красноватых областей режущего края зуба. Очень хорошо подходит для повышения цветности при втором и третьем обжиге дентина. Массы могут быть ослаблены за счет смешивания с массой Stand by.

#### Опаловый эффект Sky/ Опаловый эффект Ocean

Опалесцирующая эффект-масса как для сдержанных, так и для глубоко насыщенных сине голубых тонов режущего края. Может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

#### Опаловый эффект Fog

Опалесцирующая эффект-масса для придания серого оттенка режущего края, может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

#### White Surface

Белая опалесцирующая эффект-масса для подчеркивания формы жевательных бугров в боковой области, а также небных/язычных валиков зубов фронтальной области, может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

#### Final Kiss

Низкотемпературная транспарантная масса для заключительной коррекции (Final Kiss) – температура обжига 680 °С.



Tab. 1: Таблица соответствия цветов Cercon® ceram Kiss

Цвет	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Стандартное нанесение слоев материала</b>																
Лайнер	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Дентин High Chroma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Масса режущего края	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Индивидуализированное нанесение слоев материала</b>																
Лайнер	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Лайнер Orange	Для индивидуализации участков жевательной, пришеечной и небной поверхностей															
Лайнер Bleach	Для очень светлых/отбеленных зубов. Обычно применяется в комбинации с дентином Bleach.															
Лайнер Gum	Для имитации слизистой оболочки десны															
Плечо SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Дентин	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 2																
Power Chroma 3																
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Опаловая масса режущего края 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Опаловая масса режущего края 2	x				x				x	x		x				

Цветовой навигатор Kiss также поможет Вам быстро и просто подобрать согласованные между собой массы.

## 1 Подготовка каркаса

Для равномерного поддержания реставрации и гарантированной равномерности толщины наносимой керамики каркасы из окиси циркония моделируются уменьшенной анатомической формы.

Незначительная коррекция, а также изменение оформления края коронки, проводятся вращающимися инструментами с алмазным напылением.

Для предотвращения возникновения напряжений в облицовочной керамике Cercon ceram Kiss, все острые углы и грани каркаса должны быть закруглены.

Во избежание возникновения микротрещин, обработка каркаса должна производиться турбиной с водяным охлаждением. Работайте, пожалуйста, без (или, в крайнем случае, с незначительным) нажимом режущего инструмента на обрабатываемый каркас – во избежание перегрева последнего.

Каркасы, на которых заметны трещины и/или перфорации, для дальнейшей работы не предназначены.

Пескоструйная обработка каркасов из окиси циркония проводится окисью алюминия (величина

зерна 110–125 мкм, давление 3–3,5 бар).

По завершению механической обработки каркасы очищаются паром или в ультразвуковой ванне (см. рис 1).

## 2 Лайнеры

Для индивидуальной облицовки каркаса и формирования десны могут использоваться пастообразные лайнеры Orange и Gum.

Лайнер-Bleach в сочетании с дентином Bleach позволяет воссоздавать светлые оттенки эмали.

Для работы с непрозрачными каркасами предлагаются лайнеры всех цветов по шкале Vita.(см. рис. 2).

### 3 4 5 6 Базовая эстетика

При стандартной технике наслоения керамической массы Вы можете работать обычным образом, как и при работе с Duceragold Kiss или с Duceram Kiss. Двумя массами, дентином и массой режущего края при малом числе наслоений и обжигов Вы быстро можете достичь превосходных эстетических результатов. Следуйте указаниям на рисунках 3–6. Сформируйте сначала ядро дентина используя технику срезания (cut back), подготовьте место для нанесения массы режущего края. В завершении удаленная часть будет восстановлена массой режущего края. Далее следует первый обжиг дентина (см. таблицу 2). Возникший в результате усадки дефицит формы изделия подлежит восстановлению соответствующими дентинами и массами режущего края. Затем следует второй обжиг дентина, а также тщательная обработка изделия. В завершении при необходимости выполняется нанесение индивидуальных особенностей красителями и глазуровочный обжиг с или, при желании, без нанесения глазури (см. рис 3–6).

### 7 8 9 Керамическое плечо

Небольшие коррекции в завершении работы можно выполнить после глазуровочного обжига с использованием финальной плечевой массы F-SM 1–5.

- Финальные плечевые массы могут применяться согласно цветовой гамме для ремонта при низкой температуре обжига. Плечевые массы для изготовления плеча коронки можно и далее заказывать по отдельности (см. рис. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Индивидуальная эстетика

При технике индивидуального нанесения керамики у Вас имеется возможность, работая как массами Power Chroma, так и с опаловыми эффект-массами и, достичь максимального эстетического результата и выполнить высокоиндивидуализированную, отвечающую особым требованиям реставрацию. При этом Вы можете, отказавшись от нанесения лайнера, путем индивидуального подбора цвета, как это описано ранее, наносить керамику прямо на каркас. При работе без лайнера на каркас сначала наносят флуоресцирующую массу высокой цветовой насыщенности. Для этой цели идеально подходят массы Power Chroma. Затем производится обычным образом нанесение дентина. При помощи техники Cut-back на режущий край коронки зуба может быть нанесена масса режущего края или опалесцирующая масса (Opal Effekt), причем, например, в области режущего края может быть нанесена масса Opal Effekt Sky или Ocean, а в пришеечной области – масса Opal Effekt Sunrise или Sunset (см. рис 10–15).

### Общие указания по применению дентинов High Chroma

Дентины High Chroma Cercon ceram Kiss дополняют ассортимент облицовочной керамики Cercon ceram Kiss новой возможностью, позволяя облицовывать высокопрозрачный каркасный материал Cercon ht на срезе дентина однослойным покрытием в цветах A1–D4. Применяются общие рекомендации по работе с материалом Cercon ceram Kiss.

Дополнительную информацию Вы найдете в описании продукта/инструкции по использованию Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Smooth Chroma — простой инструмент, предназначенный для ослабления цветоопределяющей интенсивности окраски каркаса по мере необходимости. Он может потребоваться при обработке промежуточных элементов или сильно обесцвеченных культей зуба. Режим обжига такой же, как для дентинов.

### Подготовка к фиксации

- Перед окончательным цементированием осторожно с незначительным давлением струйного средства обработать внутреннюю поверхность колпачка из окиси циркония окисью алюминия (50–110 мкм, 2,5 бар). При адгезивной фиксации участки из или плечевой массы Cercon сeram Kiss необходимо протравить.

### Указания по обработке после глазуровочного обжига

Если после глазуровочного обжига необходима доработка облицовочной керамики Cercon сeram Kiss (шлифовка места прикуса/контакта), следует еще раз провести глазуровочный обжиг для всей конструкции. Таким образом, заново спекаются возникающие повреждения на поверхности. Если интраорально производится доработка цементированной конструкции, эти части обязательно следует отполировать силиконовым полиром для керамики.

Таб. 2: Общие рекомендации по выполнению обжигов – Cercon® сeram Kiss

Обжиг	Предварит. нагрев °С	Время сушки мин.	Скорость нагрева °С/мин.	Конечная температура °С	Время выдержки мин.	Вакуум гПа	Томление/замедленное охлаждение мин
Пастообразный лайнер 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Пастообразный лайнер 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Плечевая масса 1	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Плечевая масса 2	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Дентин 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Дентин 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Глазуровочный обжиг	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Коррекция (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Финальная плеч. масса (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* опционально, только при необходимости

Охлаждение после последнего спекания всегда должно выполняться замедленно, даже при коррекции пробной реставрации.

Температуру обжига необходимо корректировать в зависимости от количества обжигаемых единиц. При обжиге от 5 до 10 единиц температуру нужно увеличить на 5–10 °С, при обжиге от 10 единиц – на 10–20 °С.

Приведенные здесь данные являются ориентировочными величинами и служат исключительно в качестве отправной точки. Возможны отклонения в результатах обжига. Результаты обжига зависят также и от возможностей конкретной печи для обжига, ее технических особенностей и срока службы. Поэтому ориентировочные значения должны быть индивидуально подогнаны при каждом обжиге. Мы рекомендуем проводить пробный обжиг для контроля печи. Вышеприведенные данные были нами многократно и тщательно разработаны и проверены, но, несмотря на это, приводятся здесь без гарантии.

Актуальные рекомендации по обжигу приводятся в интернете по адресу [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

Datum: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Indikationer

Cercon ceram Kiss är avsett att användas på zirkonium (zirkoniumoxid) vid restaurering av enstaka tänder eller av bryggor. Tillämpningarna omfattar både främre och bakre positioner.

### Produktinformation

- Cercon ceram Kiss är ett fasadporcelain som har utvecklats speciellt och exklusivt för zirkoniumoxidstommar för fasadkronor och -bryggor (Y-TZP) med en CTE på 10.1–10.5  $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C), företrädesvis tillverkade i Cercon-bas.
- Cercon ceram Kiss lämpar sig även för zirkoniumoxidstommar till fasader, som har primäröverpressats med Cercon ceram-press.

### Kontraindikationer

- Cercon ceram Kiss lämpar sig inte för tillverkning av fasader till metallskelett med liknande värmeutvidgningskoefficienter.
- Cercon ceram Kiss är inte kompatibelt med andra keramiker.
- Cercon ceram Kiss är kontraindikerat vid bruxism och andra parafunktioner.
- Vidare är Cercon ceram Kiss kontraindikerat på patienter med grav paradonit med mobilitet och vid otillräcklig ocklusal distans eller kraftiga skador på den synliga tandkronan.

### Varningsanvisningar för medicinska produkter

Förutsatt korrekt beredning och användning av denna medicinska produkt är oönskade biverkningar ytterst sällsynta. Immunreaktioner (t.ex. allergier) och lokala reaktioner (t.ex. smakirritationer eller retning av munslemhinnorna) kan dock aldrig helt uteslutas. Om oönskade biverkningar skulle uppträda (även vid misstanke), kontakta oss.

Vid överkänslighet hos patienten mot fasadkeramiken Cercon ceram Kiss, eller mot någon komponent i dessa produkter får denna medicinska produkt inte användas, eller användas endast under sträng övervakning från läkare/tandläkare. Kända kombinationsreaktioner eller växelverkningar mellan denna medicinska produkt och andra produkter eller material som redan finns i munnen måste beaktas av läkare/tandläkare i samband med användning av denna medicinska produkt.

Ange vänligen all information enligt ovan för behandlande läkare/tandläkare om denna medicinska produkt skall användas för en specialtillverkning.

- Andas inte in slipdamm.
- Pastaopaker Liquid: Hålsöförlig vid förtäring.

### Säkerhetsanvisningar

Observera följande vid användning av bruksanvisningen och databladet.

- Endast för yrkesmässigt bruk!

### Biverkningar/växelverkningar

Såvitt känt idag finns inga risker eller biverkningar förknippade med användning av fasadkeramiken Cercon ceram Kiss.

### Tekniska data






- WAK dentin (25–500 °C): 9,2  $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$
- Dentalkeramik, typ 1, klass 1 i enlighet med EN ISO 6872

Marknadslansering: Februari 2005

### Transport och lagring

- Vätskor: Förvara behållare väl förslutna och vid en temperatur över 10 °C.
- Pulver och pasta ska skyddas mot fukt.

### Observera följande symboler på produktetiketten:

REF	Produktnummer
LOT	Satsnummer
	Används före
	Observera bruksanvisning
	Förvaras torrt
	Endast för engångsbruk
	tillverkningsdatum

### Kombinerbara vätskor

- Pastaliner:  
Pastaopaker Liquid
- Skuldermassor:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentinmassor/incisalmassor etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Färger/glasymassa:  
Dentsply Universal Liquid
- Isolering:  
Ducera® Sep keramisolering  
Ducera® High Temp keramisolering

### Brännugn

För optimalt resultat, följ noga angivna bränn-temperaturer och -tider. Justera ugnens inställningar vid behov.

## Beteckningar/förklaringar till viktiga material

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-massor är högkromatiska fluorescerande intensivmassor för individuell färganpassning. Alla Power Chroma-produkter har funktionen att ge färgstöd i de cervikala, palatinala och ocklusala områdena. Massorna används koncentrerade eller blandade 1:1. Med tillsats av Stand by lämpar de sig även utmärkt för mamelonerna. Färgschemat är att betrakta som en riktlinje.

### Stand by

Utpräglat opaliserande, nästan transparent multifunktionsmassa. Stand by kan användas koncentrerad eller för inblandning i alla massor inom Kiss-konceptet. Stand by-massan har därmed en nyckelfunktion.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Opaliserande effektmassa för gula och orange/rödaktiga incisala delar. Mycket lämpligt för att stödja kroman i 2:a eller 3:e dentinbränningen. Kan försvagas med Stand by-massa.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Opaliserande effektmassa för normala till kraftiga djupblå incisala områden – kan försvagas med Stand by-massa.

### Opal-Effekt Fog

Opaliserande effektmassa för gråaktiga incisala områden – kan försvagas med Stand by-massa.

### White Surface

Vitaktig opaliserande effektmassa för framhävnin av ocklusala förhöjningar i kindtandsområdet samt palatinala/linguala lister i det anteriora området – kan försvagas med Stand by-massa.

### Final Kiss

Transparent korrigeringsmassa som smälter vid låg temperatur (Final Kiss) – bränntemperatur 680 °C.

Tab. 1: Färgtabell, Cercon® ceram Kiss

Nyans	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standardskiktning</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individuell skiktning</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opak Orange	För karakterisering av cervikala och palatinala områden.															
Opak Bleach	För extremt uppljusade/blekta tänder Används normalt endast i samband med ett blekningsdentin.															
Opak Gum	För gingiva andelar.															
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x			x

Färgskivan från Kiss tillåter snabbt och enkelt val av massa.

## 1 Förberedelse av skelett

För att ge likformigt stöd och för att säkerställa likformig skiktjocklek hos keramiken måste zirkonoxidskelettet utformas i förminskad anatomisk slutform. Finkorrigeringar, t. ex. ändring av kantformen, utförs med finkorniga diamantverktyg. För att undvika spänningar i fasadkeramiken Cercon ceram Kiss måste eventuella hörn och kanter på skelettet avrundas.

För att undvika mikrosprickor måste skelettet slipas med en vattenkyld roterande turbin. Arbeta med lågt anpressningstryck för att inte överhettas skelettmaterial.

Skelett med sprickor och/eller hål får inte vidarebearbetas. Zirkonoxidskelett blåstras med aluminiumoxid (korn 110–125 µm, tryck 3–3,5 bar). Därefter sprutas skelettet med ångstråle eller rengörs i ett rent ultraljudsbad (se figurerna 1).

## 2 Liner

För individuell skelettutformning och gingivautformning kan pastalinern Orange och Gum användas.

Bleachliner ihop med Bleach Dentin kan återskapa ljusa färger.

Vid användning av opaka skelett finns ytterligare liner i alla Vita-färger som enskilda förpackningar (se figur 2).

### 3 4 5 6 Ästhetik Line Basic

Vid standardskiktteknik kan man arbeta med motsvarande skiktsschema som vid Duceragold Kiss och Duceram Kiss. Med ytterligare två massor dentin/incisal kan man snabbt framställa fasader av hög kvalitet. Gör så som beskrivs i figurerna 3–6.

Bygg först upp dentinmassan och förbered sedan denna med cut-back-teknik för incisaldelen. Komplettera den tillskurna delen på nytt med incismassa. Därefter följer den första dentinbränningen (se tab. 2).

Den krympta delen kompletteras sedan åter med motsvarande dentin- och incismassa. Därefter följer den andra dentinbränningen (se tab. 2) och ytterligare förfiningar av restaureringsarbetet. Sedan följer glansbränningen (se tab. 2), med eller utan glasyrmasa och färger för komplettering med karakteristiska effekter (se figurerna 3–6).

### 7 8 9 Keramikskuldran

Små korrigeringar kan till sist utföras med justeringsskuldermasa (F-SM 1–5) efter glasyrbränningen.

- Avslutande skuldermassor kan användas enligt respektive färgkategori för reparationer med låg bränntemperatur. Skuldermassan för tillverkning av en skuldra går att erhålla i enpack (se fig. 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Ästhetik Line Individuell

Vid den individuella skiktningen kan man med Power-Chroma-massor och Opal-Effekt-massor åstadkomma mycket avancerade och naturtroga restaureringar. Man kan här arbeta med individuella färger, så som beskrivits inledningsvis, avstå från modifier och bygga direkt på skelettet. Med Cercon base ökar man ljusheten genom att reducera modifierbränningarna. Vid Cercon base colored ökas kroman – mera vid ljusa färger, mindre vid mörka. Om modifier inte används kan färgreduktionen inte garanteras vid standardskiktteknik.

Vid arbete utan modifier skall man först lägga en kromatisk fluorescerande massa på skelettet. Power Chromas är idealiskt för detta ändamål. Därefter följer dentinupbyggnaden på vanligt sätt. Efter cut-back kan incisaldelen med opalincismassa och t.ex. i incisivkantområdet kompletteras med Opal-effektmassorna Sky och Ocean och i cervical- och dentinområdet med Opal-effektmassorna Sunriseoch Sunset (se figurerna 10–15).

### Allmän information High Chroma Dentine

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine kompletterar utbudet av fasadkeramik. Cercon ceram Kiss med möjligheten att tillverka det högtranslucenta skelettmaterialet Cercon ht i en enkel dentinincisalskiktning i färgerna A1–D4. De allmänna bearbetningsinstruktionerna till Cercon ceram Kiss gäller.

Mer information återfinns i produktbeskrivningen/bruksanvisningen till Cercon ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Smooth Chroma är ett enkelt instrument för att tona ned den färgbestämmande skelettintensiteten. Det kan vara nödvändigt vid mellanleder eller starkt missfärgade tanddelar. Bränningsproceduren är identisk med dentin.

### Förberedelse för cementering

- Före den slutliga cementeringen, rengör försiktigt med lågt blästringstryck insidan av zirknoxidkronan med glaspärlor (50–110 µm, 2,5 bar). Vid adhesiva föroreningar ska delarna av Cercon ceram Kiss och skuldermassa etsas.

### Kommentarer gällande bearbetning efter glansbränning

- Om det skulle visa sig nödvändigt att efterbearbeta Cercon ceram Kiss-keramiken efter glansbränning (inslipning av ocklusion/kontaktpunkt) bör hela restaureringen underkastas ytterligare en glansbränning. Härvid kan uppkomna skador på ytan sintras ihop igen. Vid intraoral efterbehandling av en incementerad restaurering måste dessa andelar ovillkorligen poleras med lämplig keramikgummipolerare.

Tab. 2: Allmänna rekommendationer för bränning – Cercon® ceram Kiss

Bränning	Förvärmning °C	Torktid min	Värminshastighet °C/min	Sluttemp. °C	Hålltid min	Vakuüm hPa	Långsam kylning min
Pastamodifier 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Pastamodifier 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Skuldra 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Skuldra 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dentin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dentin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Glansbränning	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Korrigerig (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Slutlig skuldra (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* valfritt, endast vid behov

Den sista bränningen kräver i varje fall en långsam svalning; det gäller även korrekturbränningar efter provning i munnen.

Bränntemperaturen måste anpassas efter antalet komponenter som ska brännas. Vid bränning av 5–10 enheter ska temperaturen höjas med 5–10 °C, vid bränning av fler än 10 enheter krävs en temperaturhöjning på 10–20 °C.

Ovan angivna värden är riktvärden och skall endast användas för orientering. Avvikelser i bränningsresultatet kan förekomma. Bränningsresultatet beror på ugnseffekten och på tillverkare och ålder. Riktvärdena måste därför anpassas individuellt vid varje bränning. Vi rekommenderar en provbränning för att kontrollera ugnen. Alla angivna data är noggrant sammanställda och kontrollerade, men återges utan någon som helst garanti.

Aktuella rekommendationer för bränning finns även på [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)



111I112	Cercon ceram Kiss ile ilgili genel bilgiler
113	Renk koordinasyon tabelası/ İşlem talimatları
114	İşlem talimatları
115	İşlem talimatları/Genel yakma tavsiyeleri

Tarih: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### Kullanım belirtileri

Cercon ceram Kiss tek bir dişte veya köprü tipi restorasyonlarda zirkonya (zirkonya zirkonyum dioksit) üzerinde kullanım için tasarlanmıştır. Uygulamalar arasında hem ön hem de arka konumlar yer almaktadır.

### Ürün Bilgileri

- Cercon ceram Kiss, tercihen Cercon base'den yapılmış olan 10,1–10,5 µm/m-K (25–500 °C) CTE ile özellikle ve yalnızca kaplama kronu ve köprü zirkonyum oksit çerçeveleri (Y-TZP) için geliştirilmiş olan bir porselen kaplamadır.
- Cercon ceram Kiss ayrıca, önceden Cercon ceram press ile kaplanmış olan zirkonyum oksit çerçeve kaplamaları için de uygundur.

### Kontrendikasyon

- Cercon ceram Kiss (özücü) titan- ve metal iskeletlerinin kaplanması için uygun değildir.
- Cercon ceram Kiss diğer seramikler ile uyumlu değildir.
- Cercon ceram Kiss brüksismus veya diğer para fonksiyonların tedavisi için uygun değildir.
- Bunun dışında Cercon ceram Kiss, yetersiz iç insidatsal mesafesi tedavisi için uygun değildir.

### Tıbbi ürünler için ikaz bilgileri

Bu tıp ürünlerinin istenmeyen yan etkileri uygun işlem ve uygulamada son derece seyrek beklenebilir. Ancak bağışık reaksiyonları (örneğin alerjiler) ve/veya yerel kötü hisler (örneğin tat yanılmaları veya ağız mükoza zarının tahrişleri) prensipte tamamen yok edilememektedir. Eğer istenmeyen bir yan etki ile – şüpheli durumlar dahi – karşılaşıp olursanız, bize bildirmenizi rica ediyoruz.

Hastanın Cercon ceram Kiss veya tek bir ögesine karşı aşırı hassasiyetinde, bu tıp ürünü kullanılmamalıdır veya muayene eden doktorun/diş doktorunun sıkı gözetiminde kullanılmalıdır. Tıp ürününün önceden ağız içinde bulunan diğer tıp ürünleri yada hammaddeler ile bilinen çapraz reaksiyonları veya karşılıklı tesirleri doktor/diş doktoru tarafından tıp ürününün kullanımında dikkate alınmalıdır.

Eğer bu tıp ürününü özel bir yapıyı için işliyorsunuz, lütfen tüm bilgileri muayene eden doktora/diş doktoruna aktarınız.

- Cilalama tozlarını solumayınız.
- Macun opaker-Liquid: Yutulması durumunda sağlık için tehlikeli.

### Emniyet Talimatları

Kullanım esnasında kullanım talimatını ve emniyet bilgileri sayfalarını göz önünde bulundurunuz.

- Sadece uzman kullanım için

### Yan etkiler/Karşılıklı tesirler

Biz kaplama seramiği Cercon ceram Kiss ile ilgili hiçbir risk ve/veya yan etkiler tanımamaktayız.

### Teknik bilgiler

- WAK Dentin (25–500 °C): 9,2 µm/m-K (25–500 °C)
- Dişçilik ile ilgili seramik, Tür 1, DIN EN ISO 6872'ye uygun olarak sınıf 1






Piyasaya sürüm: Şubat 2005

### Nakliye ve depolama koşulları

- Sıvılar: Kutuları sıkı kapalı bir şekilde 10 °C ısının üzerinde muhafaza ediniz.
- Toz ve macunları neme karşı koruyarak saklayınız.

### Ürün etiketlerinde bulunan aşağıdaki sembolere

#### lütfen dikkat ediniz:

- REF Ürün numarası
- LOT Yük numarası
-  Tarihine kadar kullanılabilir
-  Kullanım talimatına dikkat ediniz
-  Kuru saklayınız
-  Tekrar kullanmak için değil
-  üretim tarihi

### Kombine edilebilir sıvılar

- Macun Liner:  
Macun opaker-Liquid
- Omuz maddeleri:  
Ducera® Liquid Quick
- Dantin/kesmek v.s.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Boyalar/Cila maddesi:  
Dentsply Universal Liquid
- İzolasyon:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Seramik fırını

Optimal sonuçlar elde edebilmek için, gerekli olan yakma ısılarına ve sürelerine ulaşılmasını sağlamanız gerekmektedir. Gerektiğinde fırın parametrelerini buna uygun olarak ayarlamamız gerekmektedir.

## Önemli maddelerin Tanımlaması/açıklaması

### Power Chroma (PC 1-6)

Power Chroma maddeleri / macunları, endividüel renk şekillendirmesi için yüksek kromatik, fluor parıltılı yoğun maddelerdir. Bütün Power Chroma'lar, servikal, palatinal ve okklusal bölümlerde renkleri desteklemeye yaramaktadır. Maddeler / macunlar saf veya 1:1 karışım olarak kullanılır. Stand by karıştırıldığında, bunlar çok iyi mamelon bölümlerde kullanılmaya uygundur. Renk koordinasyonunun kılavuz olarak görülmesi gerekmektedir.

### Stand by

Çok opalimsı, neredeyse saydam mülti fonksiyon macunu. Stand by hem saf hem de Kiss taslağından bütün maddeler ile karıştırılmak üzere kullanılabilir. Stand by maddesi böylece önemli bir fonksiyon taşımaktadır.

### Opal-Effekt Sunrise / Opal-Effekt Sunset

Sarı ve portakal renkte / kırmızımsı insisal paylar için opalimsı efekt maddesi. Chroma'yı 2. ve 3. dantin yakma işleminde desteklemek için çok uygundur. Stand by maddesi ile maddeler hafifletilebilir.

### Opal-Effekt Sky / Opal-Effekt Ocean

Zarif ve kuvvetli, koyu mavi insisal bölümler için opalimsı efekt maddesi – Stand by maddesi ile hafifletilebilir.

### Opal-Effekt Fog

Grimsi insisal paylar için opalimsı efekt maddesi – Stand by maddesi ile hafifletilebilir.

### White Surface

Yan diş bölümlerinde okklusal çıkıntıları ve ön diş bölümlerinde palatinal/lingual dipleri göze çarpıcı yapmak için beyazımsı opalimsı efekt maddesi – Stand by maddesi ile hafifletilebilir

### Final Kiss

Düşük eriyen, saydam düzeltme maddesi (Final Kiss) – Yakma ısısı 680 °C.

Tabela 1: Cercon® ceram Kiss Renk koordinasyon tabelası

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standart katmerleme</b>																	
Opakeri	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Kesici	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Endividüel katmerleme</b>																	
Opakeri	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opakeri Orange	Okklusal, servikal ve palatinal kısımları karakterize etmek için.																
Opakeri Bleach	Aşırı beyazlatılmış/ağartılmış dişler için. Normalinde sadece Bleach-dentin ile bağlantılı olarak kullanılmaktadır.																
Opakeri Gum	Diş eti payları için.																
Omuz SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dantin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opal kesici 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opal kesici 2					x				x			x	x				x

Size maddelerin çabuk ve kolay bir koordinesini Kiss-Renk çarkı da sağlamaktadır.

## 1 İskeletin hazırlanışı

Seramiğe eşit şekildeki desteğin ve eşit değerdeki katman kalınlıklarının sağlanması için zirkon oksit iskeletler küçültülmüş, anatomik son biçimde olmak zorundadırlar. Hassas düzeltmeler, örneğin kenara şekil vermedeki değişiklikler elmastraş aletleri ile yürütülmektedir. Kaplama seramiği Cercon ceramdaki gerilimleri önlemek için gerektiğinde iskeletin mevcut olan köşeleri ve kenarları yuvarlaklaştırılmalıdır.

Mikro yırtılmaları önlemek için iskeletin bilenesi kesinlikle su ile soğutulmuş türbin ile gerçekleştirilmek zorundadır. Lütfen iskelet hammaddesinin aşırı ısınmaması için sadece çok az baskılı basınç ile çalışınız.

Yırtıkları ve/veya delikleri olan iskelet bir sonraki işleme için kullanılamazlar. Zirkon-oksit iskeletleri alüminyum oksit ile (Granülasyon 110–125 µm, 3–3,5 net basınç) ışınlandırılmaktadır. Sonra iskeletler buhar ışınlayıcısı veya temiz bir ultrases banyosunda yıkanmaktadır (bak. Çiz. 1).

## 2 Liner

Bireysel iskelet karakterizasyonu ve gingiva tasarımı için Orange ve Gum macun Linerler kullanılabilir.

Bleachliner Bleach Dentin ile birlikte açık renklerin oluşturulmasını sağlar.

Opak iskeletlerin kullanımı için tekli ambalajlarda ve tüm Vita renklerinde Liner sunulmaya devam edilmektedir (bkz. Resim 2).

### 3 4 5 6 Estetik çizgi temeli

Standart tabaka tekniğinde benzer bir şekilde Duceragold Kiss ve duceram Kiss'ten tanınan tabaka şemasından yola çıkabilirsiniz. İki diğer madde Dantin/ Yalman ile en kısa zamanda estetik olarak yüksek değeri olan kaplamalar üretilebilmektedir. Bunun için aynen çizim 3–6 da tanımlanandan yola çıkınız.

Öncelikle dantin çekirdeğini kurunuz ve bunu geri kesme – tekniği içinde yalman payı için hazırlayınız. Bağlantıda geri kesilen pay yine yalman ile tamamlanmaktadır. İlk dantin yanığı gerçekleşmektedir.

Geri küçülen pay bağlantıda uygun dantin- ve yalman maddesi ile tekrar tamamlanmaktadır. İkinci dantin yanığı (bak. Tab.2) ve birleştirici restorasyonun nihai şeklinin verilmesi takip etmektedir. Son olarak parlaklık yanığı (bak. Tab. 2 ) takip etmektedir, karakteristik efektlerin tamamlanması için seçime göre glasur maddeli veya maddesiz ve boya renkleri ile (bak. Çiz. 3–6).

### 7 8 9 Seramik omuz

Son olarak parlak yakma işleminden sonra Final omuz maddesi (F SM 1–5) ile küçük düzeltmeler yapılabilir.

- Nihai marj malzemeleri renk atamasının ardından düşük sıcaklıklarda yapılacak onarımlar için kullanılabilir. Bir marj üretimi için kullanılacak marj malzemeleri tekli olarak sunulmaya devam edilecek (bakınız şekil 7–9).

### 10 11 12 13 14 15 Estetik hat kişisel

Kişisel katmanlaşmada, kuvvet krom maddeleri ve opal – etki maddeleri ile çok iddialı ve doğaya uygun restorasyon oluşturma olanağınız vardır. Burada kişisel renk alınımına göre, girişte tanımlandığı üzere, hat çizicisinden (liner) vazgeçebilirsiniz ve doğrudan iskelete katmanlaştırabilirsiniz. Cercon base'de liner yanıklarının azaltılması ile tedaviyi yükseltirsiniz. Cercon base renkli'de koyu renklerde kromaları daha güçlü bir şekilde çoğaltırsınız. Lütfen linersiz çalışmada, restorasyonun temel renklerinin ve transparanlığının değiştiğine dikkat ediniz.

Liner'den vazgeçme ilk olarak iskelet üzerine kromatik ve flüorit madde tabakalandırılmalıdır, ki bunun için kuvvet kromaları ideal olarak elverişlidir. Bunu alışıldık bir biçimde dantin inşası takip etmektedir. Geri – kesimden sonra opal yalmanları ile yalman payı ve örneğin inzisal bölgede gök yüzü ve okyanus opal-etki maddeleri ile ve servikal- vücut bölgelerinde güneş doğuşu ve batımı opal-etki maddeleri ile tamamlanabilmektedir (bak. Çiz. 10–15).

### Genel bilgiler High Chroma Dentine

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine, Cercon ceram Kiss kaplama seramiğinin çeşitliliğini, son derece şeffaf Cercon ht iskelet malzemesinin tekli bir Dentin kesim mine ile A1-D4 renklerinde kaplama imkanı sunumuyla arttırmakta. Cercon® ceram Kiss genel işleme ikazları geçerlidir.

Başka bilgileri Cercon ceram Kiss ürün açıklamasında / kullanım talimatında bulabilirsiniz.

### Smooth Chroma

Smooth Chroma ile renk belirleyici iskelet yoğunluğunu isteğe göre azaltan basit bir enstrüman ortaya çıkmıştır. Bu, ara parçalarında veya aşırı renklenen kütlelerde gerekli olabilir. Bunun ısı yönetimi Dentinlerle aynıdır.

#### Çimentolamaya hazırlık

- Son çimentolamadan önce dikkatli bir şekilde çok az bir ışın basıncı ile zirkon oksit kapakçığının iç tarafını, aşağı yukarı 2,5 nette 50–110 µm alüminyum oksit ile ışınlandırınız. Bir adhezyonlu montede, Cercon ceram Kiss ya da omuz maddesinden oluşmuş iştirakler koterize edilmelidir.

#### Parlak yakış sonrası işlem hakkında bilgiler

- Eğer parlak yakış sonrası Cercon ceram Kiss kaplama seramiğinin sonradan işlenmesi gerekecek olursa (Okluzyon/kontak noktasının zımparalanması), o zaman bütün restorasyon bir defa daha parlak yakıştan geçirilmelidir. Böylece üst yüzeyde oluşan hasarlar tekrar kapatılabilmektedir. Çimentolanmış restorasyonun sonradan intraoral işlenmesinde, bu parçalar uygun bir seramik lastik parlaltıcı ile zorunlu olarak cilalanarak parlaltılmalıdır.

Tabela 2: Genel yakma tavsiyeleri – Cercon® ceram Kiss

Yanma	Ön ısıtma °C	Kuruma zamanı dak.	Kaynatma Tavsiyesi °C/dak.	Son Isı °C	Durma zamanı dak.	Vakum hPa	Uzun süre soğutma Dak
Macun liner 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Macun liner 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Omuz 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Omuz 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Dantin 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Dantin 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Parlak yanık	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Düzeltilme (son öpücük)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Son omuz (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\*opsiyonel, sadece gereğiğinde

Son yakma, her zaman yavaşça soğumaya bırakılmalıdır; deneme olarak taşınan restorasyonlardaki düzeltmelerde de.

Yakma ısısı, bir yakma işleminde yakılacak birimlerin sayısına göre ayarlanmak zorundadır. Birim sayısı beşten ona kadar ise, ısının +5 °C ile +10 °C arasında, birim sayısı ondan fazla olduğu zaman, ısının +10 °C ile +20 °C arasında yükseltilmesi gereklidir.

Burada belirtilen değerler kılavuz değerlerdir ve sadece bilgi amacını taşımaktadır. Yakma sonuçlarında fark olması mümkündür. Yakma sonuçları, her fırının gücüne, üreticiye ve yaşına bağlıdır. Bu nedenle kılavuz değerler endividüel her yakma işlemine ayarlanmalıdır. Fırını kontrol etmek için bir deneme yakma işlemi yapmanızı tavsiye ederiz. Bütün bilgiler tarafımızdan itinalı bir şekilde hazırlanmış ve kontrol edilmiştir, fakat buna rağmen garanti edilmeden iletilmektedir.

Güncel yakma tavsiyelerini [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com) altında da bulabilirsiniz.

Станом на: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### функціональні характеристики

Керамічна маса Cercon ceram Kiss призначена для нанесення на каркаси з цирконію (оксиду цирконію) при проведенні одиничних або мостовидних реставрацій.

Використовувати масу можна при роботі як з передньою, так і з боковою частиною зубної дуги.

### Інформація про продукт

- Cercon ceram Kiss – керамічна маса, розроблена спеціально і виключно для облицювання коронок і мостоподібних протезів з оксиду цирконію (Y-TZP), з коефіцієнтом температурного розширення 10,5–10,5 мкм/м·К (25–500°C), яку виготовляють переважно з Cercon base.
- Cercon ceram Kiss також придатна для облицювання каркасів з оксиду цирконію, які пройшли попереднє напрусування за допомогою Cercon ceram press.

### Протипоказання

- Маса Cercon ceram Kiss не призначена для облицювання титанових і металевих каркасів.
- Cercon ceram Kiss не призначена для застосування у поєднанні з іншими керамічними облицювальними масами.
- Маса Cercon ceram Kiss не показана пацієнтам з бруксизмом або іншими функціональними порушеннями.
- Використання кераміки Cercon ceram Kiss також не рекомендовано у разі недостатньої межокклюзійної відстані.

### Застереження щодо використання медичних продуктів

У разі правильної обробки зазначених медичних матеріалів небажані побічні дії зустрічаються надзвичайно рідко. При цьому ми не можемо повністю виключити виникнення імунологічних реакцій (наприклад, алергію) і/або локальних проявів (таких як порушення смакових відчуттів

або подразнення слизової оболонки ротової порожнини). Якщо Вам стане відомо про будь-які небажані побічні реакції або якщо Ви маєте будь-які сумніви з цього приводу, просимо Вас повідомити нам про це.

У разі наявності у пацієнта підвищеної чутливості до облицювальної кераміки Cercon ceram kiss або одного з її складових компонентів використання цього медичного продукту можливе тільки під щільним контролем лікаря/стоматолога. Відомі причини можливих перехресних реакцій і результати небажаної взаємодії з іншими медичними продуктами або матеріалами, які перебувають у ротовій порожнині пацієнта, мають бути усунені лікарем/стоматологом перед початком застосування. У разі застосування цього медичного продукту для проведення індивідуальних операцій передайте вищезазначену інформацію відповідному лікарю/стоматологу.

- Не вдихати пил, що виникає під час шліфування.
- Рідина для пастоподібного опака: при ковтанні становить небезпеку для здоров'я.

### Вказівки з техніки безпеки

Під час роботи з матеріалом дотримуйтесь, будь ласка, інструкцій з використання та вказівок, наведених в сертифікаті безпеки.

- Тільки для професійного використання

### Побічні дії/взаємодія з іншими речовинами

Ми не маємо інформації про наявність будь-яких ризиків і/або побічних дій, спричинених використанням облицювальної кераміки Cercon ceram Kiss.

### Technische Daten

- Дентин WAK (25–500 °C): 9,2 мкм/м·K
- Дентальна кераміка, тип 1, клас 1 згідно з DIN EN ISO 6872






Дата виходу: Лютий 2005

## Позначення/пояснення основних видів керамічних мас

### Умови транспортування та зберігання

- Рідини: зберігати в щільно закритій тарі.
- Не допускати потрапляння вологи у місце збереження порошків і пасти.

### Будь ласка, зверніть увагу на наступні маркування на етикетках виробів:

REF	Номер виробу
LOT	Номер партії
	Термін придатності
	Дотримуйтесь інструкцій
	Зберігати в сухому місці
	Не для повторного використання
	дата виготовлення

### Рідини для комбінування

- Пастоподібні лайнери:  
рідина для пастоподібних лайнерів
- Плечові маси:  
Ducera® Liquid Quick
- Дентин/маса ріжучого краю тощо:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Form
- Барвники/глазур:  
Dentsply Universal Liquid
- Ізольюючі засоби:  
Ducera® Sep Isolating Fluid  
Ducera® Isolierung High Temp

### Печі для випалювання кераміки

Обов'язковою умовою для досягнення оптимальних результатів є дотримання необхідних температури та часу випалювання. У разі необхідності проведіть відповідну юстировку параметрів печі.

### Power Chroma (PC 1–6)

Маси Power Chroma відрізняються високою насиченістю кольору і сильним ефектом флюоресценції та пропонують оптимальне рішення для створення індивідуального відтінку. Усі види керамічної маси Power Chromas використовуються для посилення кольору в цервікальній, палатинальній і оклюзійній областях. Керамічні маси застосовуються як у чистому вигляді, та і у формі суміші в пропорції 1:1. У разі змішування з масою Stand by можна успішно використовувати на ділянці розташування мамелонів. За орієнтир рекомендовано взяти правила комбінації кольорів.

### Stand by

Багатофункціональна майже прозора маса з сильним ефектом флюоресценції. Маса Stand by можна використовувати як в чистому вигляді, так і для змішування з будь-якими масами з концепції Kiss. Таким чином, маса Stand by має ключову функцію.

### Opal-Effekt Sunrise/Opal-Effekt Sunset

Ефект-маса з опалесценцією для жовтих, а також помаранчевих/червонуватих зон ріжучого краю. Оптимальний варіант для посилення кольору при 2-му чи 3-му випалюванні дентину. Маса Stand by також може бути використана для послаблення ефекту інших керамічних мас.

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

Ефект-маса з опалесценцією для м'яких або насичених синіх областей ріжучого краю - її ефект можна послабити за допомогою маси Stand by.

### Opal-Effekt Fog

Ефект-маса з опалесценцією для сірих областей ріжучого краю - її ефект можна послабити за допомогою маси Stand by.

### White Surface

Білувата ефект-маса з опалесценцією для виділення оклюзійних горбків в області бічних зубів, а також палатинальних/лінгвальних планок на фронтальних зубах - її ефект можна послабити за допомогою маси Stand by.

### Final Kiss

Низькотемпературна прозора маса для корекції (Final Kiss) – температура випалювання становить 680 °C.

Табл. 1. Таблиця комбінації кольорів Cercon® ceram Kiss

Відтінок	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Стандартне нашарування</b>																	
Лайнер	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
High Chroma Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Маса ріжучого краю	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Індивідуальне нашарування</b>																	
Лайнер	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Лайнер Orange	Для виділення в оклюзійній, цервікальній і палатинальній областях.																
Освітлюючий лайнер (Bleach)	Для максимально висвітлених/виблених відтінків зубів. Зазвичай використовується виключно в комбінації з вибіленим дентином.																
Лайнер Gum	Для імітації слизової оболонки ясен.																
Плече SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Дентин	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x			Mix		Mix		
Flu Inside 2					x							x	x				x
Маса ріжучого краю опалова 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Маса ріжучого краю опалова 2						x							x				

Для швидкого та зручного підбору керамічних мас Kiss Ви також можете скористатись колом кольорів

## 1 Підготовка каркасу

Для рівномірної підтримки кераміки та гарантованої рівномірності товщини керамічного шару моделювання каркасів з оксиду цирконію реалізується в зменшеній анатомічній кінцевій формі. Особливо вибагливі форми корекції, такі як зміна оформлення краю коронки, виконуються обертовими інструментами дрібнозернистої структури з алмазним напиленням. У разі необхідності для запобігання виникненню напружень в облицювальній кераміці Cercon ceram Kiss рекомендовано надати закругленої форми всім гострим кутам і граням каркасу.

З метою уникнення мікротріщин для обробки каркасу слід використовувати турбіну з водяним охолодженням. Для запобігання перегріву оброблюваного каркасу тиск на ріжучий інструмент має бути мінімальним.

Каркаси, на яких помітні тріщини і / або перфорації, не можна використовувати для подальшої роботи. Піскоструминна обробка каркасів з оксиду цирконію проводиться окисом алюмінію (величина зерен 110-125 мкм, тиск 3-3,5 бар). Після завершення механічної обробки каркаси проходять очистку паровим струменем або в ультразвуковій ванні (див. зобр. 1).

## 2 Лайнер

Для надання каркасу індивідуальних властивостей, а також для роботи з яснами можна використовувати пастоподібні лайнери Orange і Gum.

Освітлюючий лайнер дозволяє відтворювати світлі відтінки за допомогою вибіленого дентину.

Для використання непрозорих каркасів також доступні окремі лайнери в усіх відтінках спектру Vita (див. мал. 2).



### 3 4 5 6 Ästhetik Line Basic

При використанні стандартної технології нашарування схема нанесення шарів може бути аналогічною вже відомій схемі з Duceragold Kiss або Duceram Kiss. Дві інші маси типу „дентин/ маса ріжучого краю“ дозволяють реалізувати високоякісні естетичні рішення у накоротший термін. Порядок дій при використанні мас цього типу наведений на малюнках 3-6.

Перш за все сформуєте дентинне ядро і, використовуючи техніку редукування, підготуйте ділянку до нанесення маси ріжучого краю. Потім ділянка, що пройшла редукування, повторно корегується за допомогою маси ріжучого краю. Далі слідує перший випал дентину (див. табл. 2).

Після цього дефіцит форми, спричинений усадкою, знов корегується за допомогою дентину і маси ріжучого краю. Далі слідує другий випал дентину (див. табл. 2), а також ретельна обробка реставрації. Завершальним етапом є глазурний випал (див. табл. 2), що проводиться з використанням глазурної маси або без неї за допомогою широкої палітри барвників та дає можливість скорегувати характерні дефекти (див. мал. 3-6).

### 7 8 9 Керамічне плече

На завершення роботи після глазурного випалу можна виконати прості корекційні роботи з використанням фінальної плечової маси (F SM 1-5).

- Відповідно до правил комбінації кольорів фінальні плечові маси можуть бути використані для проведення реставраційних робіт з низькою температурою горіння. Плечові маси для виготовлення керамічного плеча можна придбати окремо (див. мал. 7-9).

### 10 11 12 13 14 15 Ästhetik Line Individuell

Завдяки використанню мас Power-Chroma і опалових ефект-мас при виконанні індивідуального нашарування можна створити надзвичайно складні та високоестетичні вироби. Як було зазначено вище, при застосуванні індивідуальної техніки нашарування можна відмовитись від використання лайнеру та наносити шари безпосередньо на каркас. При роботі з каркасом Cercon base Ви можете підвищити яскравість відтінку шляхом зменшення температури випалювання лайнера. У разі використання каркасу Cercon base colored рекомендовано збільшити насиченість кольору для темних відтінків. Якщо Ви не використовуєте лайнер у своїй роботі, враховуйте той факт, що базові відтінки та прозорість пломби будуть змінюватись. У разі відмови від лайнеру каркас необхідно попередньо обробити шаром хроматичної і флуоресцентної маси. Для цього оптимально підійдуть маси типу Power Chromas. На завершення, як зазвичай, проводиться формування дентину (див. мал. 10). Після редукування маса ріжучого краю може бути доповнена як опаловою масою ріжучого краю, так і, наприклад, опаловими ефект-масами Sky і Ocean у різцевій області або Sunrise і Sunset у цервікальній та пришийковій області реставрації (див. мал. 10-15).

### Загальна інформація про High Chroma Dentine

Cercon ceram Kiss High Chroma Dentine є доповненням до серії облицовальних керамічних мас Cercon ceram Kiss, з якими можна проводити облицювання високопрозорого матеріалу каркасу Cercon ht іпростим нанесенням шарів дентину та маси ріжучого краю відтінків A1-D4. При роботі з масою Cercon ceram Kiss необхідно дотримуватись загальних інструкцій.

Для отримання додаткової інформації див. опис продукту / інструкцію з використання керамічної маси Cercon Ceram Kiss.

### Smooth Chroma

Smooth Chroma є простим інструментом для зниження інтенсивності відтінку каркасу. Це може знадобитися при створенні проміжних елементів або у роботі зі знебарвленими поверхнями. Процедура випалу є ідентичною відповідній процедурі з дентином.

### Підготовка до цементування

- Перед остаточним цементуванням рекомендовано при мінімальному тиску (приблизно 2,5 бар) провести обережну піскоструминну обробку внутрішньої сторони ковпачка з діоксиду цирконію оксидом алюмінія 50–110 мкм. У разі застосування техніки клейового з'єднання необхідно провести травлення елементів, виготовлених з Cercon ceram Kiss, з використанням плечової маси.

### Рекомендації з обробки виробів після глазурного випалу

- У разі необхідності проведення постобробки облицювальної керамічної маси Cercon ceram Kiss після глазурного випалу (шліфування оклюзивної ділянки/точок зіткнення) виріб має пройти повторну процедуру глазурного випалу. Це дозволяє здійснити запікання наявних ушкоджень поверхні. У разі додаткового внутрішньоротового допрацювання зафіксованого виробу ці елементи обов'язково мають бути відполіровані за допомогою гумового поліруючого інструменту для кераміки.

Табл. 2. Загальні рекомендації з випалювання – Cercon® ceram Kiss

Випалювання	Попередній розігрів °С	Час сушіння хв.	Швидкість нагріву °С/хв.	Кінцева температура °С	Час витримки хв.	Вакуум гПа	Повільне охолодження хв.
Пастоподібний лайнер 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	–
Пастоподібний лайнер 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	–
Плече 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	–
Плече 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	–
Дентин 1	450	5:00	55	830	1:30	50	–
Дентин 2	450	5:00	55	820	1:30	50	–
Глазурний випал	450	3:00	55	800	1:00	–	6:00
Корекція (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
Фінальна плечова маса (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

\* необов'язково, тільки у разі потреби

Після проведення останнього випалу охолодження виробу має бути максимально повільним; це правило також актуальне при проведенні корекції пробних протезів.

Температура випалювання має відповідати кількості одиниць, що оброблюються. При випалюванні від п'яти до десяти одиниць робочу температуру необхідно збільшити на 5 °С ... 10 °С, від десяти одиниць - на 10 °С ... 20 °С.

Вищенаведені дані є орієнтовними величинами, що мають слугувати внятково в якості відправної точки. При проведенні випалювання можливе відхилення від вказаних значень. Результати випалювання залежать зокрема від потужності конкретної печі, її технічних особливостей і терміну служби. Тому рекомендовані значення для кожного випалювання мають корегуватись в індивідуальному порядку. Для перевірки особливостей печі ми рекомендуємо проводити пробне випалювання. Всі вищенаведені дані пройшли ретельний збір та перевірку, але наводяться тут без жодних гарантій.

Актуальні рекомендації з випалювання можна знайти в онлайн-режимі на сайті [www.dentsplysirona.com](http://www.dentsplysirona.com)

86187	Cercon ceram Kiss综合介绍
88	配色表/加工说明
89	加工说明
90	加工说明/一般性的熔结建议

日期: 2017-09

## Cercon® ceram Kiss



### 使用说明

Cercon ceram Kiss 是用于单颗牙齿或牙桥类修复中氧化锆的瓷粉, 包括用于前牙和后牙。

### 产品信息

- Cercon ceram Kiss 是一种饰瓷, 专门为热膨胀系数为 10.1–10.5 MM/M · K (25 – 500 ° C) 的镶贴牙冠和牙桥氧化锆结构而开发的 (Y-TZP)。这款饰瓷的材料首选由氧化锆离子合成。
- Cercon ceram Kiss 也适合镶贴氧化锆结构, 这种结构主要是用 Cercon ceram press 压合在一起。

### 禁忌症

- Cercon ceram Kiss 不适于在具有相似热膨胀系数的钛或 其它合金基架上制作贴面。
- Cercon ceram Kiss 与其它瓷粉不相容。
- Cercon ceram Kiss 禁用于磨牙症及其它咬合机能异常的病例。
- Cercon ceram Kiss 同样禁用于咬合高度不足的例。

### 注意事项

通过合理的加工处理和应用,这种医用材料极少产生不良副作用,但是原则上不能完全排除免疫反应(如过敏反应)和/或局部不适感(如味觉刺激或口腔粘膜刺激)的发生。如果您发现了由其产生不良副作用的病例,即使是可疑病例,请您一定报告给我们。一旦发现对 Cercon ceram Kiss 贴面瓷粉和瓷粉或其中任何成份的过敏现象,这种医用材料将不再使用或将在内科和牙科医师的严密监督下使用。

使用本品前,如已知口内原有的医疗产品或材料与之有交叉反应或相互作用,请告知内科和牙科医师。如需为个别患者制造、加工本材料,请将上述所有有关信息告知为您治疗的内科和牙科医师

- 切勿吸吸入磨削产生的粉剂。
- 糊剂和糊液: 摄入时有损健康。

### 警告

- 加工本材料时,请注意参照使用说明和安全手册。
- 仅供专业应用

### 不良反应/副作用

据我们所知,Cercon ceram Kiss 和无任何危险和/或副作用。

### 技术资料






- 牙本质瓷粉 CET (25–500°C): 9.2 μm/m·K
- 1型2–8类牙科瓷粉(依据DIN EN ISO 6872国际标准)

上市时间:2005年2月

#### 运输和仓储条件

- 液体：应将容器密封保存在温度高于 10° C 的地方。
- 存放时应避免粉末和糊剂受潮。

#### 产品标签上的标识

- REF 产品号
- LOT 批号
-  失效期
-  注意使用说明
-  保持干燥
-  不得再次使用
-  生产日期

#### 可以组合的粘结液

- 不透明糊剂：  
不透明液态糊剂  
肩台瓷粉：  
Ducera® Liquid Quick
- 牙本质 / 切牙瓷粉等：  
Ducera® 液态 SD  
Ducera® 液体形式
- 染色 / 上釉瓷粉：  
登士柏通用液
- 分离液：  
Ducera® Sep 分离液  
Ducera® 高温分离液

#### 烤瓷炉

为达到最佳的效果，您应该确认达到了必须的熔结温度和熔结时间。在必要的情况下您应相应调整熔结温度。

## 几种重要粉剂的名称及说明

### Power Chroma (PC 1-6)

Power Chroma 粉剂是高染色性、荧光性和高强度的粉剂，用于个性化色度调整。所有Power Chroma都用于增强牙颈部、腭侧和咬合面的色度，可单独使用或按照1:1的比例混用。与 Stand by 混合使用可产生逼真的乳结状牙本质。配色时请参照配色表。

### Stand by

这是一种乳白色的、近透明的多功能粉剂。它可单独或与 Kiss 系统中的所有其它粉剂混合使用。其中 Stand by 具有关键性的作用。

### Opal-Effect Sunrise/Opal-Effekt Sunset

对于切端呈黄色及橘黄色/淡红色可使用乳白效果瓷粉，它可在第二和三次焙烧时很好地增加色度。两种瓷粉均可用 Stand by 稀释。

### Opal-Effekt Sky/Opal-Effekt Ocean

用于深蓝色切牙区的瓷粉，使用时可用 Stand by 稀释。

### Opal-Effekt FOG

用于灰色切牙区的瓷粉，使用时可用 Stand by 稀释。

### Opal-Effekt FOG

白色的乳白效果可加深后牙咬合面牙尖和前牙舌/腭侧脊的颜色，使用时可用 Stand by 稀释。

### Final Kiss

低熔、透明修正瓷粉 (Final Kiss)-熔结温度为 680 °C。

表 1 : Cercon® ceram Kiss 配色表

色度	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
	标准分层技术																
衬里	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
High Chroma 齿科瓷粉	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
切缘	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
	个性化分层技术																
衬里	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
橙色衬里	橙色衬里用于咬合面、颈部和腭侧																
漂白衬里	漂白衬里用于特别光亮和漂白的牙齿。通常只与漂白牙本质瓷粉一起使用。																
龈部衬里	龈部衬里用于龈缘部分																
肩台 SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
牙本质	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1																	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
内部透明层 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x		Mix	
内部透明层 2					x				x			x	x				x
切端不透明层 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
切端不透明层 2	x				x			x	x			x					

Kiss 颜色轮帮助您简单快速地选择正确的瓷粉

## 1 基架制备

氧化锆基架必须磨成近解剖形态以便支持瓷粉,保证贴面材料的层厚一致。可用精细金刚砂钻精修(如修整边缘部分)。

为避免Cercon ceram Kiss 贴面瓷张力,必须将基架的所有锐利的角和边缘都磨光滑。

为防止微裂,磨切基架时必须使用水冷式涡轮机。为避免基架材料过热,磨削时压力不可太大。

基架如有裂隙和/或小洞就不宜继续加工。氧化锆基架以氧化铝(粒度110-125 μm,压力3-3.5Bar)喷砂处理后,必须用蒸汽或超声清洗器洗净(见图1)。

## 2 垫底材料

为了实现个性化的支架特征以或修整牙龈,可以使用复合树脂垫底材料 Orange 和 Gum。

这种漂白垫底材料可以用牙齿漂白剂重现出明亮的颜色。

为了配用不透明支架,还有一系列的牙本色单一基底可选择(参见图2)。

### 3 4 5 6 基础美观线

按标准的分层堆瓷工艺,我们可以按DuceraGold Kiss和Duceram Kiss中使用的叠加技术进行堆瓷。

有了两种新瓷粉——牙本质瓷和切瓷——就有可能在最短的时间里制造出极其美观的贴面。请参照图3-6,首先堆出牙本质核,然后采用回切技术获得切端瓷所需空间,再用相应的切端瓷粉完成修复并进行第一次牙本质烧结(见表2)。

分别采用牙本质瓷和切端瓷调整第一次焙烧产生的收缩,接着进行第二次烧结(见图2)并按常规完成修复。

最后继续进行上釉(见图2)。这一步骤可通过使用釉瓷粉及其对应染料特性,甚至不用釉瓷粉来完成(见图3-6)。

### 7 8 9 瓷肩台

接着,在上釉后,可以用经过最终处理的肩台材料(F SM 1-5)来填补细小的缺陷。

- 肩台瓷可根据修牙时所需颜色用于低温烧修。此外,也有用于制作肩台的肩台瓷(参见图7-9)。

### 10 11 12 13 14 15 个性美观线

以个性化分层堆瓷工艺,采用power-chroma和opaldefect瓷粉,你就有可能创造出十分精美的修复体了。根据患者不同的牙齿色度,你可按上述的方法分配衬里材料,并直接在基架上堆瓷。

但请记住清楚,如果你使用了Cercon基底而没有使用衬里材料或衬里只烧结一次,那就会使色度值增高;另一方面,如果你使用无衬里的带色Cercon基底就会增高暗色的色度。此外,还要考虑到无衬里材料时基底色和透明度的变化。

如果没有衬里材料,请先用一层高荧光性、高染色性的材料(如power chroma),然后再堆牙本质瓷(见图10)。回切后,采用相应的乳白效果釉质瓷粉完成切端,如在切缘区使用OE Sky or Ocean,在牙颈部和体部使用OE Sunrise or Sunset等相应的瓷粉(见图10-15)。

#### High Chroma 齿科瓷粉简介

Cercon ceram Kiss 高彩度齿科瓷粉完善了Cercon ceram Kiss 饰面瓷粉的产品系列,可以简单地用一层 A1-D4 颜色的口腔切端涂层修饰高透明的支架材料Cercon ht。Cercon® ceram Kiss 的一般加工说明适用于此。其他信息参见有关Cercon® ceram Kiss 的产品说明书 / 使用说明书。

#### Smooth Chroma

Smooth Chroma是一种简便的器械,必要时可以用它弱化支架的颜色。在有连接体或者基台变色严重时可能需要这样做。烧制时的方向引导与瓷粉一致。

粘固前准备

- 最后粘固前,对修复体内部以50-110 μm粒度氧化铝、大约2.5 bar的压力喷砂处理。如有粘接剂封闭,就必须 对Cercon ceram Kiss 各层瓷体的边缘进行酸蚀。

有关亮化烧结之后的加工说明

- 若在亮化烧结之后需要对Cercon ceram kiss 贴面陶瓷进行再加工(对齿间接触点的磨削),应再次将整个修复体进行亮化烧结,由此可以将表面上形成的坏损重新烧合。在口腔内对渗碳修复件进行再加工时,必须用合适的陶瓷橡胶抛光剂来抛光这些部分。

表 2： 焙烧工艺综合介绍 – Cercon® ceram Kiss

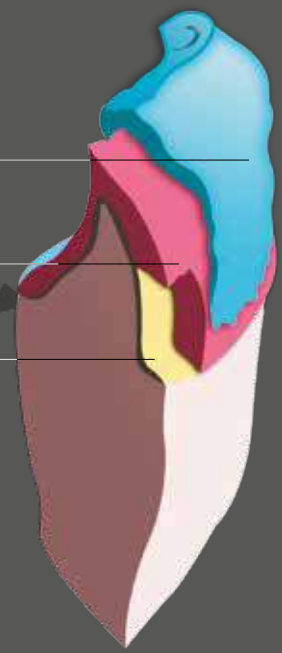
焙烧	预热 ° C	干燥时间 分钟	加热率 ° C/分钟	最终温度 ° C	保持时间 分钟	真空 hPa	长时间冷却 分钟
糊状衬里 1*	575	8:00	55	970	1:00	50	-
糊状衬里 2*	575	8:00	55	960	1:00	50	-
肩台瓷 1*	450	6:00	55	850	1:00	50	-
肩台瓷 2*	450	6:00	55	850	2:00	50	-
牙本质瓷 1	450	5:00	55	830	1:30	50	-
牙本质瓷 2	450	5:00	55	820	1:30	50	-
上釉	450	3:00	55	800	1:00	-	6:00
修整 (Final-Kiss)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00
肩台最终处理 (F-SM)	450	5:00	55	680	1:00	50	6:00

选配, 只有在必要时

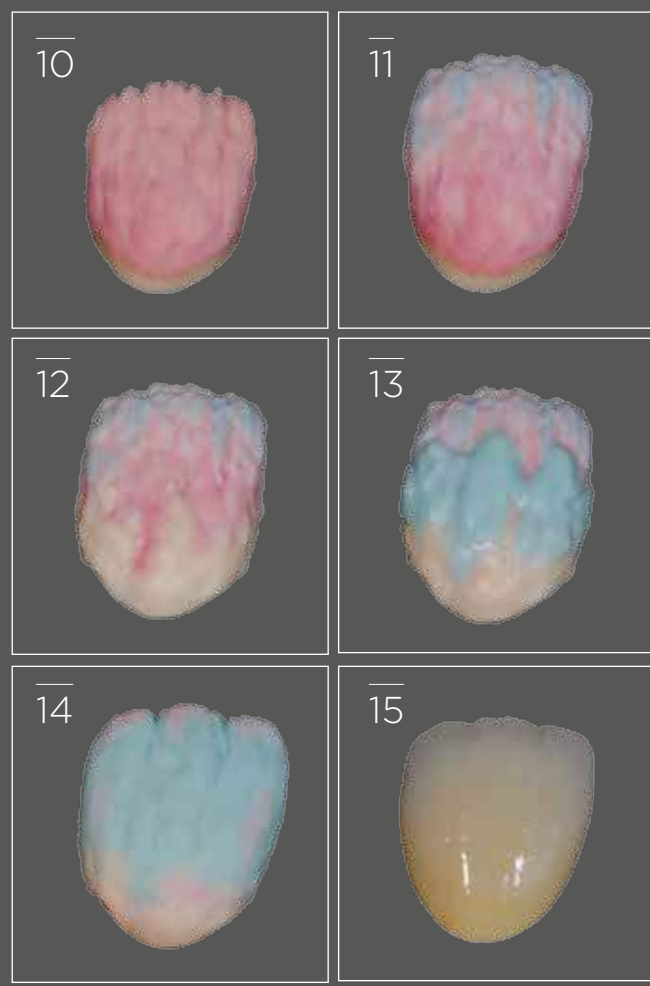
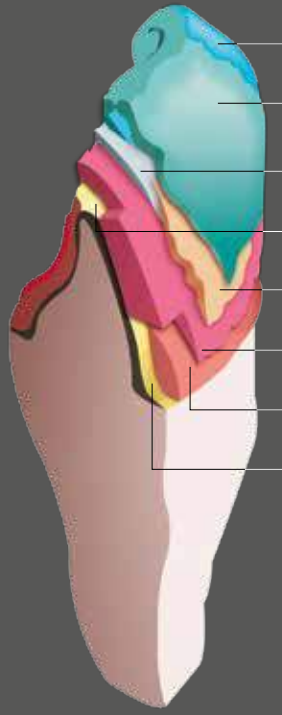
焙烧温度必须相应于在一次焙烧中有待焙烧的单元数量。从5至10个单元起, 必须提高 + 5 ° C 到 +10 ° C, 从 10个单元起必须提高 + 10 ° C 到 + 20 ° C。

以上数值仅供参考, 实际焙烧结果可能与以上数值有差异。焙烧结果与各相应的烤瓷炉的功率相关, 并根据厂商和使用时间长短而变化。因此每次焙烧时应根据具体情况对参考值作出调整, 我们建议进行焙烧试验以了解烤瓷炉的性能。以上所有数据均由我们精心制定和检验, 但我们不能保证在您手中能够使用正确。

- Schneide Enamel
- Dentin (High Chroma Dentin)
- Dentine (High Chroma Dentine)
- Opaker (Liner)
- Opaque (Liner)

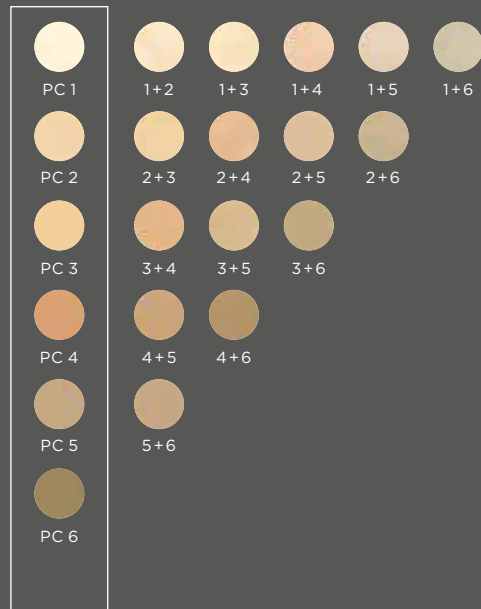


- OE Sky/Ocean
- Opalschneide
- OE Fog/Stand by
- Flu Inside
- OE Sunrise/Sunset
- Dentin (High Chroma Dentin)
- Power Chroma
- Opaker (Liner)





The Power-Chroma shade classification system  
 Das Power-Chroma-Farberkennungssystem  
 Système de reconnaissance des couleurs Power-Chroma  
 Il sistema di riconoscimento dei colori Power-Chroma  
 El sistema identificador de colores Power-Chroma  
 ناولال اناييختسال امورك رواب ماظن  
 Система за класификация на цветовете Power-Chroma  
 Systém Power-Chroma pro identifikaci barev  
 Power-Chroma-farveidentificeringssystemet  
 Το σύστημα Power-Chroma προσδιορισμού απόχρωσης  
 Power-Chroma sistem za prepoznavanje boja  
 A Power-Chroma színfelismerő rendszer  
 色調判定システム  
 파워-크로마-색상 식별 시스템  
 Power-Chroma spalvų atpažinimo sistema  
 Power-Chroma krāsu atpažināšanas sistēma  
 Het Power Chroma-kleurherkenningsysteem  
 System rozpoznawania barw Power-Chroma  
 O sistema de classificação de sombra Power-Chroma  
 Sistemul Power-Chroma de identificare a culorilor  
 Классификационная система красочных тонов  
 Power-Chroma färgklassificeringssystem  
 Power krom renk tanıma sistemi  
 Power-Chroma  
 粉状色料颜色辨认系统



5 Opal effect powders  
 5 Opaleffektmassen  
 5 Masses d'effet opalescentes  
 5 Polveri affetto opale  
 5 Masas de efecto opalino  
 5 ماسات لال تار يثاثلل لابيوا قوجسيم  
 5 Маса с опалесциращ ефект  
 5 Нмоту с опáловым эффектом  
 5 Opaleffektmasse  
 5 Σκόνες για εφφέ οπαλιού  
 5 Mase sa efektom opala  
 5 Opál effektus masszák  
 5 オパール効果パウダー

5 오팔 효과 덩이  
 5 Opal efektas miltielis  
 5 Opála efekta masa  
 5 Opaaleffectmassa's  
 5 Opalo efekto masé  
 5 Massas de efeito opalino  
 5 Mase cu efect opalescent  
 5 Массы эффектов опала  
 5 Opaleffektmassor  
 5 Opal etki macunları  
 5 Эффект-маса з опалесценцією  
 5 玻璃瓷效果粉料

kiss-keramik.de  
 kiss-ceramics.com

  
 Manufacturer:  
 DeguDent GmbH  
 Rodenbacher Chaussee 4  
 63457 Hanau-Wolfgang  
 Germany  
 dentsplysirona.com

Distributed by:  
 Dentsply International Inc.  
 Prosthetics Division  
 570 West College Ave.  
 York, PA 17401  
 USA

THE DENTAL  
 SOLUTIONS  
 COMPANY™

